




GB
Electric Cool Box
Operation and Safety Notes

DE
Elektrokühlbox
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR
Glacière électrique
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT
Frigo elettrico portatile
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

NL
Elektrische koelbox
Bedienings- en veiligheidsinstructies

FI
Sähkökäyttöinen kylmälaukku
Käyttö- ja turvaohjeet

SE
Elektrisk kylväska
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

DK
Elektrisk køleboks
Betjenings- og sikkerhetshenvisninger

ES
Nevera portátil eléctrica
Instrucciones de utilización y de seguridad

PT
Geleira elétrica
Instruções de utilização e de segurança

PL
Elektryczna lodówka turystyczna
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

HU
Elektromos hűtődoboz
Kezelési és biztonsági utalások

SL
Električna hladilna torba
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

CZ
Elektrický chladicí box
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK
Elektrický chladiaci box
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR
Električni prijenosni hladnjak
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RO
Ladă frigorifică electrică
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

BG
Електрическа хладилна кутия
Инструкции за обслужване и безопасност

GR
Φορητό ψυγείο
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

RU
Холодильный электрошкаф
Указания по обслуживанию и правила техники безопасности

EE
Elektriline jahutuskast
Kasutus- ja ohutusnõuded

LV
Elektriskā aukstumkaste
Lietošanas un drošības norādījumi

LT
Elektrinė šaldomoji dėžė
Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

TR
Elektrikli Portatif Buzdolabı
Kullanım ve Emniyet Uyarıları

NO
Elektrisk kjøleboks
Betjenings- og sikkerhetsanvisninger

GB	Operation and Safety Notes	Page	3
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	6
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	9
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	12
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	18
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	21
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	24
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	27
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	30
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	33
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	36
SL	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	39
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	42
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	45
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	48
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	51
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	54
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	57
RU	Указания по обслуживанию и правила техники безопасности	Стр	60
EE	Kasutus- ja ohutusnõuded	Lehekülg	64
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lpp	67
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	70
TR	Kullanım ve Emniyet Uyarıları	Sayfa	73
NO	Betjenings- og sikkerhetsanvisninger	Side	76

O-006_Elektro-Kuehlbox_Cover_297mm_EU_032017.indd 4 08.03.17 09:35

Electric Cool Box

Introduction

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Use the product only as described and for the indicated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces, by guests in hotels, motels and other accommodation, and in bed and breakfast guest houses as well as in catering and similar wholesale outlets. The device is not intended for commercial use.

Included items

1 Electric Coolbox
2 Spare 6.3 amp fuses (attached to the 12 V⎓ connection cable)
1 Operating instructions

Technical specifications:

See nameplate on the cover of the device. Further technical details can be found on the product-specific energy rating label, or by scanning the QR code on it and on the manufacturer's website.

General Safety Instructions

⚠ **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT! RISK OF OVERHEATING!** Do not operate the appliance if it is damaged.

- Do not store explosive materials, such as aerosol cans with flammable propellant, in this device.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- If the power supply cord of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, a repair shop approved by the manufacture or a similarly qualified person in order to avoid any danger.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not touch the plug with wet or perspiring hands.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Pull the plug of the connection cable from the power source before any cleaning and after every use.

- Only connect the appliance as follows:
  - either with the 230 V connection cable, supplied with the appliance, to a 230 V~ power supply (domestic socket)
  - or with the 12 V connection cable, supplied with the appliance, to a 12 V⎓ power supply (cigarette lighter in car or other 12 V connection)
- Only allow qualified personnel to carry out repairs. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.
- Never pull the plug by the connection cable out of the 12 V or 230 V socket. If you do, there is risk of damage to the connection cable.
- Do not operate the appliance with both power sources connected at the same time. If you do, there is a risk of damage to the product.

Safety while operating the appliance

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Before putting the appliance into operation, ensure that the connection cable and plug are dry.

⚠ **CAUTION! RISK OF FIRE!** Never place the appliance in direct proximity to naked flames or other sources of heat.

⚠ **CAUTION! RISK OF OVERHEATING!** Ensure that the ventilation slits on the top of the lid of the appliance are not covered and that the heat, which arises during operation, can be dissipated adequately. Ensure that the appliance is situated at an adequate distance from walls or objects, so that the air can circulate freely.

- Protect the appliance and the connection cable from heat, rain and moisture, as well as from other sources of damage. Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!
- Do not fill any liquids or place any ice directly into the inside of the appliance. If you do, this could result in damage to the product.
- Never immerse the appliance in water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- When operating with 12 V, always ensure that the 12 V plug is located firmly and safely in the connection socket of the cigarette lighter and that the connection socket is free of dirt. If the contact between plug and socket is inadequate, vibration from the car can cause the power supply to switch on and off in short bursts. This can result in overheating.
- The manufacturer has no liability for damage which is caused by improper use or incorrect operation.
- This appliance must not be exposed to rain.

General information on use

- The coolbox is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium cooling plate. We recommend that the coolbox is switched off after it has been in operation for 6 days. The coolbox can be put back into operation after 2 hours.
- Dry the surfaces of your coolbox contents so that a build-up of condensation is avoided.
- If the coolbox is not being used, keep the connection cables in the storage compartment provided in the lid of the coolbox.
- When operating with a 12 V power source, be careful not to switch the car engine on and off frequently, so that the power supply to the coolbox is not interrupted constantly. Also be aware that the car battery can be run down too far, if the engine is switched off.
- In order to prevent freezing of the coolbox contents when operating with 12 V, the coolbox should not be operated below 17 °C outside temperature.

Operation

Before putting the coolbox into operation, we recommend for reasons of hygiene that it is washed inside and outside with a damp cloth (see also chapter on “Cleaning and Care”). Moreover don’t keep any unpackaged food in it.

- Place the coolbox on a firm and level surface. The connection cables are permanently connected to the coolbox and can be found in the cable compartment in the rear of the lid.
- Depending on the choice of power source required, connect either the 12 V or the 230 V connection cable to the socket of the power source selected. The coolbox starts to work immediately.

Note: the lid can be locked in the opened position by the handle.

Function of the cool box in 230 volt operation:

When the cool box is operated with 230 volts, the cooling capacity can be influenced using the cooling capacity regulator (1) on the top of the lid of the cool box. Please note that this cooling capacity controller only regulates the cooling capacity in 230 volt operation. This regulator has no function when operated with 12 volts; With 12 volt operation, the cooling unit always works at maximum cooling capacity.

OFF / 230 volts: If you set the controller to this position, the power supply from the 12 volt fans in the cooling unit and the Peltier cooling element is interrupted. However, the power supply to the 230/12 converter located in the device is maintained with a low standby power consumption. If you do not want to provide cooling for a longer period of time with a 230 volt connection, we recommend completely disconnecting the 230 volt plug from the power supply; this will avoid unused stand-by power consumption!

Function of the cool box at 230 volts in "ECO mode"

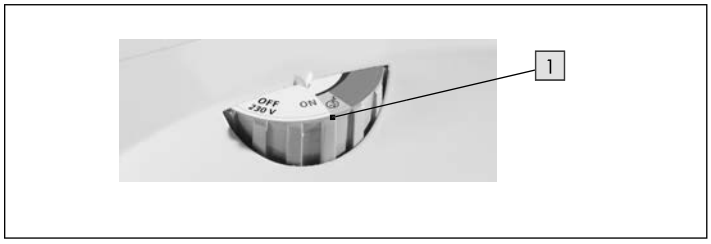
The cool box works in normal operation (cooling capacity regulator in position "ECO", small mark on the lid points in the direction of "ECO") with a maximum of energy savings and reaches an interior temperature of approx. 17 ° C at an outside temperature of 25 ° C; this corresponds to a Delta T of approx. 8 ° C (Delta T = difference between the interior temperature of the box and the ambient temperature).

If you want to operate the cool box at a warmer outside temperature, in contrast to ECO operation, you can influence the inside temperature by turning the cooling output regulator.

Turn the cooling capacity regulator clockwise in the "Max" direction, you will get a lower (colder) interior temperature of up to 17/18 ° C below the outside temperature. Please note that in this case you will use more energy than in normal operation.

Turn the cooling line regulator counter-clockwise in the "OFF" direction, you will get a higher (warmer) interior temperature.

If you turn the cooling capacity regulator to the "zzZ" position (sleep mode), the cool box cools almost silently with the lowest possible energy consumption. This regulation is intended so that you can operate your cool box in the caravan, mobile home or hotel room undisturbed near your bed at night.



Function with 12 V operation

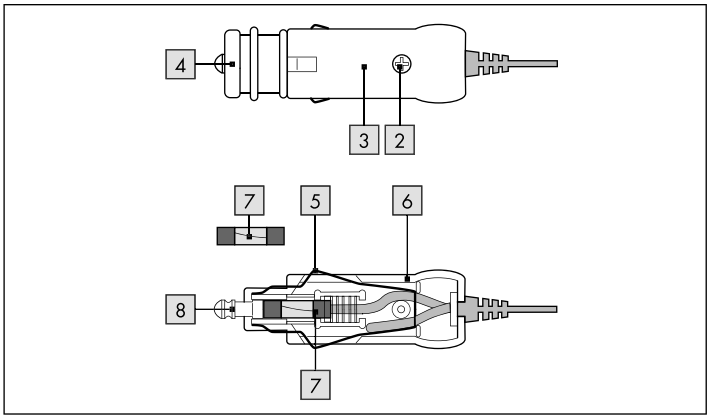
⚠ **CAUTION!** The temperature controller on the front of the lid is only suitable for 230 V operation and it does not function in 12 V operation. In 12 V operation the cooling unit always produces a temperature difference from the ambient temperature of up to 17 °C. The cooling output can not be controlled by means of the temperature controller on the front of the lid.

Tips for the best cooling output and energy saving

- Select a location which is well ventilated and protected from sunshine.
- Only place pre-cooled products into the coolbox.
- Do not open the coolbox longer than necessary.
- Don't leave the lid open longer than necessary.
- Ensure that the coolbox is not packed too full and that the air can circulate adequately between the coolbox contents.
- In order that a maximum level of energy saving can be achieved, normal operation (cooling output switch 1 in the 'eco' position) is recommended for longer periods of use in 230 V operation.

Exchanging the 12 V fuse

- To exchange the fuse 7, first remove the red adapter sleeve 4 from the plug.
- Unscrew the screw 2 with a suitable Phillips cross-tip screwdriver from the top half of the housing 3.
- Lift the top half of the housing from the bottom half of the housing 6.
  Note: Hold the contact spring 5 tightly while you remove the fuse. Otherwise the contact spring can jump out.
- Lift the contact pin 8 carefully out of the housing section. The fuse can now be removed.
  Note: if the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse is defective and must be replaced.
- Press the contact spring backwards and insert the new fuse carefully into the groove provided for it. Now place the rear edge of the contact pin on the front metal cap of the fuse. By releasing the contact spring, the fuse and contact pin are located in the groove.
- Screw the top and bottom halves of the housing together again, place the red adapter sleeve 4 back on and tighten this again. The plug is now ready for operation.



Possible malfunctions

Firstly check whether you have correctly followed the instructions for using the coolbox, then also check:

- Is the connection cable correctly connected and does your car cigarette lighter / domestic socket function properly?
- Have you set up the coolbox in such a way that the air can circulate freely and that venting of the cooling unit can occur?
- Is the fuse in the plug of the 12 V connection cable OK?
- Check the setting of the cooling output switch 1 on the front of the lid.

Cleaning and care

- Do not use any abrasive cleaning agents. If you do, there is a risk of damage to the product.
- Before any cleaning, pull the plug of the connection cable out of the socket or the cigarette lighter. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Never clean the coolbox under running water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- Before cleaning, remove the electrical lid by pulling it out at a slight angle from the right rear recess.
- Use a dry cloth for cleaning the electrical lid.
- Use a damp cloth and a mild soap solution for cleaning the bottom section of the coolbox.
- Use clean water to rinse off those parts cleaned with soapy water.

Disposal



When your appliance has come to the end of its life, please do not throw it out with your household refuse, but in the interests of the environment take it to a suitable centre where it can be disposed of properly.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Do not dispose of electrical equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

Elektrokühlbox

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

1 Elektrokühlbox
2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12 V⎓ Anschlusskabel befestigt)
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Siehe Typenschild am Deckel des Gerätes. Weitere technische Details finden Sie auf dem produktspezifischen Energieratinglabel bzw. durch Scannen des darauf befindlichen QR- Codes und auf der Webseite des Herstellers.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, eine vom Hersteller anerkannte Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
  - entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230 V Anschlusskabel an 230 V~ (Haushaltssteckdose)
  - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12 V Anschlusskabel an 12 V⎓ (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12 V-Anschluss)
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12 V bzw. 230 V Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.

⚠ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.

⚠ **ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckeloberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.

- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12 V Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12 V Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 17 °C Außentemperatur betrieben werden.

Bedienung

Vor Inbetriebnahme empfehlen wir, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich im Kabelfach auf der Rückseite des Deckels.
- Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12 V oder das 230 V Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle. Die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.

Hinweis: Der Deckel ist im geöffneten Zustand mittels Griff arretierbar.

Funktion der Kühlbox bei 230 Volt Betrieb:

Beim Betrieb der Kühlbox mit 230 Volt kann die Kühlleistung mittels Kühlleistungsreglers (1) auf der Oberseite des Deckels der Kühlbox beeinflusst werden. Bitte beachten Sie, dass dieser Kühlleistungsregler nur bei 230 Volt Betrieb die Kühlleistung regelt. Bei Betrieb mit 12 Volt hat dieser Regler keine Funktion; bei 12 Volt Betrieb arbeitet das Kühlaggregat immer auf maximaler Kühlleistung.

OFF / 230 Volt: Stellen Sie den Regler in diese Position, so wird die Stromversorgung von den im Kühlaggregat befindlichen 12 Volt Ventilatoren und dem Peltier Kühlelement unterbrochen. Die Stromversorgung zu dem im Gerät befindlichen 230/12 Umwandlern bleibt jedoch mit einem geringen Stand-by Stromverbrauch aufrechterhalten. Wollen Sie bei 230 Volt Anschluss über längere Zeit keine Kühlleistung bewirken, empfehlen wir den 230 Volt Stecker vom Stromnetz komplett zu trennen, Sie vermeiden damit ungenutzten Stand-by Stromverbrauch!

Funktion der Kühlbox bei 230 Volt im „ECO Betrieb“

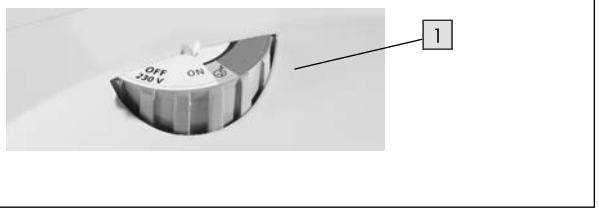
Die Kühlbox arbeitet im Normalbetrieb (Kühlleistungsregler in Position „ECO“, kleine Markierung auf dem Deckel zeigt in Richtung „ECO“) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und erreicht bei einer Außentemperatur von 25 °C eine Innenraumtemperatur der Box von ca. 17 °C; dies entspricht einem Delta T von ca. 8 °C (Delta T = Differenz von Innenraumtemperatur der Box zur

Wollen Sie abweichend vom ECO Betrieb die Kühlbox bei einer wärmeren Außentemperatur betreiben, so können Sie durch Drehen des Kühlleistungsreglers die Innenraumtemperatur beeinflussen.

Drehen Sie den Kühlleistungsregler im Uhrzeigersinn in Richtung „Max“, so erhalten Sie eine niedrigere (kältere) Innenraumtemperatur von bis zu 17/18 °C unter Außentemperatur. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall mehr Energie verbrauchen als im Normalbetrieb.

Drehen Sie den Kühlleitungsregler entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung „OFF“, so erhalten Sie eine höhere (wärmere) Innenraumtemperatur.

Drehen Sie den Kühlleistungsregler auf die Position „zzZ“ (Schlafmodus), so kühlt die Kühlbox fast geräuschlos mit geringstmöglichem Energieverbrauch. Diese Regelung ist dafür gedacht, dass Sie Ihre Kühlbox auch im Caravan, Mobilhome oder Hotelzimmer bei Nacht ungestört in der Nähe Ihrer Schlafstelle betreiben können.



Funktion bei 12 V Betrieb

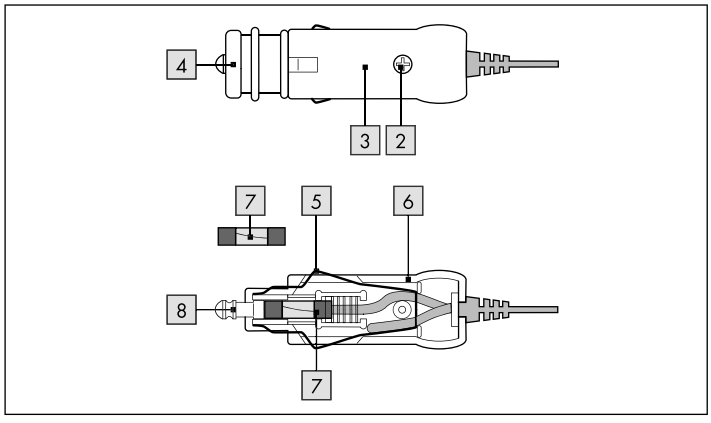
⚠ **ACHTUNG!** Der Temperaturregler an der Frontseite des Deckels ist nur für 230 V Betrieb geeignet und funktioniert nicht bei 12 V Betrieb. Beim Betrieb über 12 V leistet das Kühlaggregat stets eine Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 17 °C. Die Kühlleistung kann nicht mittels des Temperaturreglers an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230 V Betrieb der Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter 1 in Position „Eco“).

12 V-Sicherung austauschen

- Zum Austausch der Sicherung 7 drehen Sie zuerst die rote Ausgleichshülse 4 vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube 2 mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte 3 heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte von der unteren Gehäusehälfte 6 ab. **Hinweis:** Halten Sie die Kontaktfeder 5 fest, während Sie die Sicherung entfernen. Die Kontaktfeder kann sonst herausspringen.
- Heben Sie den Kontaktstift 8 vorsichtig aus dem Gehäuseteil. Die Sicherung lässt sich nun entnehmen.
  Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung defekt und muss ersetzt werden.
- Drücken Sie die Kontaktfeder nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts auf die vordere Metallkappe der Sicherung. Durch das Loslassen der Kontaktfeder werden Sicherung und Kontaktstift in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse 4 auf und drehen Sie diese wieder fest. Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.



Mögliche Funktionsstörungen

Überprüfen Sie zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben, überprüfen Sie weiterhin:

- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres PKW / die Haushaltssteckdose einwandfrei?
- Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels in Ordnung?
- Überprüfen Sie die Stellung des Kühlleistungsschalter [1] an der Frontseite des Deckels.

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in leichter Schrägstellung durch die rechte hintere Aussparung herausziehen und abnehmen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.

- Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.

Entsorgung



Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Glacière électrique

Introduction

Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. N'utilisez ce produit que conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Remettez ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

Utilisation conforme

La glacière électrique est exclusivement destinée à la conservation de denrées alimentaires et de boissons préalablement réfrigérées. L'appareil est destiné à une utilisation dans le cadre privé du domicile ou d'une activité de camping, dans la voiture et dans des domaines d'application similaires, comme dans les cuisines destinées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres locaux de travail, dans l'agriculture, pour les clients d'hôtels, de motels et autres lieux d'hébergement, dans les chambres d'hôte ainsi que pour les traiteurs et les grossistes. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Contenu de la livraison

1 glacière électrique
2 fusibles de remplacement 6,3 A (reliés à un câble d'alimentation 12 V⎓)
1 mode d'emploi

Spécifications techniques:

Voir la plaque signalétique sur le couvercle de l'appareil. Vous trouverez de plus amples détails techniques sur l'étiquette énergétique spécifique au produit ou en scannant le code QR sur celle-ci et sur le site Web du fabricant.

Consignes de sécurité générales

⚠ **RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé.

- Ne stockez pas de substances explosives dans cet appareil, comme par exemple des bombes aérosols à gaz à effet de serre inflammables.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.

- En cas d'endommagement du câble de réseau de cet appareil, il doit être réparé par le fabricant, un atelier agréé par le fabricant ou un technicien possédant une qualification similaire afin de prévenir tout danger.

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Ne touchez pas la fiche si vos mains sont mouillées ou moites.

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Débranchez le câble d'alimentation de la source de courant avant de procéder au nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation.

- Branchez l'appareil uniquement de la façon suivante :
  - soit à l'aide du câble d'alimentation 230 V~ compris dans la livraison sur une prise de 230 V~ (prise de courant)
  - soit à l'aide du câble d'alimentation 12 V⎓ compris dans la livraison à une prise de 12 V (allume-cigares des véhicules personnels, c'est-à-dire une prise 12 V)
- Confiez exclusivement les réparations à des techniciens professionnels. Toute réparation incorrecte peut être source de graves dangers pour l'utilisateur.
- Ne retirez pas la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant 12 V ou 230 V en tirant sur le câble d'alimentation. Sinon, le câble d'alimentation risque d'être endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil avec les deux sources de courant en même temps. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.

Sécurité d'utilisation de l'appareil

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche sont secs.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne placez pas l'appareil à proximité immédiate d'une flamme ou d'une autre source de chaleur.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Veillez à ce que les fentes d'aération sur la partie supérieure du couvercle de l'appareil ne soient pas obstruées et que la chaleur générée puisse être suffisamment évacuée lors de l'utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit placé à une distance suffisante des murs ou des objets présents dans la pièce, afin que l'air puisse circuler librement.

- Protégez l'appareil et le câble d'alimentation des sources de chaleur, de la pluie, de l'humidité et des autres sources de dommages potentiels. Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- N'introduisez pas de liquides ou de glace directement à l'intérieur de l'appareil. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Sinon, il existe un risque de dommages électriques.
- Lors de l'utilisation à 12 V, veillez toujours à ce que la fiche de 12 V soit bien enfoncée dans la prise femelle de l'allume-cigares et que la prise femelle ne contient pas d'impuretés. En cas de faux contact entre la fiche et la prise femelle, une vibration du véhicule peut entraîner la discontinuité de l'alimentation électrique, ce qui peut entraîner une surchauffe.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une manipulation non conforme ou par une utilisation erronée de l'appareil.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie.

Généralités relatives à l'utilisation

- La glacière n'est pas adaptée à une utilisation continue. De la glace peut se former sur le refroidisseur en aluminium. Nous vous recommandons d'éteindre la glacière après une utilisation prolongée de 6 jours consécutifs. Après 2 heures d'arrêt, vous pourrez remettre la glacière en marche.
- Séchez bien les surfaces de vos produits réfrigérés, afin d'éviter la formation d'eau de condensation.
- Lorsque la glacière n'est pas utilisée, placez les câbles d'alimentation dans le compartiment prévu dans le couvercle de la glacière.
- En cas d'utilisation sur une source de courant 12 V, veillez à ce que les démarrages et arrêts fréquents du véhicule n'interrompent pas l'alimentation électrique de la glacière. Notez en outre que la batterie du véhicule peut subir une décharge profonde lorsque le moteur ne tourne pas.
- Afin d'éviter la congélation des produits réfrigérés en fonctionnement sur 12 V, la glacière ne devra pas être utilisée si la température extérieure est inférieure à 17 °C.

Utilisation

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la glacière à l'aide d'un tissu humide avant la mise en service (voir également le chapitre « Nettoyage et entretien »). Veillez à ce qu'aucune denrée non emballée ne soit placée à l'intérieur.

- Assurez-vous que la glacière se trouve sur un sol stable et plat. Les câbles d'alimentation sont solidement reliés à la glacière et rangés dans l'emplacement prévu à cet effet sur la face arrière du couvercle.
- Après avoir choisi la source de courant souhaitée, branchez le câble d'alimentation 12 V ou 230 V selon le cas, sur la prise femelle de la source de courant sélectionnée. La glacière se met immédiatement en marche.

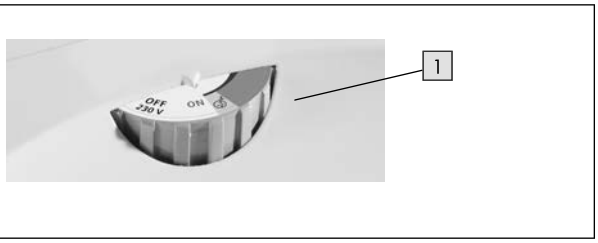
Remarque : le couvercle peut être bloqué en position ouverte à l'aide de la couvercle.

Fonction de la glacière en fonctionnement 230 volts:

Lorsque la glacière fonctionne à 230 volts, la capacité de refroidissement peut être influencée au moyen du régulateur de capacité de refroidissement (1) sur le dessus du couvercle de la glacière. Veuillez noter que ce régulateur de puissance frigorifique régule uniquement la puissance frigorifique en fonctionnement 230 volts. Ce régulateur n'a aucune fonction lorsqu'il fonctionne avec 12 volts; Avec un fonctionnement 12 volts, l'unité de refroidissement fonctionne toujours à la capacité de refroidissement maximale.
OFF / 230 volts: Si vous réglez le contrôleur sur cette position, l'alimentation des ventilateurs 12 volts de l'unité de refroidissement et de l'élément de refroidissement Peltier est interrompue. Cependant, l'alimentation du convertisseur 230/12 situé dans le dispositif est maintenue avec une faible consommation électrique en veille. Si vous ne souhaitez pas fournir de refroidissement pendant une période plus longue avec une connexion 230 volts, nous vous recommandons de déconnecter complètement la fiche 230 volts de l'alimentation électrique; cela évitera une consummation électrique inutilisée en veille!

Fonction de la glacière à 230 volts en "mode ECO"

La glacière fonctionne en fonctionnement normal (régulateur de puissance frigorifique en position "ECO", petite marque sur le couvercle pointe vers "ECO") avec un maximum d'économies d'énergie et atteint une température intérieure d'environ 17 ° C à un température extérieure de 25 ° C; cela correspond à un Delta T d'environ 8 ° C (Delta T = différence entre la température intérieure du caisson et la température ambiante).
Si vous souhaitez faire fonctionner la glacière à une température extérieure plus chaude, contrairement au fonctionnement ECO, vous pouvez influencer la température intérieure en tournant le régulateur de sortie de refroidissement.
Si vous tournez le régulateur de capacité de refroidissement dans le sens des aiguilles d'une montre dans le sens «Max», vous obtiendrez une température intérieure plus basse (plus froide) jusqu'à 17/18 ° C en dessous de la température extérieure. Veuillez noter que dans ce cas, vous utiliserez plus d'énergie qu'en fonctionnement normal.
Tournez le régulateur de la ligne de refroidissement dans le sens antihoraire dans le sens «OFF», vous obtiendrez une température intérieure plus élevée (plus chaude).
Si vous tournez le régulateur de puissance frigorifique sur la position «zzZ» (mode veille), la glacière refroidit presque silencieusement avec la consommation d'énergie la plus faible possible. Ce règlement a pour but de vous permettre de faire fonctionner votre glacière dans la caravane, le mobil-home ou la chambre d'hôtel sans être dérangé près de votre lit pendant la nuit.



Fonctionnement à 12 V

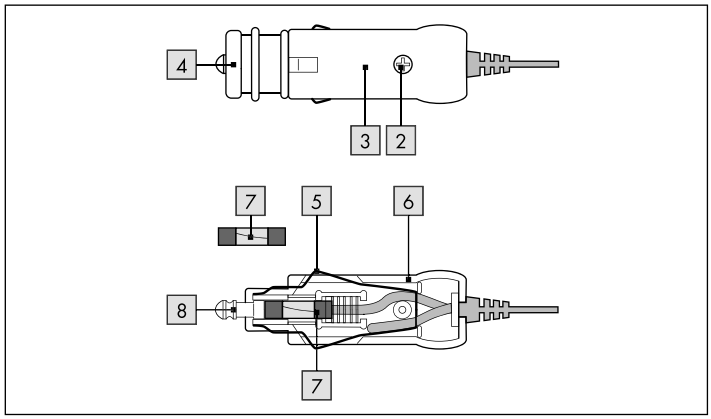
⚠ **ATTENTION !** Le bouton de réglage de la température sur la face avant du couvercle n'est prévu que pour un fonctionnement à 230 V et n'est pas opérationnel dans le cadre d'un fonctionnement à 12 V. En fonctionnement à 12 V, le module de refroidissement assure toujours une différence de température de jusqu'à 17 °C par rapport à la température ambiante. La puissance de refroidissement ne peut pas être réglée à l'aide du bouton de réglage de la température situé sur la face avant du couvercle.

Conseils pour garantir une puissance de refroidissement maximale et des économies d'énergie

- Privilégiez un emplacement bien ventilé et à l'abri des rayons du soleil pour installer l'appareil.
- Ne placez que des produits préalablement réfrigérés dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Veillez à ne pas trop remplir la glacière de façon à ce qu'une quantité d'air suffisante puisse circuler entre les produits réfrigérés.
- Afin d'optimiser les économies d'énergie, nous vous recommandons le fonctionnement en mode normal en cas d'utilisation prolongée à 230 V (sélecteur de la puissance de refroidissement 1 en position « eco »).

Remplacement d'un fusible 12 V

- Pour remplacer un fusible 7, coupez tout d'abord l'adaptateur rouge 4 de la fiche.
- Dévissez la vis 2 de la moitié supérieure du boîtier 3 à l'aide d'un tournevis cruciforme adapté.
- Séparez la moitié supérieure du boîtier de la moitié inférieure 6.
  Remarque : maintenez fermement les ressorts de contact 5 pendant que vous retirez le fusible. Dans le cas contraire, le ressort de contact peut sauter.
- Levez prudemment la broche de contact 8 du boîtier. Le fusible peut alors être retiré.
  Remarque : si la connexion métallique mince située au milieu entre les deux capuchons métalliques est endommagée, alors le fusible est défectueux et doit être remplacé.
- Poussez le ressort de contact vers l'arrière et placez délicatement le fusible neuf dans la rainure prévue à cet effet. Placez maintenant le bord arrière de la broche de contact sur le capuchon métallique avant du fusible. Relâchez le ressort de contact pour fixer le fusible et la broche de contact dans la rainure.
- Revissez les deux moitiés du boîtier (supérieure et inférieure) l'une sur l'autre, remettez l'adaptateur rouge 4 en place et serrez-le. La fiche est à nouveau opérationnelle.



Dysfonctionnements possibles

Vérifiez tout d'abord que vous avez bien respecté les instructions d'utilisation de la glacière, puis vérifiez les points suivants :

- Le câble d'alimentation est-il correctement branché, l'allume-cigares de votre voiture / la prise utilisée fonctionne-t-il / elle correctement ?
- Avez-vous placé la glacière de façon à ce que l'air puisse circuler librement et à garantir une bonne aération du module de refroidissement ?
- Le fusible de la fiche du câble d'alimentation de 12 V est-il en bon état ?
- Vérifiez la position du sélecteur de la puissance de refroidissement [1] sur la face avant du couvercle.

Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas de solvant ou de détergents agressifs pour le nettoyage. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez systématiquement le câble d'alimentation de la prise de courant ou de l'allume-cigares. Sinon, il existe un risque d'électrocution.
- Ne nettoyez en aucun cas la glacière sous l'eau courante. Sinon, il existe un risque de dommages électriques.
- Avant de procéder au nettoyage, retirez le couvercle électrique en le plaçant dans une position légèrement inclinée puis en le retirant par l'évidement situé à l'arrière à droite.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le couvercle électrique.
- Utilisez un chiffon humide et un savon doux pour nettoyer la partie inférieure de la glacière.
- Rincez les pièces nettoyées avec de l'eau savonneuse à l'eau claire.

Élimination



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit usé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière conforme.

Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, contactez votre municipalité.



Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil usé.

Frigo elettrico portatile

Introduzione

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il frigorifero portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde. L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: in cucine del personale di negozi, di uffici e di altri settori di lavoro, nel settore agrario e da parte di ospiti di alberghi, motel e altri tipi di ricovero, in strutture bed & breakfast come anche nel catering e in simili applicazioni di commercio all'ingrosso. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.

Contenuto della fornitura

1 Frigorifero portatile elettrico
2 Fusibili di ricambio 6,3 Amp. (fissati al cavo di collegamento da 12 V⎓)
1 Libretto d'istruzioni d'uso

Specifiche tecniche:

Vedere la targhetta sul coperchio del dispositivo. Ulteriori dettagli tecnici possono essere trovati sull'etichetta di classificazione energetica specifica del prodotto o scansionando il codice QR su di essa e sul sito Web del produttore.

Avvertenze generali di sicurezza

⚠ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato.

- Non conservare nel presente apparecchio sostanze esplosive, come per esempio recipienti di aerosol con gas propellenti infiammabili.

Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- Per evitare ogni pericolo, qualora il cavo di alimentazione di questo apparecchio fosse danneggiato esso deve essere sostituito dal produttore, da un'officina di riparazione riconosciuta dal produttore o da una persona in possesso di qualifiche simili.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Non toccare le spine con mani bagnate o sudate.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

- Collegare l'apparecchio solo nella maniera seguente:
  - o con il cavo di alimentazione da 230 V contenuto nella fornitura ad una presa da 230 V~ (presa elettrica domestica)
  - o con il cavo di alimentazione da 12 V contenuto nella fornitura ad una presa da 12 V⎓ (accendisigari nella vettura o presa a 12 V)
- Lasciare eseguire riparazioni esclusivamente da personale qualificato. L'esecuzione di riparazioni in modo non corretto può provocare notevoli rischi per l'utilizzatore.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica a 12 V o a 230 V tirando per il cavo di alimentazione. In caso contrario, pericolo di danneggiamento del cavo di alimentazione.
- Non far funzionare l'apparecchio allacciandolo contemporaneamente ad entrambe le sorgenti di alimentazione elettrica. In caso contrario, pericolo di danno materiale.

Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fare attenzione che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI INCENDIO!** Non posizionare l'apparecchio nelle dirette vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Fare attenzione che le fessure di ventilazione sul lato superiore del coperchio dell'apparecchio non vengano coperte e che il calore prodotto durante il funzionamento possa essere smaltito in maniera sufficiente. Fare in modo che l'apparecchio sia posizionato a distanza sufficiente da pareti o da oggetti, in maniera che l'aria possa circolare liberamente.

- Proteggere l'apparecchio e i cavi di collegamento da calore, pioggia o umidità o da altri tipi di danno. Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.
- Non riempire l'apparecchio direttamente con liquidi o con acqua. In caso contrario, potrebbero conseguirne danni materiali.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- Durante il funzionamento a 12 V, fare sempre attenzione che la spina a 12 V sia sempre ben inserita nella presa dell'accendisigari e che la boccola non contenga sporcizia. In caso di contatto insufficiente fra la spina e la boccola, le vibrazioni della vettura possono fare in modo che l'alimentazione elettrica si accenda e si spenga a brevi intervalli. Ciò può causare il surriscaldamento.
- Il produttore non risponde per danni causati da un uso non conforme alla destinazione d'uso o da un uso errato.
- Il presente apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

Avvertenze generali per l'uso

- Il frigorifero portatile elettrico non è idoneo all'uso continuato. Sul deflettore in alluminio può formarsi ghiaccio. Raccomandiamo di spegnere il frigorifero portatile elettrico dopo un periodo di funzionamento di 6 giorni. Dopo 2 ore è possibile rimettere in funzione il frigorifero portatile elettrico.
- Asciugare le superfici del prodotto contenuto in maniera da evitare la formazione di acqua di condensa.
- In caso di non utilizzo del frigorifero portatile elettrico, conservare i cavi di alimentazione nell'apposito vano nel coperchio del frigorifero portatile elettrico.
- Durante il funzionamento tramite una sorgente di corrente di 12 V, fare attenzione, in caso di frequente spegnimento e riaccensione del motore della vettura, che l'alimentazione del frigorifero portatile elettrico non venga costantemente staccata. Fare inoltre attenzione che a motore spento la batteria può scaricarsi in maniera rapida.
- Per evitare il congelamento dei prodotti contenuti durante il funzionamento a 12 V, il frigorifero portatile elettrico non deve essere fatto funzionare a temperature esterne inferiori a 17 °C.

Uso

Prima della messa in funzione, raccomandiamo per motivi igienici di lavare il

lato interno ed il lato esterno del frigorifero portatile elettrico con un panno umido (vedere anche il capitolo “Pulizia e cura”). Inoltre, non conservare al suo interno prodotti alimentari non confezionati.

- Piazzare il frigorifero portatile elettrico su di una superficie stabile e piana. I cavi di alimentazione sono fissati in maniera stabile al frigorifero portatile elettrico e sono contenuti nel vano portacavi sul lato posteriore del coperchio.
- Dopo aver scelto la sorgente di corrente, collegare o il cavo di alimentazione da 12 V o il cavo da 230 V con la presa di corrente della sorgente di corrente selezionata. Il frigorifero portatile elettrico si mette immediata mente in funzione.

Nota: Il coperchio, in posizione aperta, può essere arrestato in posizione tramite la maniglia.

Funzione del frigorifero portatile nel funzionamento a 230 volt:

Quando il frigorifero portatile funziona a 230 volt, la capacità di raffreddamento può essere influenzata utilizzando il regolatore della capacità di raffreddamento (1) sulla parte superiore del coperchio del frigorifero. Si noti che questo controller della capacità di raffreddamento regola la capacità di raffreddamento solo nel funzionamento a 230 volt. Questo regolatore non ha alcuna funzione se azionato con 12 volt; Con il funzionamento a 12 volt, l'unità di raffreddamento funziona sempre alla massima capacità di raffreddamento.

OFF / 230 volt: se si imposta il controller su questa posizione, l'alimentazione delle ventole da 12 volt nell'unità di raffreddamento e l'elemento di raffreddamento Peltier viene interrotta. Tuttavia, l'alimentazione al convertitore 230/12 situato nel dispositivo viene mantenuta con un basso consumo energetico in standby. Se non si desidera fornire il raffreddamento per un periodo di tempo più lungo con una connessione a 230 volt, si consiglia di scollegare completamente la spina da 230 volt dall'alimentazione; questo eviterà il consumo di energia in stand-by inutilizzato!

Funzione del frigorifero a 230 volt in "modalità ECO"

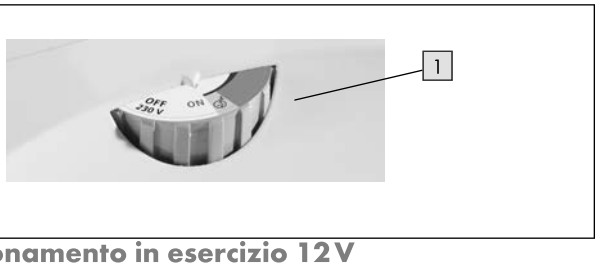
Il frigorifero funziona in condizioni di normale funzionamento (regolatore di potenza frigorifera in posizione "ECO", piccolo segno sul coperchio punta in direzione "ECO") con un massimo di risparmio energetico e raggiunge una temperatura interna di ca. 17 ° C con una temperatura esterna di 25 ° C; ciò corrisponde ad un Delta T di ca. 8 ° C (Delta T = differenza tra la temperatura interna del box e la temperatura ambiente).

Se si desidera far funzionare il frigorifero a una temperatura esterna più calda, a differenza del funzionamento ECO, è possibile influenzare la temperatura interna ruotando il regolatore della potenza di raffreddamento.

Ruotando il regolatore della potenza frigorifera in senso orario in direzione "Max", si otterrà una temperatura interna più bassa (più fredda) fino a 17/18 ° C rispetto alla temperatura esterna. Si noti che in questo caso si utilizzerà più energia rispetto al normale funzionamento.

Ruotare il regolatore della linea di raffreddamento in senso antiorario nella direzione "OFF", si otterrà una temperatura interna più alta (più calda).

Se si ruota il regolatore della capacità di raffreddamento in posizione "zzZ" (modalità sleep), il frigorifero si raffredda in modo quasi silenzioso con il minor consumo di energia possibile. Questo regolamento ha lo scopo di far funzionare il tuo frigorifero portatile nella roulotte, nella casa mobile o nella camera d'albergo indisturbato vicino al tuo letto durante la notte.



Funzionamento in esercizio 12 V

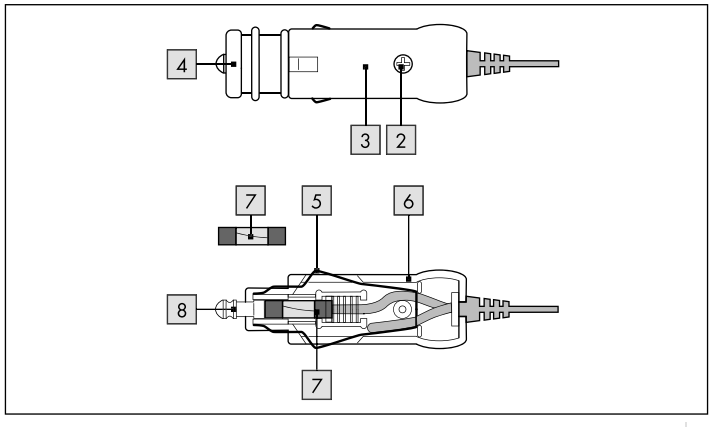
⚠ **ATTENZIONE!** Il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio è idoneo solo al funzionamento a 230 V e non funziona in modalità 12 V. Quando il frigorifero portatile viene fatto funzionare a 12 Volt, il gruppo frigorifero offre sempre una differenza di temperatura massima rispetto alla temperatura ambiente di sino a 17 °C. La potenza refrigerante non può essere variata tramite il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio.

Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico

- Scegliere un luogo di funzionamento ben aerato e protetto dai raggi solari.
- Inserire nel frigorifero portatile elettrico solo prodotti già freddi.
- Non aprire il frigorifero portatile elettrico per più di quanto strettamente necessario.
- Non lasciare il coperchio aperto più di quanto strettamente necessario.
- Fate attenzione a non riempire eccessivamente il frigorifero portatile in maniera che fra i prodotti contenuti possa circolare l’aria.
- Per ottenere il massimo risparmio energetico, si raccomanda, in caso di uso prolungato a 230 V, di selezionare il funzionamento normale (interruttore della potenza di raffreddamento 1 in posizione “Eco”).

Sostituzione del fusibile da 12 V

- Per la sostituzione del fusibile 7 ruotare dapprima la boccola di compensazione rossa 4 dalla spina.
- Ruotare la vite 2 con un idoneo cacciavite a croce dal semiguscio superiore 3.
- Sollevare il semiguscio superiore dal semiguscio inferiore 6.
  Nota: Durante la rimozione del fusibile, tenere ferma la molla di contatto 5. In caso contrario, la molla di contatto potrebbe saltare fuori.
- Sollevare la spina di contatto 8 con attenzione dal semiguscio. Ora è possibile estrarre il fusibile.
  Nota: Se il sottile collegamento metallico fra le due cappe di metallo dovesse essere interrotto, allora il fusibile è guasto e deve essere sostituito.
- Premere indietro la molla di contatto ed inserire il nuovo fusibile con premura nella scanalatura prevista. Ora inserire il bordo posteriore della spina di contatto sulla cappa metallica anteriore del fusibile. Rilasciando la molla di contatto, il fusibile e la spina di contatto vengono fissati nella scanalatura.
- Riavvitare insieme i due semigusci superiore ed inferiore, montate la boccola di compensazione rossa 4 e ruotarla saldamente in posizione. Ora la spina è di nuovo pronta all’uso.



Possibili disturbi di funzionamento

Controllare dapprima se sono state osservate correttamente le avvertenze per l'uso del frigorifero portatile elettrico, e controllare anche:

- Il cavo di alimentazione è collegato in maniera corretta o l'accendisigari della vostra vettura / la presa elettrica di casa funziona correttamente?
- Avete posizionato il frigorifero portatile elettrico in maniera tale che l'aria possa circolare liberamente in maniera da garantire la ventilazione del gruppo frigorifero?
- Il fusibile contenuto nella spina del cavo di alimentazione a 12 V è in ordine?
- Controllare la posizione dell'interruttore di potenza di raffreddamento [1] sul lato anteriore del coperchio.

Pulizia e cura

- Per la pulizia, non usare detergenti abrasivi. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- Prima di procedere alla pulizia, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica o dall'accendisigari. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non pulire mai il frigorifero portatile elettrico sotto acqua corrente. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- Prima della pulizia, staccare il coperchio della parte elettrica, sfilandolo e staccandolo tenendolo leggermente inclinato attraverso la sagomatura posteriore destra.
- Per la pulizia del coperchio della parte elettrica, usare un panno asciutto.
- Per la pulizia della parte inferiore del frigorifero portatile elettrico usate un panno umido ed una soluzione saponata dolce.
- Risciacquate le parti lavate con acqua e detergente con dell'acqua fresca.

Smaltimento



Per la salvaguardia dell'ambiente, quando il vostro apparecchio non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì conferitelo agli appositi centri raccolta.

È possibile informarsi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura presso l'amministrazione competente.



Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

Secondo la direttiva europea 2012 / 19 / CE relativa agli apparecchi elettrici e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti al riciclaggio in modo non dannoso per l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Elektrische koelbox

Inleiding

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. Geef alle documenten mee wanneer het product eventueel in handen van derden overgaat.

Doelmatig gebruik

De elektrische koelbox dient uitsluitend voor het koelen van voorgekoelde gerechten en dranken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens of op de camping, in de auto en gelijksoortige toepassingen, zoals bijvoorbeeld in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodaties, in pensions alsmede bij catering en gelijksoortig gebruik in de groothandel. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Inhoud van de levering

1 Elektrische koelbox
2 Reservezekeringen 6,3 A (op 12 V⎓ aansluitkabel bevestigd)
1 Gebruiksaanwijzing

Technische specificaties:

Zie typeplaatje op de omslag van het apparaat. Verdere technische details zijn te vinden op het productspecifieke energielabel of door de QR-code erop en op de website van de fabrikant te scannen.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.

- In dit apparaat geen explosieve stoffen, zoals bijvoorbeeld houders met aerosol met brandbaar drijfgas bewaren.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en / of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Als het netsnoer van het apparaat wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Raak de stekker niet aan met natte of bezwete handen.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Trek

- de aansluitkabel voorafgaande aan het schoonmaken en na elk gebruik uit de stroombron.
- Sluit het apparaat uitsluitend op de volgende manier aan:
  - of met de meegeleverde 230 V aansluitkabel op 230 V~ (stopcontact thuis)
  - of met de meegeleverde 12 V aansluitkabel op een 12 V⎓ (sigaretaansteker in auto resp. 12 V-aansluiting)
- Laat reparaties uitsluitend door deskundig personeel uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk letselgevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de 12 V resp. 230 V aansluiting. Anders bestaat het gevaar dat de aansluitkabel beschadigd. Gebruik het apparaat niet tegelijkertijd aangesloten op beide stroombronnen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.

Veiligheid bij gebruik van het apparaat

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Let er voor de inbedrijfstelling op dat de aansluitkabel en stekker droog zijn.

⚠ **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Plaats het apparaat niet in de directe nabijheid van open vuur of andere warmtebronnen.

⚠ **OPGELET! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Let er op dat de ventilatiesleuf aan de bovenkant van het deksel niet wordt afgedekt en dat de warmte die tijdens het bedrijf ontstaat afgevoerd kan worden. Zorg er voor dat rondom het apparaat voldoende afstand tot wanden of voorwerpen is, zodat de lucht vrij kan circuleren.

- Bescherm het apparaat en de aansluitkabel tegen hitte, regen en nattigheid en andere beschadigingen. Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.
- Geen vloeistoffen of ijs direct in de binnenruimte doen. In het andere geval kan materiële schade het gevolg zijn.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.
- Let er bij bedrijf op 12 V altijd op dat de 12 V stekker stevig in de sigaretaansluiting zit en de aansluitbus schoon is. Bij onvoldoende contact tussen stekker en bus kunnen voertuigtrillingen er voor zorgen dat de stroomtoevoer steeds in- en uitschakelt. Dit kan leiden tot oververhitting.
- De producent is niet aansprakelijk voor schade welke wordt veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming met het bedoelde gebruik is, of welke wordt veroorzaakt door een verkeerde bediening.
- Dit apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.

Algemene aanwijzingen voor het gebruik

- De koelbox is niet geschikt voor continu bedrijf. Op het aluminium afstralingsvlak kan zich ijs vormen. Wij raden aan om na een gebruiksduur van 6 dagen de koelbox uit te schakelen. Na 2 uur kunt u de koelbox weer in bedrijf nemen.
- Droog de oppervlakken van uw te koelen producten, om de vorming van condens te voorkomen.
- Bewaar wanneer de koelbox niet wordt gebruikt de aansluitkabel in het daarvoor bestemde vak van de koelbox.
- Bij bedrijf via een 12 V stroombron moet u bij het vaak in- en uitschakelen van de motor van de auto er op letten dat niet steeds de voeding naar de koelbox wordt onderbroken. Let er tevens op dat bij een niet draaiende automotor de accu van de auto sterk ontladen kan worden.
- Om bevriezen van gekoeld product bij 12 V bedrijf te vermijden, mag de koelbox niet worden gebruikt bij een buitentemperatuur lager dan 17 °C.

Bediening

Voor de ingebruikname raden wij aan de koelbox vanwege hygiënische redenen van binnen en buiten met een vochtige doek te reinigen (zie ook hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”). Bewaar geen onverpakte levensmiddelen in de koelbox.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 15 08.03.17 11:31

- Plaats de koelbox op een vaste en vlakke ondergrond. De aansluitkabels zijn vast op de koelbox aangesloten en bevinden zich in het kabelvak op de achterkant van het deksel.
- Sluit na het kiezen van de gewenste stroombron de 12 V of de 230 V aansluitkabel aan op de bus van de gewenste stroombron. De koelbox begint direct te werken.

Functie van de koelbox bij 230 volt werking:

Wanneer de koelbox op 230 volt wordt gebruikt, kan het koelvermogen worden beïnvloed door middel van de koelcapaciteitsregelaar (1) aan de bovenzijde van het deksel van de koelbox. Houd er rekening mee dat deze koelcapaciteitsregelaar alleen het koelvermogen regelt bij 230 volt werking. Deze regelaar heeft geen functie bij gebruik op 12 volt; Bij 12 volt werking werkt de koelunit altijd op maximale koelcapaciteit.

UIT / 230 volt: Als je de controller op deze stand zet, wordt de stroomtoevoer van de 12 volt ventilatoren in de koelunit en het Peltier koelelement onderbroken. De stroomtoevoer naar de 230/12 omvormer in het apparaat wordt echter gehandhaafd met een laag stand-by stroomverbruik. Indien u met een 230 volt aansluiting voor langere tijd geen koeling wilt geven, raden wij u aan om de 230 volt stekker volledig uit het stopcontact te halen; dit voorkomt ongebruikt stand-by stroomverbruik!

Functie van de koelbox op 230 volt in "ECO-modus"

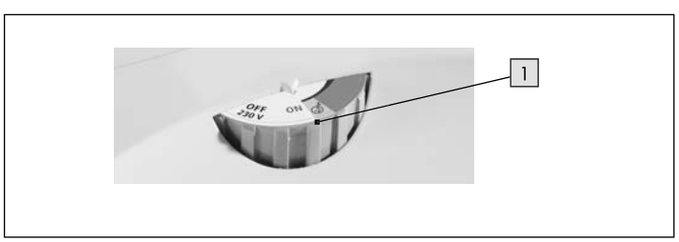
De koelbox werkt bij normaal bedrijf (koelcapaciteitsregelaar in stand "ECO", kleine markering op het deksel wijst in de richting van "ECO") met een maximale energiebesparing en bereikt een binnentemperatuur van ca. 17 ° C bij een buitentemperatuur van 25 ° C; dit komt overeen met een Delta T van ca. 8 ° C (Delta T = verschil tussen de binnentemperatuur van de doos en de omgevingstemperatuur).

Als je de koelbox op een warmere buitentemperatuur wilt laten werken, in tegenstelling tot ECO-werking, kun je de binnentemperatuur beïnvloeden door aan de koelvermogensregelaar te draaien.

Draai de koelcapaciteitsregelaar rechtsom in de richting "Max", u krijgt een lagere (koudere) binnentemperatuur tot wel 17/18 ° C onder de buitentemperatuur. Houd er rekening mee dat u in dit geval meer energie verbruikt dan bij normaal gebruik.

Draai de koelleidingregelaar linksom in de "UIT" richting, u krijgt een hogere (warmere) binnentemperatuur.

Draai je de koelcapaciteitsregelaar naar de "zzZ" -stand (slaapstand), dan koelt de koelbox vrijwel geruisloos met een zo laag mogelijk energieverbruik. Deze regeling is bedoeld zodat u uw koelbox in de caravan, stacaravan of hotelkamer 's nachts ongestoord naast uw bed kunt bedienen.



Werking bij 12 V bedrijf

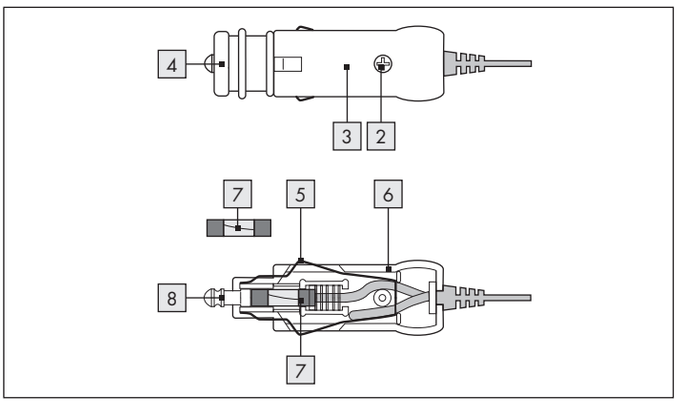
⚠ **OPGELET!** De temperatuurregelaar op de voorkant van het deksel is alleen geschikt voor 230 V-bedrijf en werkt niet bij 12 V-bedrijf. Bij bedrijf op 12 V levert het koelapparaat steeds een temperatuurverschil ten opzichte van de omgevingstemperatuur van max. 17 °C. Het koelvermogen kan niet via de temperatuurregelaar aan de voorkant van het deksel wor-den beïnvloed.

Tips voor de beste koelcapaciteit en energiebesparing

- Kies een goed geventileerde en tegen direct zonlicht beschermde gebruikslocatie.
- Plaats uitsluitend voorgekoelde producten in de koelbox.
- Open de koelbox niet langer dan noodzakelijk.
- Laat het deksel niet langer dan nodig open staan.
- Let er op dat de koelbox niet te volgepakt is en dat tussen de gekoelde producten de lucht voldoende kan circuleren.
- Voor een maximale energiebesparing, wordt bij langdurig gebruik op 230 V geadviseerd, het normale bedrijf te kiezen (schakelaar van koelvermogen op 1 positie “eco”).

12 V-zekering vervangen

- Om de zekering te vervangen 7 draait u eerst de rode adapterhuls 4 van de stekker.
- Draai de schroef 2 met een passende kruiskopschroevendraaier uit de bovenste helft van de behuizing 3.
- Neem het bovenste deel van de behuizing van het onderste deel van de behuizing 6.
  Opmerking: houd de contactveer 5 vast, terwijl u de zekering verwijdert. De contactveer kan er anders uitspringen.
- Neem de contactpen 8 voorzichtig uit het behuizingdeel. Nu kan de zekering worden verwijderd.
  Opmerking: wanneer de dunne metaalverbinding in het midden tussen de beide metalen uiteinden is onderbroken, dan is de zekering defect en moet deze vervangen worden.
- Druk de contactveer naar achteren en plaats de nieuwe zekering voorzichtig in de daarvoor bestemde uitsparing. Vervolgens plaatst u de achterste rand van de contactpen op de voorste metalen kap van de zekering. Door het loslaten van de contactveer worden zekering en contactpen in de uitsparing geborgd.
- Schroef de bovenste en onderste helften van de behuizing weer op elkaar, plaats de rode adapterhuls 4 en draai deze weer vast. De stekker is nu weer gebruiksklaar.



Mogelijke functiestoringen

Controleer eerst of u de instructies voor het gebruik van de koelbox goed heeft aangehouden en controleer daarnaast:

- Is de aansluitkabel goed aangesloten, resp. werkt de sigarettenaansteker van uw auto / het stopcontact in uw huis goed?
- Heeft u de koelbox zo opgesteld dat de lucht vrij kan circuleren en dat een goede ventilatie van het koelaggregaat is gewaarborgd?
- Is de zekering in de stekker van de 12 V aansluitkabel in orde?
- Controleer de stand van de schakelaar voor het koelvermogen 1 op de voorkant van het deksel.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 16 08.03.17 11:31

Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe reinigingsmiddelen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.
- Trek voorafgaande aan het schoonmaken de aansluitkabel uit het stopcontact resp. uit de sigaretaansteker. In het andere geval bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- De koelbox nooit onder stromend water schoonmaken. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.

- Verwijder voor het schoonmaken het deksel met de elektrische componenten, door deze in een enigszins schuine stand uit de achterste uitsparing te trekken en van de box af te nemen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het deksel met de elektrische componenten uitsluitend een droge doek.
- Gebruik voor het schoonmaken van het onderste deel van de koelbox een vochtige doek en een milde zeepoplossing.
- Spoel de met zeepsop schoongemaakte delen af met schoon water.

Afvoeren



Gooi het produkt als U het niet meer gebruikt met het oog op milieu-bescherming niet bij het huisvuil, maar verwijder het deskundig.

Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt U zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Voer elektrische apparaten niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 17 08.03.17 11:31

Sähkötoiminen kylmälaukku

Johdanto

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet ovat osa tätä laitetta. Se sisältää tärkeää tietoa tuotteen turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Tutustu ennen tuotteen käyttöönottoa sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja kuvattuun tarkoitukseen. Luovuta aina kaikki tuotetta koskevat paperit eteenpäin, jos luovutat tuotteen toisen henkilön käyttöön.

Määräysten mukainen käyttö

Sähkötoiminen kylmälaukku on tarkoitettu yksinomaan esijäähdytettyjen ruokien ja juomien jäähdyttämiseen. Laite on tarkoitettu yksityishenkilöiden käytettäväksi kotona ja leirintäalueilla, autossa ja muissa vastaavissa kohteissa kuten liikkeiden henkilöstölle varatuissa keittiöissä, toimistoissa ja muissa työtiloissa, maatalouksissa ja hotellihuoneiden, motellien ja muiden majoitustilojen asiakastiloissa, majataloissa sekä Catering- ja muissa vastaavissa palveluksissa. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Toimituksen sisältö

1 sähkötoiminen kylmälaukku
2 varasulake 6,3 A (12 V:n ⎓ liitäntäkaapeli kiinnitettynä)
1 käyttöohje

Tekniset tiedot

katso laitteen kannessa oleva tyyppikilpi. Lisää teknisiä yksityiskohtia löytyy tuotekohtaisesta energialuokitusmerkinnästä tai skannaamalla siinä oleva QR-koodi ja valmistajan verkkosivustolta.

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ **TUOTTEEN VAURIOITUMISVAARA! YLIKUUMENEMISVAARA!** Älä koskaan ota laitetta käyttöön, jos se on vaurioitunut.

- Tuotteessa ei saa säilyttää räjähtäviä aineita kuten aerosolipulloja, jotka sisältävä syttyvää kaasua.

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltääntai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitettavalvonnan alaisina tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia laitteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, on vaarojen välttämiseksi valmistajan, tämän hyväksymän korjaamon tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettava johto.

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Älä koske pistokkeeseen märillä tai hikisillä käsillä.

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Vioittuneet liitäntäkaapelit voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun!

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Irrota liitäntäkaapeli virtalähteestä aina ennen puhdistamista ja jokaisen käytön jälkeen.

- Laite liitetään seuraavalla tavalla:
  - Liitä joko toimitukseen sisältyvää 230 V:n liitäntäjohto 230 V~ verkkoon (kotitalouksista löytyvä pistoke)
  - tai toimitukseen sisältyvä 12 V:n liitäntäkaapeli 12 V:n ⎓ verkkoon (autojen tupakansytytin tai 12 V-liitäntöihin)
- Anna korjaustyöt aina pätevän ammattihenkilön tehtäväksi. Asiattomista korjauksista voi aiheutua huomattavia vaaroja käyttäjille.
- Älä koskaan vedä pistoketta irti 12 V:n tai 230 V:n pistokerasiasta suoraan liitäntäjohdosta. Muutoin liitäntäkaapeli voi vioittua.
- Älä koskaan käytä laitetta samanaikaisesti molempien virtalähteiden kautta. Tämä voi vaurioittaa tuotetta.

Laitteen turvallinen käyttö

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Ennen laitteen käyttöönottoa varmistu siitä, että liitäntäjohto ja pistoke ovat kuivia.

⚠ **VARO! TULIPALONVAARA!** Älä aseta laitetta suoraan avoimen tulen tai muun lämpölähteen lähelle.

⚠ **HUOMIO! YLIKUUMENEMISVAARA!** Älä peitä laitteen kannessa olevaa tuuletusaukkoa. Huolehdi myös siitä, että laitteen käytön yhteydessä syntyvä lämpö pääsee poistumaan. Pidä huolta siitä, että laite on sijoitetaan siten, että välimatka seiniin tai lähellä oleviin esineisiin on riittävä ilmankierron kannalta.

- Suojaa laitetta ja liitäntäkaapelia kuumuudelta, sateelta, märältä ja muilta vaurioilta. Vioittuneet liitäntäkaapelit voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun!
- Älä laita kylmälaukun sisäosaan suoraan nestettä tai jäätä. Ne voivat vaurioittaa laitetta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen. Laitteen sähköosat voivat vaurioitua.
- Varmista aina kun käytät 12 V:n liitäntää, että 12 V:n pistoke on kiinnittynyt kunnolla tupakansytyttimen liittimeen ja että liitin ei ole likaantunut. Jos kosketus pistokkeen ja liittimen välillä ei ole riittävä, voi auton värinä aiheuttaa sen, että virta katkeaa aina välillä. Tästä voi seurata ylikuumentumista.
- Valmistaja ei vastaa vaurioista, jos ohjeita ei ole noudatettu tai laitetta on muuten käytetty väärällä tavalla.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle.

Yleiset käyttöohjeet

- Kylmälaukkua ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Alumiiniseen radiaattoriin voi kerääntyä jäätä. Suosittelemme, että kylmälaukku kytketään pois päältä 6 päivän jatkuvan käytön jälkeen. 2 tunnin kuluttua kylmälaukun voi taas kytkeä päälle.
- Kuivaa aina jäähdytettävän tuotteen pinta, jotta lauhdevettä ei pääse syntymään.
- Jos et käytä kylmälaukkua, säilytä liitäntäjohtoa aina sille varatussa lokerossa kylmälaukun kannessa.
- Jos virtalähde on 12 V, niin huolehdi siitä, että kylmälaukun virransaanti ei katkeile, kun auton moottoria kytketään usein päälle tai pois päältä. Jos moottori on pysäytetty, niin huolehdi siitä, että auton akku ei kulu liikaa.
- Käytettäessä 12 V:n liitäntää, voidaan tuotteiden jäätyminen estää, jos laitetta ei käytetä, kun ulkolämpötila on alle 17 °C.

Käyttö

Ennen käyttöönottoa suosittelemme, että kylmälaukku pyyhitään hygieenisistä syistä sisältä- ja ulkoapäin kostealla liinalla (ks. myös kohta ”Puhdistus ja hoito”). Älä säilytä kylmälaukussa elintarvikkeita, jotka eivät ole pakkauksessa.

- □ Aseta kylmälaukku kiinteälle ja tasaiselle alustalle. Liitäntäjohdot on liitetty kiinteästi kylmälaukkuun ja niillä on oma säilytyslokero kannen takaosassa.
- □ Kun olet valinnut joko 12 V:n tai 230 V:n liitäntäjohdon, liitä liitäntäjohto vastaavan virtalähteen liittimeen. Kylmälaukku kytkeytyy heti päälle.

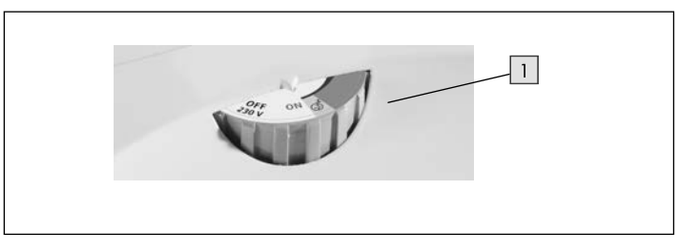
O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 18 08.03.17 11:31

Kylmälaatikon toiminta 230 voltin käytössä:

Kun kylmälaatikkoa käytetään 230 voltilla, jäähdytystehoon voidaan vaikuttaa jäähdytyslaatikon kannen päällä olevan jäähdytystehon säätimellä (1). Huomaa, että tämä jäähdytystehon säädin säätelee jäähdytystehoa vain 230 voltin käytössä. Tällä säätimellä ei ole toimintaa, kun sitä käytetään 12 voltilla; 12 voltin käytössä jäähdytysyksikkö toimii aina suurimmalla jäähdytysteholla.
OFF / 230 volttia: Jos asetat ohjaimen tähän asentoon, virransyöttö jäähdytysyksikön 12 voltin puhaltimista ja Peltier-jäähdytyselementistä katkeaa. Laitteessa olevan 230/12-muuntimen virransyöttöä ylläpidetään kuitenkin pienellä virrankulutuksella valmiustilassa. Jos et halua tarjota jäähdytystä pidempään 230 voltin liitännällä, suosittelemme 230 voltin pistokkeen irrottamista kokonaan virtalähteestä; tällä vältetään käyttämätön virrankulutus valmiustilassa!

Kylmälaatikon toiminta 230 voltilla "ECO-tilassa"

Kylmälaatikko toimii normaalissa käytössä (jäähdytystehon säädin asennossa "ECO", pieni merkki kannessa osoittaa "ECO" -suuntaan) energiansäästöllä ja saavuttaa sisäilman lämpötilan noin. 17 ° C ulkolämpötilassa 25 ° C; tämä vastaa Delta T: tä noin. 8 ° C (Delta T = laatikon sisälämpötilan ja ympäristön lämpötilan ero).
Jos haluat käyttää kylmälaatikkoa lämpimämmässä ulkolämpötilassa, toisin kuin ECO-käyttö, voit vaikuttaa sisäilman lämpötilaan kääntämällä jäähdytystehonsäädintä.
Käännä jäähdytystehonsäätöä myötäpäivään "Max" -suuntaan, saat alemman (kylmemmän) sisälämpötilan, jopa 17/18 ° C ulkolämpötilan alapuolelle. Huomaa, että tässä tapauksessa käytät enemmän energiaa kuin normaalissa käytössä.
Kierrä jäähdytyslinjan säätintä vastapäivään "OFF" -suuntaan, jolloin saat korkeamman (lämpimämmän) sisäilman lämpötilan.
Jos käännät jäähdytystehon säätimen "zzZ" -asentoon (lepotila), kylmälaatikko jäähtyy melkein äänettömästi pienimmällä mahdollisella energiankulutuksella. Tämän asetuksen tarkoituksena on, että voit käyttää viileää laatikkoa asuntovaunussa, asuntovaunussa tai hotellihuoneessa häiriöttömästi lähellä sänkyäsi yöllä.



12 V:n käyttö

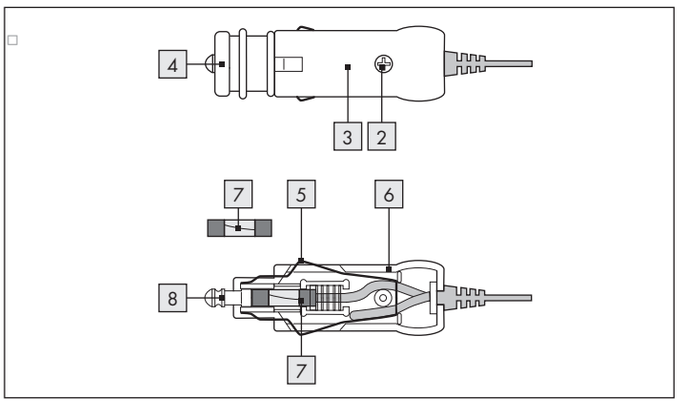
⚠ **HUOMIO!** Kannen etupuolelta löytyvää lämpötilansäädintä voi käyttää 230 V:n käytössä, se ei toimi 12 V:n käytössä lainkaan. Käytettäessa kylmälaukkua yli 12 V:llä, huolehtii jäähdytyslaitteisto aina lämpötilaerosta ympäristön lämpötilaan nähden aina 17 °C:een asti. Jäähdytystehoon ei voi vaikuttaa kannen etupuolelta löytyvän lämpötilansäätimen avulla.

Ohjeita parhaan jäähdytystehon saavuttamiseksi ja energian säästämiseksi

- Sijoita tuote hyvin tuuletettuun paikkaan suojaan auringonsäteiltä.
- Säilytä kylmälaukussa vain esijäähdytettyjä tuotteita.
- Älä avaa kylmälaukkua tarpeettomasti.
- Älä pidä kantta turhaan auki.
- Kylmälaukkua ei saa pakata liian täyteen ja jäähdytettävien tuotteiden väliin on päästävä kiertoilmaa.
- Jotta energiaa säästyisi mahdollisimman paljon, suosittelemme, että jos 230 V:n liitäntää käytetään pidemmän aikaa, niin käyttötavaksi valitaan normaali käyttötapa (jäähdytystehokytkin 1 in asentoon "Eco").

12 V:n sulakkeen vaihto

Sulakkeen 7 vaihtoa varten käännä ensin punainen tasausholkki 4 pois pistokkeesta.
Poista ruuvi 2 sopivalla ristipääruuvimeisselillä ylemmästä kotelonpuolikkaasta 3.
- Nosta ylempi kotelonpuolikas irti alemmasta kotelonpuolikkaasta 6.
Ohje: Pidä kosketinjousta 5 paikoillaan sillä aikaa, kun poistat sulaketta.
- Muutoin kosketinjousi voi luiskahtaa pois paikoiltaan.
Nosta kosketinjousi 8 varovasti irti kotelon osasta. Nyt voit poistaa sulakkeen.
- **Ohje:** Jos molempien metallisuojusten välinen metalliliitos on katkennut, niin sulake on viallinen ja se täytyy vaihtaa uuteen.
Paina kosketinjousta taaksepäin ja aseta uusi sulake huolellisesti tätä varten varattuun uraan. Aseta nyt kosketinjousen taaempi reuna sulakkeen etummaisen metallisuojuksen päälle. Kun päästä irti kosketinjousesta, niin sulake ja kosketinnasta kiinnittyvät uraan.
- Ruuvaa ylempi ja alempi kotelonpuolikas taas yhteen, aseta punainen tasausholkki 4 uudestaan paikoilleen ja kiristä kääntämällä. Pistoke on jälleen käyttökunnossa.



Mahdolliset toimintahäiriöt

Tarkasta ensin, oletko noudattanut kylmälaukun käyttöohjeita oikein, tarkasta lisäksi:
- Onko liitäntäkaapeli liitetty oikein tai toimiiko auton tupakansytytin tai onko pistorasia kunnossa?
- Oletko asettanut kylmälaukun siten, että ilma pääsee kiertämään vapaasti ja onko jäähdytyslaitteiston tuuletus on taattu?
- Onko 12 V:n liitäntäkaapelin pistokkeen sulake kunnossa?
- Jäähdytystehokytkimen 1 asento kannen etupuolelta.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 19 08.03.17 11:31

Puhdistus ja hoito

- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita. Nämä saattavat vaurioittaa tuotetta.
- Irrota liitäntäkaapeli pistorasiasta tai tupakansytyttimestä aina ennen puhdistamista. Muussa tapauksessa uhkaa sähköiskuvaara.
- Älä koskaan puhdista kylmälaukkua juoksevan veden alla. Laitteen sähköosat voivat vaurioitua.
- Poista sähkölaitteilla varustettu kansi ennen puhdistusta vetämällä se ulos hieman vinossa asennossa oikean syvennyksen lävitse.
- Käytä sähkölaitteilla varustetun kannen puhdistukseen kuivaa liinaa.
- Käytä kylmälaukun alaosan puhdistamiseen kosteata liinaa ja mietoa saippualiuosta.
- Huuhtele huuhteluvedellä puhdistetut osat kirkkaalla vedellä.

Hävittäminen

Älä heitä käytettyä tuotetta talousjätteisiin. Toimi ympäristöystävällisesti toimittamalla tuote ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

Paikallisesta kunnan- tai kaupunginvirastosta saat lisätietoja kierrätyspisteistä ja niiden aukioloajoista.

Älä koskaan hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana!

Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä ja maakohtaisia sovelluksia koskevan direktiivin 2012/19/EY mukaisesti käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämismahdollisuuksista antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 20 08.03.17 11:31

Elektrisk kylbox

Inledning

Bruksanvisningen är en del av denna produkt. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner innan du använder apparaten. Använd endast apparaten så som beskrivits och endast för det den är avsedd. Överlämna även alla handlingar om du överlåter produkten till en tredje person.

Avsedd användning

Den elektriska kylboxen är enbart avsedd för kylning av tidigare kyld mat och dryck. Produkten är avsedd att användas privata i hushåll eller på campingplatser, i personbilar och för liknande användningsområden, exempelvis personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsplatser, i lantbruk och av gäster på hotell, motell och andra typer av logi, på frukostpensionat samt inom catering och liknande grossistverksamhet. Apparaten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Leveransomfattning

1 elektrisk kylbox
2 reservsäkringar 6,3 A (fästa i 12 V ⎓ anslutningskabel)
1 Bruksanvisning

Tekniska specifikationer:

Se typskylten på enhetens lock. Ytterligare tekniska detaljer finns på den produktspecifika energimärkningsetiketten eller genom att skanna QR-koden på den och på tillverkarens webbplats.

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ **RISK FÖR MATERIALSKADOR! RISK FÖR ÖVERHETTNING!** Använd inte produkten om den är skadad.

- Förvara inga explosiva ämnen, som till exempel aerosolbehållare med brännbar drivgas, i denna apparat.

Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.

- En skadad nätkabel på denna produkt måste bytas hos tillverkaren, behörig reparationsverkstad eller liknande behörig person, för att undvika risker.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Vidrör inte kontakten med våta eller svettiga händer.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Skador på anslutningskabeln kan medföra elstötar och livsfara.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Dra alltid ut anslutningskabeln från strömkällan innan produkten rengörs och efter varje användning.

- Anslut alltid produkten så här:
  - antingen med den medföljande 230 V-anslutningskabeln till 230 V ~ (hushållsuttag)
  - eller också med den medföljande 12 V-anslutningskabeln till 12 V ⎓ (cigarettändaruttag i personbilar eller 12 V-anslutning)
- Låt endast en behörig elektriker utföra reparationer. Icke fackmässiga reparationer av massagekudden kan innebära risker för användaren.
- Håll aldrig i anslutningskabeln när du drar ut kontakten ur 12 V- eller 230 V-uttaget. I annat fall kan anslutningskabeln skadas.
- Anslut inte produkten samtidigt till båda typerna av strömkälla. I annat fall finns risk för materialskador.

Säker användning av produkten

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Se till att anslutningskabeln och stickkontakten är torra innan du börjar använda produkten.

⚠ **SE UPP! BRANDRISK!** Ställ inte produkten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ÖVERHETTNING!** Se till att ventilationshålen på ovansidan av produktens lock inte täcks och att värmen som uppstår under drift leds bort tillräckligt fort. Se noga till att produkten står tillräckligt långt från väggar eller föremål, så att luft kan cirkulera fritt.

- Skydda produkten och anslutningskabeln mot hög värme, regn, fukt och dylikt. Skador på anslutningskabeln kan medföra elstötar och livsfara.
- Lägg inte vätskor eller is direkt i kylutrymmet. Annars kan materialskador uppstå.
- Doppa aldrig produkten i vatten. Annars kan elektroniken skadas.
- När produkten drivs med 12 V ska 12 V-kontakten sitta ordentligt fast i cigarettändaruttaget, och uttaget måste vara rent. Om det är glappkontakt mellan stickkontakten och uttaget kan fordonets vibrationer leda till att strömmen snabbt slås på och av upprepade gånger. Det kan orsaka överhettning.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som beror på otillåten användning eller felaktig hantering.
- Denna apparat får inte utstättas för regn.

Allmänna anvisningar för användning

- Kylboxen är inte avsedd för permanent drift. Is kan bildas på aluminiumelementet. Vi rekommenderar att kylboxen stängs av när den har varit igång i sex dygn. Efter två timmar kan kylboxen startas igen.
- Förhindra kondens genom att torka av ytorna på kylvarorna.
- Förvara anslutningskabeln i det särskilt avsedda facket i kylboxens lock när produkten inte används.
- Se till att kylboxens strömförsörjning inte slås av och på snabbt när den är ansluten till ett 12 V-uttag i en personbil och motorn startas och stängs av ofta. Observera även att fordonets batteri kan laddas ur om motorn är avstängd.
- Driv inte kylboxen via 12 V-uttaget om yttertemperaturen är lägre än 17 °C, eftersom varorna kan frysa.

Användning

Innan du börjar använda kylboxen rekommenderar vi att du torkar av den invändigt och utvändigt med en fuktig trasa (se även avsnittet ”Rengöring och skötsel”). Förvara inga oförpackade livsmedel i kylboxen.

- □ Ställ kylboxen på ett stadigt och jämnt underlag. Anslutningskablarna är ordentligt anslutna till kylboxen och ligger i kabelfacket på lockets baksida.
- □ Anslut antingen 12 V- eller 230 V-anslutningskabeln till uttaget i den valda strömkällan. Kylboxen startar genast.

Kylboxens funktion i 230 volts drift:

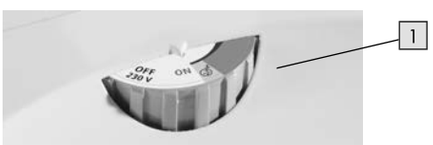
När kylboxen drivs med 230 volt kan kylkapaciteten påverkas med hjälp av kylkapacitetsregulatorn (1) på toppen av kylboxens lock. Observera att den här kylkapacitetsregulatorn endast reglerar kylkapaciteten vid 230 volt. Denna regulator har ingen funktion

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 21 08.03.17 11:31

OFF / 230 volt: Om du ställer in regulatorn i detta läge avbryts strömförsörjningen från 12 voltsfläktarna i kylenheten och Peltier kylelement. Strömförsörjningen till 230/12-omvandlaren i enheten bibehålls dock med låg strömförbrukning i standby-läge. Om du inte vill ge kylning under en längre tid med en 230 volt-anslutning, rekommenderar vi att du kopplar bort 230 volt-kontakten helt från strömförsörjningen. detta kommer att undvika oanvänd standby-strömförbrukning!

Kylboxens funktion vid 230 volt i "ECO-läge"

Kylboxen fungerar i normal drift (kylkapacitetsregulator i läge "ECO", liten markering på locket pekar i riktning mot "ECO") med maximalt energibesparing och når en inre temperatur på ca. 17 ° C vid en yttemperatur på 25 ° C; detta motsvarar en Delta T på ca. 8 ° C (Delta T = skillnad mellan lådans inre temperatur och omgivningstemperaturen). Om du vill använda kylboxen vid en varmare utetemperatur, till skillnad från ECO-drift, kan du påverka insidstemperaturen genom att vrida på kylutgångsregulatorn.
Vrid kylkapacitetsregulatorn medurs i "Max" -riktningen, du får en lägre (kallare) inre temperatur på upp till 17/18 ° C under utetemperaturen. Observera att i detta fall kommer du att använda mer energi än vid normal drift.
Vrid kylledningsregulatorn moturs i "OFF" -riktningen, du får en högre (varmare) inre temperatur.
Om du vrider kylkapacitetsregulatorn till läget "zzZ" (viloläge) svalnar kylboxen nästan tyst med lägsta möjliga energiförbrukning. Denna förordning är avsedd så att du kan använda din kylbox i husvagnen, husbilen eller hotellrummet ostörd nära din säng på natten.



Funktion vid 12 V-drift

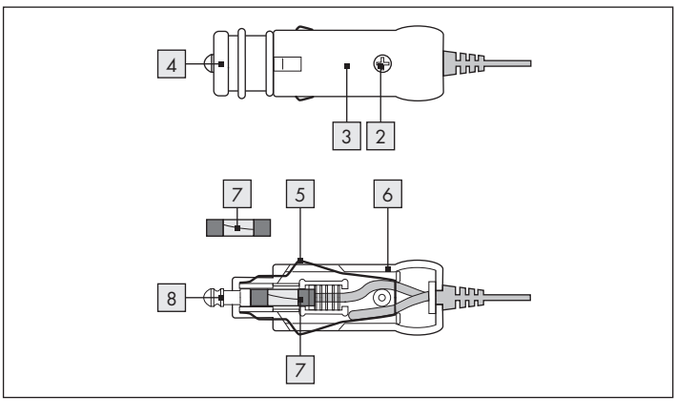
⚠ **SE UPP!** Temperaturreglaget på lockets framsida är enbart avsett för drift med 230 V. Det fungerar inte vid 12 V-drift. Vid 12 V-drift av kylboxen skapar kylaggregatet en maximal temperaturskillnad gentemot omgivningen på upp till 17 °C. Kyleffekten påverkas inte av temperaturreglaget på lockets framsida.

Tips för bästa kyleffekt och energisnål drift

- Välj en väl ventilerad plats som är skyddad mot direkt solljus.
- Lägg endast i varor i kylboxen som redan är kylda.
- Öppna inte kylboxen längre än nödvändigt.
- Lämna inte locket öppet längre än nödvändigt.
- Se till att kylboxen inte är alltför fullpackad och att luft kan cirkulera mellan varorna.
- För maximal energibesparing rekommenderar vi att du ställer in normal drift om produkten drivs under längre tid med 230 V (kyleffektvredet 1 i läget "eco").

Byta 12 V-säkring

- Byt säkringen 7 genom att först skruva loss den röda rikthylsan 4 från stickkontakten.
- Skruva loss skruven 2 från höljets övre halva 3 med hjälp av en passande stjärnmejsel.
- Ta bort höljets övre halva från den nedre halvan 6.
  Anmärkning: Håll fast kontaktfjädern 5 samtidigt som du tar bort säkringen. I annat fall kan kontaktfjädern flyga iväg.
- Ta försiktigt ut kontaktstiftet 8 ur höljet. Nu går det att ta ut säkringen.
  Observera: Om den tunna metalltråden mellan de båda metallkåporna har gått av, så är säkringen trasig och måste bytas.
- Tryck kontaktfjädern bakåt och sätt försiktigt i den nya säkringen i spåret. Sätt kontaktstiftets bakre kant mot säkringens främre metallkåpa. Säkringen och kontaktstiftet fixeras i spåret när du släpper kontaktfjädern.
- Skruva ihop höljets övre och nedre halva igen. Sätt dit den röda rikthylsan 4 och skruva ihop dem igen. Nu är stickkontakten åter klar att använda.



Möjliga funktionsstörningar

Kontrollera först att du har följt användningsinstruktionerna för kylboxen. Kontrollera sedan följande punkter:

- Är anslutningskabeln korrekt ansluten och fungerar vägguttaget eller bilens cigarettändaruttag som det ska?
- Har du placerat kylboxen så att luften kan cirkulera fritt och kylaggregatet ventileras tillräckligt?
- Är säkringen i 12 V-anslutningskabeln hel?
- Kontrollera inställningen på kyleffektvredet 1 på lockets framsida.

Kontakta vår kundtjänst om du inte kan åtgärda felet själv, se kapitlet "Service".

Rengöring och skötsel

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller slipämnen. I annat fall uppstår risk för materialskador.
- Dra alltid ut anslutningskabeln ur vägg- eller cigarettändaruttaget före rengöring. Risk för elstötar föreligger i annat fall.
- Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten. Annars kan elektroniken skadas.
- Ta bort locket med elektroniken före rengöringen genom att dra ut det snett ur den högra bakre ursparningen och ta bort det (se bild A2).
- Rengör locket med elektroniken med en torr trasa.
- Rengör kylboxens underdel med hjälp av en fuktig trasa och mild tvållösning.
- Spola bort tvättvatten från rengjorda delar med hjälp av rent vatten.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 22 08.03.17 11:31

Kassering



Kasta av miljöskäl inte produkten tillsammans med hushållsavfallet när den kasserats, utan kassera den på ett fackmässigt sätt.

Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.



Kasta inte elektrisk utrustning i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EEG gällande begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elapparater avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om kassering av förbrukad utrustning.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 23 08.03.17 11:31

Elektrisk køleboks

Indledning

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Sæt dig ind i alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du bruger produktet. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til det formål, det er beregnet til. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

Anvendelsesområde

Den elektriske køleboks er udelukkende beregnet til køling af afkølede mad- og drikkevarer. Produktet er beregnet til brug i den private husholdning eller ved camping, i personbiler og til lignende anvendelsesområder såsom personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsområder, inden for landbruget og til gæster i hoteller, moteller og andre overnatningsmuligheder, i morgenmadspensioner og inden for catering og lignende engroshandel. Køleboksen er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Medfølger ved køb

1 elektrisk køleboks
2 reservesikringer 6,3 amp. (fastgjort ved 12 V⎓ tilslutningskablet)
1 betjeningsvejledning

Tekniske specifikationer:

se typeskiltet på enhedens dæksel. Yderligere tekniske detaljer kan findes på den produktspecifikke energimærkat eller ved at scanne QR-koden på den og på producentens websted.

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER! RISIKO FOR OVEROPHEDNING!** Tag ikke køleboksen i brug, hvis den er beskadiget.

- Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, som f.eks. aerosolbeholdere med brandfarlig.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller iht. sikker brug af apparatet blev vejledt og forstod de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

- Dette apparats strømtilslutningsledning skal erstattes af producenten, et reparationsværksted, som er godkendt af producenten, eller en lignende kvalificeret person, hvis det er beskadiget.

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Rør ikke ved stikket med våde eller svedige hænder.

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Beskadigede tilslutningskabler kan give livstruende elektriske stød.

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Tag tilslutningskablet ud af stikkontakten inden rengøring og efter anvendelsen.

- Tilslut produktet på følgende måde:
  - med det medfølgende 230 V-tilslutningskabel til 230 V~ (almindelig stikkontakt)
  - eller med det medfølgende 12 V-tilslutningskabel til 12 V⎓ (cigarettænderen i bilen eller 12 V-tilslutning)
- Reparationer må kun udføres af en autoriseret reparatør. Reparationer, der udføres forkert, kan resultere i alvorlige farer for brugeren.
- Træk aldrig stikket ud af 12 V- eller 230 V-stikkontakten ved at holde på selve kablet. Derved kan tilslutningskablet beskadiges.
- Køleboksen må ikke benyttes med begge strømkilder på samme tid. Det kan resultere i materielle skader.

Sikkerhed ved brug af køleboksen

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Sørg for, at tilslutningskablet og stikkene er tørre inden første brug.

⚠ **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Køleboksen må ikke anbringes tæt på åben ild eller andre varmekilder.

⚠ **ADVARSEL! RISIKO FOR OVEROPHEDNING!** Sørg for, at ventilationsåbningerne på oversiden af låget ikke dækkes til, og at varmen, der opstår under brug, kan bortledes i tilstrækkeligt omfang. Sørg for, at køleboksen har tilstrækkelig afstand til vægge eller genstande, så luften kan cirkulere frit.

- Beskyt køleboksen og tilslutningskablet mod varme, regn og fugt og anden fare for skader. Beskadigede tilslutningskabler kan give livstruende elektriske stød.
- Fyld ikke væske eller is direkte i det indvendige rum. Det kan resultere i materielle skader.
- Læg aldrig køleboksen ned i vand. Det kan resultere i skader på det elektriske system.
- Sørg altid for ved anvendelse af 12 V, at 12 V-stikket er anbragt fast og sikkert i cigarettænderens stik, og at stikket ikke er snavset. I tilfælde af utilstrækkelig kontakt mellem stikket og cigarettænderstikket kan bilens vibrationer få strømtilførslen til at til- og frakobles med korte intervaller. Det kan resultere i overophedning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der forårsages af anvendelse uden for anvendelsesområdet eller af forkert betjening.
- Dette produkt må ikke udsættes for regn.

Generelle anvisninger til brug

- Køleboksen er ikke egnet til permanent drift. Der kan dannes islag i aluminiumkøleren. Vi anbefaler, at der slukkes for køleboksen efter en driftstid på 6 dage. Efter 2 timer kan køleboksen tages i brug igen.
- Tør overfladerne af på de genstande, der skal køles (kølematerialet). Derved undgås dannelse af kondensvand.
- Når køleboksen ikke er i brug, skal tilslutningskablet opbevares i det dertil beregnede rum i låget.
- Ved hyppig til- og frakobling af bilmotoren ved drift med en 12 V-strømkilde skal der sørges for, at strømforsyningen til køleboksen ikke afbrydes hele tiden. Vær endvidere opmærksom på, at bilens batteri kan aflades for meget, når motoren står stille.
- For at forhindre, at de afkølede genstande fryser til ved 12 V-drift, bør køleboksen ikke anvendes ved temperaturer under 17 °C.

Betjening

Af hygiejniske årsager anbefaler vi, at køleboksen afvaskes indvendigt og udvendigt med en fugtig klud inden første brug (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“). Opbevar ikke uemballerede fødevarer i køleboksen.

1. Anbring køleboksen på et fast og plant underlag. Tilslutningskablerne er fast forbundet med køleboksen og sidder i kabelrummet på bagsiden af låget.
2. Når den ønskede strømkilde er valgt, skal 12 V- eller 230-tilslutningskablet forbindes med stikket til den valgte strømkilde. Køleboksen begynder at køle med det samme.

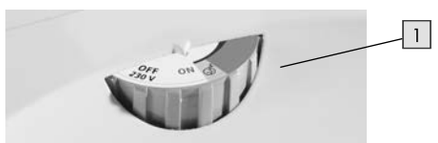
O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 24 08.03.17 11:31

Køleboksens funktion i 230 volt drift:

Når køleboksen betjenes med 230 volt, kan kølekapaciteten påvirkes ved hjælp af kølekapacitetsregulatoren (1) øverst på låget på køleboksen. Bemærk, at denne kølekapacitetsregulator kun regulerer kølekapaciteten i 230 volt-drift. Denne regulator har ingen funktion, når den betjenes med 12 volt; Ved 12 volt drift fungerer køleenheden altid ved maksimal kølekapacitet.
OFF / 230 volt: Hvis du indstiller controlleren til denne position, afbrydes strømforsyningen fra 12 volt ventilatorerne i køleenheden og Peltier-køleelementet. Strømforsyningen til 230/12 konverteren i enheden opretholdes dog med et lavt strømforbrug i standby. Hvis du ikke ønsker at afkøle i længere tid med en 230 volt-forbindelse, anbefaler vi, at du trækker 230 volt-stikket helt ud af strømforsyningen. dette undgår ubrugt standby-strømforbrug!

Køleboksens funktion ved 230 volt i "ECO-tilstand"

Køleboksen fungerer i normal drift (kølekapacitetsregulator i position "ECO", lille markering på låget peger i retning af "ECO") med maksimalt energibesparelse og når en indetemperatur på ca. 17 ° C ved en udetemperatur på 25 ° C dette svarer til en Delta T på ca. 8 ° C (Delta T = forskel mellem kabinens indvendige temperatur og omgivelsestemperaturen).
Hvis du ønsker at betjene køleboksen ved en varmere udetemperatur, i modsætning til ECO-drift, kan du påvirke indetemperaturen ved at dreje på køleudgangsregulatoren.
Drej kølekapacitetsregulatoren med uret i "Max" retning, så får du en lavere (koldere) indvendige temperatur på op til 17/18 ° C under udetemperaturen. Bemærk, at du i dette tilfælde bruger mere energi end ved normal drift.
Drej kølerørregulatoren mod uret i "OFF" -retningen, du får en højere (varmere) indvendigtemperatur.
Hvis du drejer kølekapacitetsregulatoren til "zzZ" -positionen (dvaletilstand), køles køleboksen næsten lydløst med det lavest mulige energiforbrug. Denne regulering er beregnet således, at du kan betjene din køleboks i campingvognen, mobilhomes eller hotelværelset uforstyrret nær din seng om natten.



Funktion ved 12 V-drift

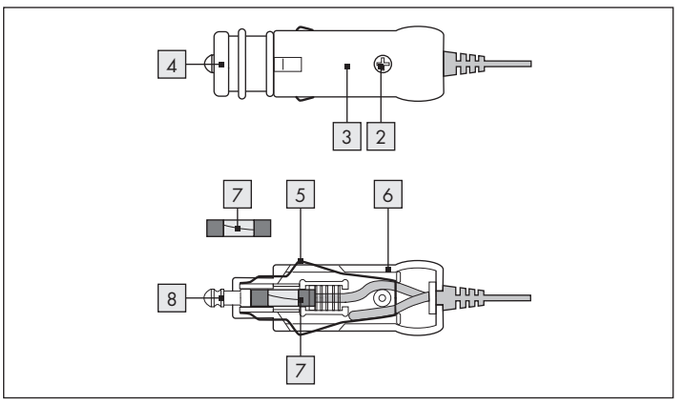
⚠ **ADVARSEL!** Termostaten på lågets forside er kun egnet til 230 V-drift og fungerer ikke ved 12 V-drift. Ved drift over 12 volt giver køleaggregatet altid en temperaturdifference på op til 17 °C i forhold til omgivelsestemperaturen. Køleeffekten kan ikke påvirkes med termostaten på forsiden af låget.

Gode råd til optimal køleeffekt og energibesparelse

- Vælg et godt ventileret anvendelsessted, der er beskyttet imod solstråler.
- Læg udelukkende kølemateriale, der er afkølet i forvejen, i køleboksen.
- Åbn ikke køleboksen i længere tid end nødvendigt.
- Lad ikke låget stå åbent i længere tid end nødvendigt.
  Sørg for, at køleboksen ikke er overfyldt, og at luften kan cirkulere tilstrækkeligt mellem kølematerialerne.
- For at opnå den maksimale energibesparelse anbefales det at bruge normaldriften ved længere tids brug på 230 V-drift (køleeffektkontakt 1 på stillingen "Eco").

Udskiftning af 12 V-sikring

- Når sikringen 7 skal udskiftes, skrues den røde udligningsmuffe 4 først af stikket.
- Skru skruen 2 ud af husets øverste halvdel med en passende stjerneskruetrækker 3.
- Løft husets øverste halvdel af den nederste halvdel 6.
  Bemærk: Hold fast i kontaktfjederen 5, mens du tager sikringen ud. Ellers kan kontaktfjederen springe ud.
- Løft forsigtigt kontaktstiften 8 ud af husets del. Nu kan sikringen tages ud.
  Bemærk: Hvis den tynde metalforbindelse mellem de to metalkapper er afbrudt, er sikringen defekt og skal skiftes ud.
- Pres kontaktfjederen bagud, og sæt forsigtigt den nye sikring i noten. Sæt nu kontaktstiftens bageste kant på sikringens forreste metalkappe. Når kontaktfjederen slippes, fikseres sikringen og kontaktstiften i noten.
- Skru husets øverste og nederste halvdel sammen igen, sæt den røde udligningsmuffe 4 på, og skru den fast igen. Nu er stikket klar til brug igen.



Mulige funktionsforstyrrelser

Kontrollér først, om du har fulgt anvisningerne til anvendelsen af køleboksen, og kontrollér derefter følgende:
- Er tilslutningskablet tilsluttet korrekt, eller virker cigarettænderen i bilen / stikkontakten upåklageligt?
- Har du stillet køleboksen, så luften kan cirkulere frit, og køleaggregatet kan ventileres?
- Er sikringen i stikket til 12 V-tilslutningskablet i orden?
- Kontrollér køleeffektkontaktens stilling 1 på forsiden af låget.

Rengøring og vedligeholdelse

- Brug ikke stærke rengøringsmidler til rengøringen. Det kan resultere i materielle skader.
- Træk tilslutningskablet ud af stikkontakten eller cigarettænderen før rengøring. Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Rengør aldrig køleboksen under rindende vand. Det kan resultere i skader på det elektriske system.
- Fjern det elektriske låg før rengøring ved at tage det ud gennem den bageste højre udskæring ved at holde det lidt på skrå, og tag det af.
- Brug en tør klud til rengøring af det elektriske låg.
- Brug en fugtig klud og en mild sæbeopløsning til rengøring af kølebokssens underdel.
- Skyl de rengjorte dele med rent vand.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 25 08.03.17 11:31

Bortskaffelse



Af hensyn til miljøet må det udtjente produkt ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald, men skal afleveres på den nærmeste genbrugsstation.

Du kan få informationer hos din kommune om genbrugsstationer og deres åbningstider.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EC om udtjente elektriske apparater og dettes omsætning til national lov skal udtjente elektriske apparater indsamles særskilt og bortskaffes til miljøvenlig genindvinding.

De lokale myndigheder giver informationer om mulighederne for at bortskaffe et udtjent produkt.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 26 08.03.17 11:31

Nevera portátil eléctrica

Introducción

Las instrucciones de uso son parte integrante de este aparato. Contienen importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato únicamente en la forma descrita y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación al entregar el producto a un tercero.

Uso conforme a la finalidad prevista

La finalidad exclusiva de la nevera portátil eléctrica es la refrigeración de alimentos y bebidas previamente enfriados. El aparato está previsto para ser utilizado en el ámbito doméstico o en campings, en automóviles y en otros ámbitos de utilización similares como, por ejemplo: en zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y de otras áreas de trabajo, así como para ser utilizado en la agricultura y por huéspedes en hoteles, moteles y otros tipos de alojamiento, en pensiones de solo alojamiento y desayuno, además de en cáterings y en aplicaciones similares en el comercio al por mayor. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

Contenido

1 nevera portátil eléctrica
2 fusibles de repuesto de 6,3 A (fijados al cable de 12 V⎓)
1 manual de instrucciones

Especificaciones técnicas:

Consulte la placa de identificación en la tapa del dispositivo. Se pueden encontrar más detalles técnicos en la etiqueta de clasificación energética específica del producto, o escaneando el código QR en ella y en el sitio web del fabricante.

Indicaciones generales de seguridad

⚠ **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Nunca ponga el aparato en funcionamiento si está dañado.

- No almacenar elementos explosivos, como por ejemplo aerosoles con gases inflamables, en el aparato.

Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y / o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

- Cuando el cable de conexión del aparato esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un taller de reparación autorizado por el fabricante u otra persona con una cualificación similar, para evitar así cualquier peligro.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No toque el conector con manos húmedas o sudorosas.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de limpiar el aparato y tras cada utilización, retire el cable de conexión de la toma de corriente.

- Conecte el aparato tal como se indica a continuación:
  - bien conectando el cable de conexión de 230 V, incluido en el volumen de suministro, a una toma de 230 V ~ (toma de corriente doméstica)
  - o con el cable de conexión de 12 V incluido en el volumen de suministro, a una toma de 12 V⎓ (encendedor de un automóvil o toma de 12 V)
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico autorizado. Puede existir peligro para el usuario si se llevan a cabo reparaciones incorrectas.
- No extraiga nunca el enchufe de las tomas de corriente de 12 o 230 V tirando del cable de conexión. De lo contrario, podría dañar el cable de conexión.
- No haga funcionar el aparato conectándolo al mismo tiempo a ambas fuentes de corriente. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.

Seguridad durante el funcionamiento del aparato

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de conexión y el enchufe estén secos.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Tenga cuidado de no cubrir las ranuras de ventilación de la parte superior de la tapa del aparato y de que, durante el funcionamiento, el calor generado se disipe suficientemente. Procure colocar el aparato a una distancia suficiente de las paredes o de otros objetos, de manera que el aire pueda circular libremente.

- Proteja el aparato y el cable de conexión contra el calor, la lluvia, la humedad y otros daños. Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No llene el interior directamente con líquidos ni hielo. De lo contrario podrían producirse daños.
- Jamás sumerja el aparato en agua. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.
- Durante el funcionamiento con 12 V, preste siempre atención a que la clavija de 12 V se encuentre insertada en el conector del encendedor de manera firme y segura y que no haya suciedad en el mismo. Si el contacto entre la clavija y el conector no es suficiente, las vibraciones del vehículo pueden provocar breves interrupciones en el suministro de corriente. Esto puede provocar un sobrecalentamiento.
- El fabricante no se hace responsable de cualquier daño producido por un uso no conforme con la finalidad prevista o por un manejo inadecuado.
- Está prohibido exponer el aparato a la lluvia.

Indicaciones generales sobre la utilización

- La nevera portátil no es adecuada para el servicio continuo. En el disipador de aluminio se puede formar hielo. Recomendamos desconectar la nevera portátil después de 6 días de funcionamiento. Tras 2 horas, puede volver a ponerla en marcha.
- Seque la superficie de los productos que desee enfriar para evitar la formación de agua de condensación.
- Cuando no utilice la nevera portátil, guarde el cable de conexión en el compartimento previsto para el mismo situado en la tapa de la nevera.
- Al funcionar con la alimentación de 12 V, tenga cuidado si arranca y apaga el motor del vehículo frecuentemente, de no interrumpir constantemente la alimentación de la nevera. Además, tenga en cuenta que la batería del coche puede descargarse excesivamente si el motor está parado.
- Para evitar que se congele la mercancía durante el funcionamiento con 12 V, no se debe utilizar la nevera a una temperatura exterior inferior a 17 °C.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 27 08.03.17 11:31

Manejo

Antes de poner la nevera portátil en marcha, se recomienda, por razones de higiene, limpiarla pasando un paño húmedo tanto por el interior como por el exterior (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento”). Tampoco guarde en ella los alimentos sin desenvolver.

- Coloque la nevera portátil sobre una superficie firme y plana. Los cables de conexión están firmemente conectados a la nevera portátil y se encuentran en el compartimento de los cables en la parte posterior de la tapa.
- Tras seleccionar la fuente de corriente deseada, conecte bien el cable de 12 V o el de 230 V con el conector de la correspondiente fuente de corriente. La nevera portátil eléctrica empieza a trabajar inmediatamente.

Función de la nevera en funcionamiento a 230 voltios:

Cuando la nevera funciona con 230 voltios, la capacidad de refrigeración se puede influir utilizando el regulador de capacidad de refrigeración (1) en la parte superior de la tapa de la nevera. Tenga en cuenta que este controlador de capacidad de enfriamiento solo regula la capacidad de enfriamiento en funcionamiento a 230 voltios. Este regulador no tiene función cuando se opera con 12 voltios; Con el funcionamiento de 12 voltios, la unidad de refrigeración siempre funciona a la máxima capacidad de refrigeración.

APAGADO / 230 voltios: Si coloca el controlador en esta posición, se interrumpe el suministro de energía de los ventiladores de 12 voltios en la unidad de enfriamiento y el elemento de enfriamiento Peltier. Sin embargo, el suministro de energía al convertidor 230/12 ubicado en el dispositivo se mantiene con un bajo consumo de energía en espera. Si no desea proporcionar refrigeración durante un período de tiempo más largo con una conexión de 230 voltios, le recomendamos que desconecte completamente el enchufe de 230 voltios de la fuente de alimentación; ¡Esto evitará el consumo de energía en espera no utilizada!

Función de la nevera portátil a 230 voltios en "modo ECO"

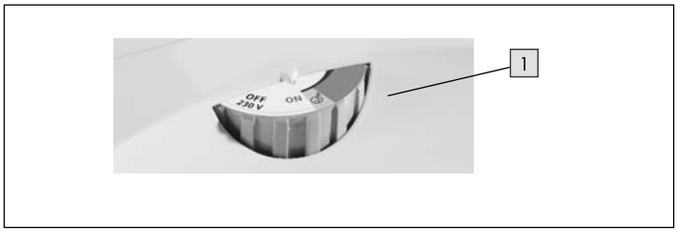
La nevera funciona en funcionamiento normal (regulador de capacidad frigorífica en posición "ECO", pequeña marca en la tapa apunta en dirección "ECO") con un máximo de ahorro energético y alcanza una temperatura interior de aprox. 17 ° C a una temperatura exterior de 25 ° C; esto corresponde a un Delta T de aprox. 8 ° C (Delta T = diferencia entre la temperatura interior de la caja y la temperatura ambiente).

Si desea operar la nevera portátil a una temperatura exterior más cálida, a diferencia de la operación ECO, puede influir en la temperatura interior girando el regulador de salida de refrigeración.

Gire el regulador de capacidad de enfriamiento en el sentido de las agujas del reloj en la dirección "Max", obtendrá una temperatura interior más baja (más fría) de hasta 17/18 ° C por debajo de la temperatura exterior. Tenga en cuenta que en este caso utilizará más energía que en el funcionamiento normal.

Gire el regulador de la línea de enfriamiento en sentido antihorario en la dirección "APAGADO", obtendrá una temperatura interior más alta (más cálida).

Si coloca el regulador de capacidad de enfriamiento en la posición "zzZ" (modo de suspensión), la nevera portátil se enfría casi en silencio con el menor consumo de energía posible. Esta normativa está destinada a que pueda utilizar su nevera portátil en la caravana, la casa móvil o la habitación de hotel sin ser molestado cerca de su cama por la noche.



Funcionamiento a 12 V

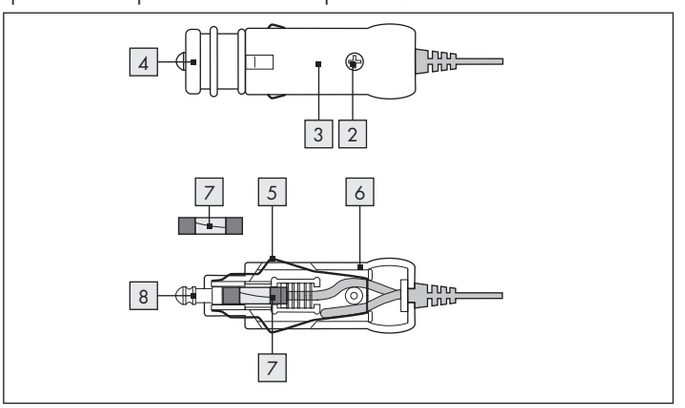
⚠ **¡ATENCIÓN!** El regulador de temperatura del frontal de la tapa solamente es adecuado para funcionar a 230 V; no funciona a 12 V. Al funcionar a 12 V, el módulo de enfriamiento proporciona continuamente una diferencia de temperatura máxima, con respecto a la temperatura del entorno, de hasta 17 °C. El regulador de temperatura del frontal de la tapa no permite variar la potencia de enfriamiento.

Consejos para lograr el mejor rendimiento de enfriamiento y el mayor ahorro de energía

- Seleccione un lugar donde dejar la nevera, bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Introduzca en la nevera portátil solamente productos previamente enfriados.
- No abra la nevera más tiempo del necesario.
- No deje la tapa abierta más tiempo del necesario.
- Tenga cuidado de no cargar excesivamente la nevera y de que pueda circular el aire suficientemente entre los productos a enfriar.
- Para lograr el máximo ahorro energético durante una utilización prolongada a 230 V, se recomienda utilizar el modo normal (interruptor de potencia de enfriamiento 1 en posición “Eco”).

Sustitución del fusible para 12 V

- Para sustituir el fusible 7 desenrosque primero el casquillo rojo de compensación 4 de la clavija.
- Extraiga el tornillo 2 con un destornillador de cruz adecuado de la mitad superior de la carcasa 3.
- Separe la mitad superior de la carcasa de la mitad inferior 6.
  Nota: sujete firmemente el muelle de contacto 5 mientras retira el fusible. Si no, el muelle de contacto podría saltar.
- Levante, con cuidado, la patilla de contacto 8 de la sección de la carcasa. Ahora se puede extraer el fusible.
  Nota: si el delgado hilo metálico del centro, entre las dos caperuzas metálicas está partido, entonces el fusible es defectuoso y debe ser remplazado.
- Presione hacia atrás los muelles de contacto y vuelva a colocar con cuidado el nuevo fusible en la ranura prevista para ello. Ahora, coloque el borde trasero de la patilla de contacto sobre la caperuza metálica delantera del fusible. Al soltar los muelles de contacto, el fusible y la patilla de contacto quedan fijadas en la ranura.
- Vuelva a enroscar la mitad superior con la mitad inferior de la carcasa, coloque el casquillo de inserción rojo 4 y gírelo de manera que quede prieto. La clavija vuelve a estar lista para utilizarse.



O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 28 08.03.17 11:31

Posibles fallos de funcionamiento

En primer lugar, compruebe si ha observado correctamente las indicaciones de utilización de la nevera portátil y compruebe lo siguiente:

- ¿Está el cable correctamente conectado o funciona correctamente el encendedor de su vehículo o la toma de corriente?
- ¿Ha colocado la nevera de forma que el aire pueda circular libremente y se garantice la ventilación del módulo de enfriamiento?
- ¿El fusible de la clavija del cable de conexión de 12 V se encuentra en buen estado?
- Compruebe la posición del interruptor de potencia de enfriamiento [1] situado en el frontal de la tapa.

Limpieza y mantenimiento

- No utilice limpiadores agresivos para la limpieza. De lo contrario podrían producirse daños materiales.
- Antes de cada limpieza, retire el cable de conexión de la toma de corriente o del encendedor del coche. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- No limpie nunca la nevera portátil bajo un chorro de agua. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.

- Antes de limpiar la nevera retire la tapa eléctrica, extrayéndola en una ligera posición inclinada, tirando del rebaje posterior derecho.
- Para la limpieza de la tapa eléctrica utilice un trapo seco.
- Para la limpieza de la parte inferior de la nevera portátil, utilice un trapo húmedo y una solución suave de agua y jabón.
- Aclare con agua limpia las piezas lavadas.

Eliminación



No elimine el producto al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida selectiva. Proteja así el medioambiente.

Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puestos de recogida de residuos y sus horarios.



¡No tire los aparatos eléctricos a los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y con su incorporación a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben ser separados y someterse a un reciclaje respetuoso con el medioambiente.

Para deshacerse del aparato a la conclusión de su vida útil, consulte a las autoridades locales o municipales.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 29 08.03.17 11:31

Geleira elétrica

Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do aparelho, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para as finalidades indicadas. Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Utilização correcta

A geleira eléctrica serve exclusivamente para refrigerar alimentos e bebidas pré-refrigeradas. O aparelho foi concebido para utilização doméstica ou no campismo, no automóvel e em áreas de utilização idênticas, tais como cozinhas de estabelecimentos destinadas ao pessoal, escritórios e outras áreas de trabalho, na agricultura e por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos, em pensões com pequeno-almoço, assim como no catering e aplicação idêntica no comércio grossista. O aparelho não se destina ao uso industrial.

Material fornecido

1 Geleira eléctrica
2 Fusíveis de substituição 6,3 A (fixos no cabo de ligação de 12 V⎓)
1 Manual de instruções

Especificações técnicas:

consulte a placa de identificação na tampa do dispositivo. Mais detalhes técnicos podem ser encontrados na etiqueta de classificação energética específica do produto ou digitalizando o código QR nele e no site do fabricante.

Indicações gerais de segurança

⚠ **PERIGO DE DANOS MATERIAIS! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado.

- Não armazene substâncias explosivas neste aparelho, por exemplo, recipientes de aerossóis com gás propulsor inflamável.

Ente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e.ou conhecimento se for vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou numa oficina de reparação aprovada pelo fabricante, ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar perigos.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Não toque na tomada com as mãos molhadas ou suadas.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Os cabos de ligação danificados significam perigo de morte por choque eléctrico.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes de cada limpeza e após cada utilização, retire o cabo de ligação da fonte de energia.

- Ligue o aparelho apenas como se segue:
  - com o cabo de ligação de 230 V incluído no material fornecido com 230 V~ (tomada doméstica)
  - ou com o cabo de ligação de 12 V incluído no material fornecido com 12 V⎓ (isqueiro do automóvel ou ligação de 12 V)
- As reparações apenas devem ser efectuadas por pessoal técnico especializado. Reparações incorrectas podem representar perigos significativos para o utilizador.
- Nunca puxe a ficha da tomada de 12 V ou 230 V pelo cabo de ligação. Caso contrário, existe perigo de danificar o cabo de ligação.
- Não opere o aparelho através de ambas as fontes de energia em simultâneo. Caso contrário, existe perigo de danos materiais.

Segurança no funcionamento do aparelho

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de ligação e a ficha estão secos.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor.

⚠ **ATENÇÃO! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Tenha em atenção que as fendas de ventilação na parte superior da tampa do aparelho não podem estar cobertas e que o calor resultante do funcionamento possa ser dissipado de forma suficiente. Tenha em atenção que o aparelho se encontre a uma distância suficiente relativamente às paredes ou objectos para que o ar possa circular livremente.

- Proteja o aparelho e o cabo de ligação do calor, da chuva e da humidade e de outros danos. Os cabos de ligação danificados representam perigo de morte por choque eléctrico.
- Não coloque líquidos ou gelo directamente no interior. Caso contrário, podem surgir danos materiais.
- Nunca mergulhe o aparelho em água. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
- No funcionamento com 12 V certifique-se de que a ficha de 12 V está fixa e segura na tomada do isqueiro e que a tomada está limpa. Em caso de contacto insuficiente entre a ficha e a tomada, a vibração do veículo pode causar a ligação da alimentação de energia e a sua desactivação por curtos períodos de tempo. Isto pode ter como consequência o sobreaquecimento.
- O fabricante não é responsável por danos que possam advir da utilização ou operação indevida do aparelho.
- Não exponha o aparelho à chuva.

Indicações de utilização gerais

- A geleira não é adequada para o funcionamento permanente. No radiador de alumínio pode haver formação de gelo. Recomendamos que, após um funcionamento de 6 dias, desligue a geleira. Após 2 horas, pode voltar a colocar a geleira em funcionamento.
- Seque as superfícies dos seus artigos refrigerados, para evitar a formação de água condensada.
- Em caso de não utilização da geleira, mantenha os cabos de ligação no compartimento previsto na tampa da geladeira.
- Em caso de funcionamento através de uma fonte energética de 12 V, ao ligar e desligar com frequência o motor do automóvel, certifique-se de que a alimentação de corrente eléctrica da geleira não é constantemente interrompida. Também tenha em atenção que com o motor parado, a bateria do carro pode ser descarregada.
- Para evitar um congelamento do artigo refrigerado no funcionamento com 12 V, a geleira não deverá ser operada com uma temperatura exterior inferior a 17 °C.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 30 08.03.17 11:31

Utilização

Antes da colocação em funcionamento e por razões de higiene, recomendamos que lave o interior e o exterior da geleira com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e conservação”). Não guarde qualquer alimento não embalado dentro da mesma.

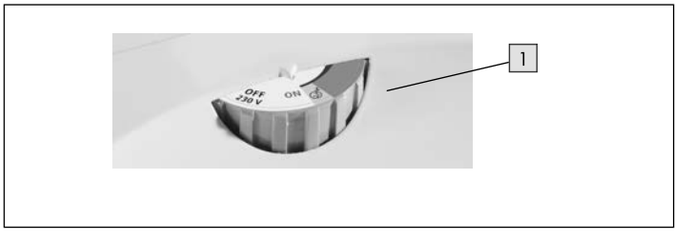
- Coloque a geleira numa superfície estável e plana. Os cabos de ligação estão fixamente ligados à geleira e encontram-se no compartimento de cabos no lado traseiro da tampa.
- Após a selecção da fonte energética desejada, ligue o cabo de ligação de 12 V ou de 230 V à tomada da fonte energética seleccionada. A geleira começa imediatamente a trabalhar.

Função da caixa térmica em operação de 230 volts:

Quando a caixa térmica é operada com 230 volts, a capacidade de refrigeração pode ser influenciada usando o regulador da capacidade de refrigeração (1) na parte superior da tampa da caixa térmica.
Observe que este controlador de capacidade de resfriamento apenas regula a capacidade de resfriamento em operação de 230 volts. Este regulador não tem função quando operado com 12 volts; Com operação de 12 volts, a unidade de resfriamento sempre funciona com a capacidade máxima de resfriamento.
DESLIGADO / 230 volts: Se você definir o controlador para esta posição, o fornecimento de energia dos ventiladores de 12 volts na unidade de resfriamento e o elemento de resfriamento Peltier são interrompidos. No entanto, o fornecimento de energia para o conversor 230/12 localizado no dispositivo é mantido com um baixo consumo de energia em standby. Se você não quiser fornecer resfriamento por um longo período de tempo com uma conexão de 230 volts, recomendamos desconectar completamente o plugue de 230 volts da fonte de alimentação; isso evitará o consumo de energia em modo de espera não utilizado!

Função da caixa térmica em 230 volts no "modo ECO"

A caixa térmica funciona em funcionamento normal (regulador da capacidade de refrigeração na posição "ECO", pequena marca na tampa aponta na direção "ECO") com um máximo de economia de energia e atinge uma temperatura interior de aprox. 17 ° C a uma temperatura externa de 25 ° C; isso corresponde a um Delta T de aprox. 8 ° C (Delta T = diferença entre a temperatura interior da caixa e a temperatura ambiente).
Se quiser operar a caixa térmica em uma temperatura externa mais quente, em contraste com a operação ECO, você pode influenciar a temperatura interna girando o regulador de saída de resfriamento.
Gire o regulador da capacidade de refrigeração no sentido horário na direção "Max", você obterá uma temperatura interna mais baixa (mais fria) de até 17/18 ° C abaixo da temperatura externa. Observe que, neste caso, você usará mais energia do que na operação normal.
Gire o regulador da linha de resfriamento no sentido anti-horário na direção "OFF", você obterá uma temperatura interna mais alta (mais quente).
Se você girar o regulador da capacidade de resfriamento para a posição "zzZ" (modo de espera), a caixa de refrigeração resfria quase silenciosamente com o menor consumo de energia possível. Este regulamento destina-se a que você possa operar sua caixa térmica no trailer, trailer ou quarto de hotel sem ser perturbado perto de sua cama à noite.



Função de funcionamento com 12 V

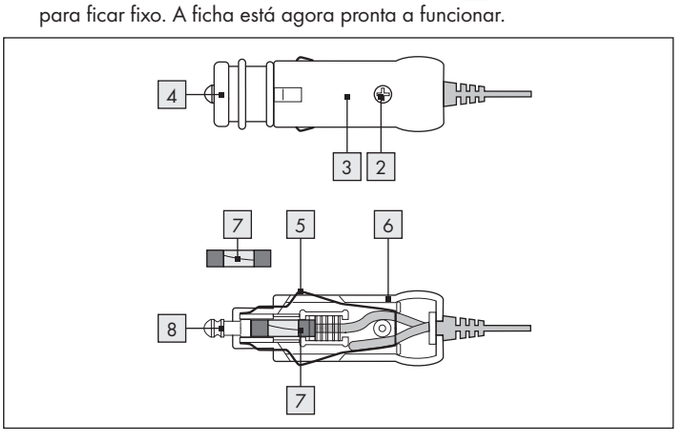
⚠ **ATENÇÃO!** O regulador de temperatura no lado frontal da tampa é adequado apenas para o funcionamento com 230 V e não funciona no funcionamento com 12 V. No funcionamento da geleira acima de 12 Volt, o agregado de refrigeração gera sempre uma diferença de temperatura relativamente à temperatura ambiente de até 17 °C. A potência de refrigeração não pode ser influenciada pelo regulador de temperatura no lado frontal da tampa.

Dicas para uma potência de refrigeração e uma poupança de energia melhores

- Seleccione um bom local de colocação, bem ventilado e protegido de raios solares.
- Apenas coloque artigos pré-refrigerados na geleira.
- Não abra a geleira mais tempo do que o necessário.
- Não mantenha a tampa aberta mais tempo do que o necessário.
- Certifique-se de que a geleira não está demasiado cheia e que o ar pode circular suficientemente entre os artigos refrigerados.
- Para alcançar uma poupança energética máxima em caso de utilização prolongada com 230 V, recomenda-se o modo de funcionamento normal (interruptor da potência de refrigeração 1 na posição “Eco”).

Substituir o fusível de 12 V

- Para a substituição do fusível 7, rode primeiro o casquilho de compensação vermelho e retire-o 4 da ficha.
- Retire o parafuso 2 da metade superior da caixa 3 com uma chave de parafusos de estrela adequada.
- Levante a parte superior da parte inferior da caixa 6.
  Indicação: Segure a mola de contacto 5, durante a remoção do fusível. Caso contrário, a mola de contacto pode saltar fora.
- Levante cuidadosamente o pino de contacto 8 da peça da caixa. O fusível pode agora ser retirado.
  Indicação: Se a ligação de metal fina estiver interrompida no meio, entre ambas as tampas de metal, o fusível está danificado e tem de ser substituído.
- Pressione a mola de contacto para trás e coloque o novo fusível com cuidado na ranhura prevista para tal. Agora, coloque o bordo posterior do pino de contacto na tampa de metal frontal do fusível. Ao soltar a mola de contacto, o fusível e o pino de contacto são fixos na ranhura.
- Volte a aparafusar ambas as metades da caixa, a superior e a inferior, coloque o casquilho de compensação vermelho 4 e rode-o de novo para ficar fixo. A ficha está agora pronta a funcionar.



O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 31 08.03.17 11:31

Possíveis avarias de funcionamento

De seguida, verifique se considerou as indicações para a utilização da geleira e verifique se:

- O cabo de ligação está ligado correctamente ou o isqueiro do seu automóvel / a tomada funcionam correctamente?
- Colocou a geleira de modo que o ar possa circular livremente e garantir a ventilação do agregado de refrigeração?
- O fusível da ficha do cabo de ligação de 12V está em perfeitas condições?
- Verifique a posição do interruptor da potência de refrigeração 1 no lado frontal da tampa.

Limpeza e conservação

- Para a limpeza, não utilize produtos de limpeza agressivos. Caso contrário, existe o perigo de danos materiais.
- Retire o cabo de ligação da tomada ou do isqueiro antes da limpeza. Caso contrário, existe perigo de choque eléctrico.
- Nunca limpe a geleira sob água corrente. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
- Antes da limpeza, remova a tampa eléctrica, colocando-a numa posição ligeiramente inclinada, puxando-a e retirando-a pelo entalhe traseiro direito.
- Para limpar a tampa eléctrica, utilize um pano seco.
- Para a limpeza da parte inferior da geleira, utilize um pano húmido e uma solução saponácea suave.
- Passe os componentes lavados por água limpa.

Eliminação



Para protecção do ambiente, não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado.

Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à transposição para o direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separadas e devem ser sujeitas a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

Pode obter informações para a eliminação do aparelho usado junto dos responsáveis legais e locais pela reciclagem.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 32 08.03.17 11:31

Elektryczna lodówka turystyczna

Wstęp

Do urządzenia dołączona jest instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi, użytkowania i utylizacji produktu. Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przekazując produkt innej osobie, należy załączyć do niego wszystkie dokumenty.

Przeznaczenie produktu

Elektryczna lodówka turystyczna przeznaczona jest wyłącznie do chłodzenia wcześniej schłodzonych dań i napojów. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, na terenie campingu, w samochodzie osobowym oraz np. aneksach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych dla gości i w pensjonatach, a także firmach cateringowych i hurtowniach spożywczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych.

Zawartość zestawu

1 elektryczna lodówka turystyczna
2 zapasowe bezpieczniki 6,3 A (przy wtyczce kabla 12 V⎓)
1 instrukcja obsługi

Specyfikacja techniczna:

patrz tabliczka znamionowa na obudowie urządzenia. Dalsze szczegóły techniczne można znaleźć na etykiecie energetycznej danego produktu lub po zeskanowaniu umieszczonego na niej kodu QR i na stronie internetowej producenta.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Nie należy używać urządzenia, gdy jest ono uszkodzone.

- W urządzeniu nie należy przechowywać żadnych materiałów wybuchowych, jak na przykład pojemniki aerozolowe z gazem napędowym.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego niniejszego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, przez warsztat naprawczy uznany przez producenta lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec zagrożeniom.

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie dotykać wtyczki mokrymi lub spoconymi rękami.

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Uszkodzony kabel zasilający stwarza niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed każdym czyszczeniem i po każdym użyciu urządzenia odłączyć kabel zasilający od źródła prądu.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:
  - za pomocą załączonego kabla zasilającego 230 V do gniazda 230 V~ (domowe gniazdko sieciowe)
  - za pomocą załączonego kabla zasilającego 12 V do gniazda 12 V⎓ (gniazdko zapalniczki w samochodzie lub przyłącze 12 V)
- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie specjalistom. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazda 12 V lub 230 V, ciągnąc za kabel. Może to doprowadzić do uszkodzenia kabla.
- Nie zasilać urządzenia z dwóch źródeł prądu jednocześnie. Może to doprowadzić do powstania szkód materialnych.

Bezpieczeństwo w trakcie eksploatacji urządzenia

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy kabel i wtyczka są suche.

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Nie stawiać urządzenia bezpośrednio przy otwartym ogniu lub innych źródłach ciepła.

⚠ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Należy dopilnować, by szczeliny wentylacyjne na wierzchniej stronie pokrywy urządzenia nie były zakryte i umożliwić wystarczające odprowadzenie generowanego przez urządzenie ciepła eksploatacyjnego. W celu zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza należy dopilnować, aby urządzenie było ustawione w wystarczającej odległości od ścian i innych przedmiotów.

- Chronić urządzenie i kabel zasilający przed uszkodzeniami oraz działaniem wysokich temperatur, deszczu i wilgoci. Uszkodzony kabel zasilający stwarza niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
- Nie umieszczać bezpośrednio we wnętrzu urządzenia płynów lub lodu. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Grozi to uszkodzeniem układu elektrycznego urządzenia.
- W trybie pracy z napięciem 12 V dopilnować, aby wtyczka 12 V była stabilnie osadzona w gnieździe zapalniczki oraz by było ono czyste. W przypadku braku odpowiedniego styku wtyczki z gniazdem wibracje podczas jazdy mogą powodować naprzemienne chwilowe włączanie i wyłączanie dopływu prądu. Może to prowadzić do przegrzania urządzenia.
- Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieodpowiedniego obchodzenia się z produktem.
- Nie należy wystawiać tego urządzenia na deszcz.

Wskazówki ogólne

- Lodówka turystyczna nie jest przeznaczona do pracy ciągłej. Na aluminiowym odbłyśniku może osadzać się lód. Zaleca się wyłączać lodówkę po 6 dniach pracy. Po 2 godzinach można ją ponownie włączyć.
- Aby uniknąć powstawania skroplin, należy osuszyć powierzchnie chłodzonych produktów.
- Po wyłączeniu urządzenia kabel należy przechowywać w przeznaczonym do tego schowku w pokrywie lodówki.
- W trybie pracy z napięciem 12 V należy zwrócić uwagę, aby nie dochodziło do przerywania zasilania lodówki przy przerwie w pracy silnika. Należy pamiętać, że przy wyłączonym silniku akumulator samochodowy może ulec rozładowaniu.
- W trybie pracy z napięciem 12 V nie należy użytkować lodówki w temperaturze otoczenia poniżej 17 °C, aby zapobiec zamarzaniu chłodzonych produktów.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 33 08.03.17 11:31

Obsługa

Ze względów higieny zaleca się, by przed przystąpieniem do użytkowania wytrzeć urządzenie w środku i na zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja“). Ponadto w lodówce nie należy przechowywać produktów spożywczych bez opakowania.

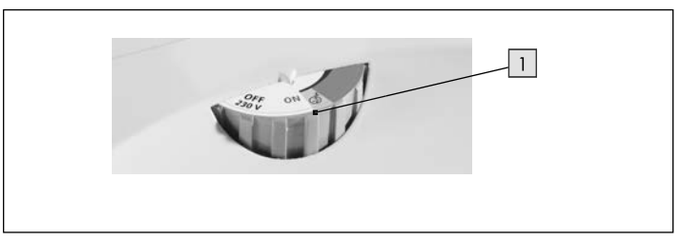
- Lodówkę należy ustawiać na stabilnym i równym podłożu. Kable zasilające są na stałe połączone z lodówką i znajdują się w schowku na tylnej stronie pokrywy.
- W zależności od wybranego sposobu zasilania podłączyć kabel 12 V lub 230 V do gniazdka właściwego źródła prądu. Lodówka włączy się automatycznie.

Funkcja lodówki przy zasilaniu 230 V:

Gdy lodówka jest zasilana napięciem 230 V, na wydajność chłodniczą można wpływać za pomocą regulatora wydajności chłodzenia (1) na górze pokrywy lodówki. Należy pamiętać, że ten regulator wydajności chłodzenia reguluje wydajność chłodzenia tylko w trybie 230 V. Ten regulator nie działa przy zasilaniu 12 woltami; Przy zasilaniu 12 V klimatyzator zawsze pracuje z maksymalną wydajnością chłodzenia. OFF / 230 V: Jeśli ustawisz regulator w tej pozycji, zasilanie z wentylatorów 12 V w urządzeniu chłodzącym i element chłodzący Peltiera zostanie przerwany. Jednak zasilanie konwertera 230/12 znajdującego się w urządzeniu utrzymywane jest przy niskim poborze mocy w trybie czuwania. Jeśli nie chcesz zapewniać chłodzenia przez dłuższy czas przy podłączeniu 230 V, zalecamy całkowite odłączenie wtyczki 230 V od zasilania; Pozwoli to uniknąć niewykorzystanego poboru mocy w trybie czuwania!

Funkcja lodówki przy 230 V w „trybie ECO”

Lodówka pracuje w trybie normalnym (regulator wydajności chłodniczej w pozycji „ECO”, mały znak na pokrywie wskazuje w kierunku „ECO”) z maksymalną oszczędnością energii i osiąga temperaturę wewnętrzną ok. 17 ° C przy temperaturze zewnętrznej 25 ° C; odpowiada to Delta T ok. 8 ° C (Delta T = różnica między temperaturą wewnętrzną skrzynki a temperaturą otoczenia).
Jeśli chcesz, aby lodówka działała przy wyższej temperaturze zewnętrznej, w przeciwieństwie do trybu ECO, możesz wpływać na temperaturę wewnętrzną, obracając regulator mocy chłodzenia. Obróć regulator wydajności chłodniczej zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku „Max”, uzyskasz niższą (chłodniejszą) temperaturę wewnętrzną do 17/18 ° C poniżej temperatury zewnętrznej. Należy pamiętać, że w tym przypadku zużyjesz więcej energii niż podczas normalnej pracy.
Obróć regulator linii chłodzenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w kierunku „OFF”, uzyskasz wyższą (cieplejszą) temperaturę we wnętrzu.
Po ustawieniu regulatora wydajności chłodniczej w pozycji „zzZ” (tryb uśpienia) lodówka chłodzi prawie bezgłośnie przy możliwie najniższym zużyciu energii. Niniejsze rozporządzenie ma na celu zapewnienie niezakłóconej obsługi lodówki w przyczepie kempingowej, przyczepie stacjonarnej lub pokoju hotelowym w pobliżu łóżka w nocy.



Działanie w trybie 12 V

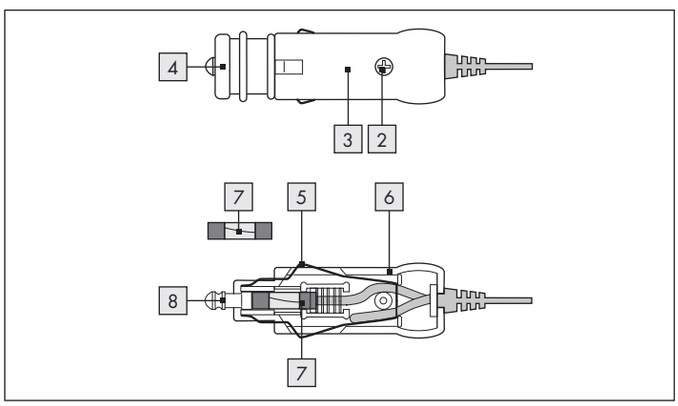
⚠ **UWAGA!** Regulator temperatury na przodzie pokrywy przeznaczony jest wyłącznie do trybu 230 V i nie działa w trybie 12 V. W przypadku pracy z napięciem 12 V urządzenie stale zapewnia różnicę temperatury w stosunku do temperatury otoczenia w wysokości do 17 °C. Wydajności chłodzenia nie można regulować za pomocą regulatora temperatury na przodzie pokrywy.

Wskazówki dotyczące wydajności chłodzenia i oszczędności energii

- Lodówkę należy ustawić w dobrze wentylowanym i nienasłonecznionym miejscu.
- W lodówce należy przechowywać wyłącznie schłodzone wcześniej produkty.
- Nie należy otwierać lodówki na dłużej, niż to konieczne.
- Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej na dłużej, niż to konieczne.
- Nie należy załadowywać lodówki do pełna. Zapewnić cyrkulację powietrza pomiedzy chłodzonymi produktami.
- W celu zapewnienia optymalnej oszczędności energii zaleca się w przypadku dłuższego użytkowania z napięciem 230 V pracę w trybie normalnym (przełącznik wydajności chłodzenia 1 w pozycji „eco”).

Wymiana bezpiecznika 12 V

- W celu wymiany bezpiecznika 7 odkręcić najpierw czerwony kapturek wtyczki 4 .
- Śrubokrętem krzyżakowym wykręcić śrubę 2 z górnej części obudowy 3.
- Zdjąć górną część obudowy z części dolnej 6.
  Wskazówka: Wyjmując bezpiecznik, przytrzymać sprężynę stykową 5. W przeciwnym razie sprężyna może odskoczyć.
- Wyjąć ostrożnie wtyk 8 z obudowy. Wyjąć bezpiecznik.
  Wskazówka: Jeśli cienkie metalowe połączenie pomiędzy metalowymi kapturkami jest przerwane, bezpiecznik jest uszkodzony i należy go wymienić.
- Docisnąć sprężynę stykową do tyłu i umieścić ostrożnie bezpiecznik w przew 4 anym do tego wpuście. Następnie przyłożyć tylną część wtyku do przedniego kapturka bezpiecznika. Zablokować bezpiecznik i wtyk we wpuście, zwalniając sprężynę stykową.
- Ponownie skręcić górną i dolną część obudowy, nałożyć i przykręcić czerwoną tulejkę 4. Wtyczka jest gotowa do pracy.



Możliwe zakłócenia działania

Sprawdzić, czy lodówka użytkowana jest zgodnie z instrukcją, następnie sprawdzić, czy:

- kabel zasilający jest prawidłowo podłączony lub czy gniazdko zapalniczki w samochodzie / domowe gniazdko sieciowe jest sprawne.
- lodówka ustawiona jest w sposób zapewniający swobodną cyrkulację

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 34 08.03.17 11:31

powietrza i zachodzi odpowiednia wentylacja urządzania.
- bezpiecznik we wtyczce kabla sieciowego 12 V jest sprawny.
- Sprawdzić pozycję przełącznika wydajności chłodzenia 1 na przodzie pokrywy.

Czyszczenie i konserwacja

- Nie używać do czyszczenia agresywnych środków myjących. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Przed każdym czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub samochodowego. W przeciwnym razie może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Nie myć lodówki pod bieżącą wodą. Grozi to uszkodzeniem układu elektrycznego urządzenia.
- Przed czyszczeniem zdemontować pokrywę, wyjmując ją pod niewielkim ukosem poprzez tylne wgłębienie z prawej strony.
- Pokrywę należy oczyścić suchą ściereczką.
- Dolną część lodówki należy czyścić wilgotną ściereczką z łagodnym roztworem środka myjącego.
- Umyte w roztworze części należy opłukać czystą wodą.

Utylizacja



Ze względów ochrony środowiska nie wyrzucać wyeksploatowanego urządzenia razem z odpadami domowymi, lecz przekazać je do specjalistycznego punktu utylizacji odpadów.

Informacji na temat punktów zbiórki odpadów przeznaczonych do utylizacji oraz godzin ich otwarcia udzielają lokalne placówki administracji publicznej.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowania przepisów krajowych zużyte elektronarzędzia należy sortować osobno i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji zużytego sprzętu udzielają właściwe urzędy gminy i miasta.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 35 08.03.17 11:31

Elektromos hűtődoboz

Bevezető

A kezelési utasítás ennek a készüléknek a szerves része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A készülék használata előtt ismerje meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítást. A készüléket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Amennyiben a készüléket harmadik személynek továbbadja, adja át neki a dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos hűtődoboz kizárólag előhűtött ételek és italok hűtésére szolgál. A készülék a következő helyeken alkalmazható: magán háztartásokban vagy kempingekben, személygépkocsikban és ehhez hasonló felhasználási területeken, mint például üzletek személykonyháiban, irodákban és más munkaterületeken, a mezőgazdaságban, a hotelek és motelek vendégei és más szállásadók számára, reggeliztető panziókban, az élelmezésben és az ehhez hasonlítható nagykereskedelemben. A készülék nem ipari alkalmazásra készült.

A szállítmány tartalma

1 Elektromos hűtődoboz
2 Tartalék biztosító 6,3 amper (a 12 V⎓-os csatlakozókábelre erősítve)
1 Kezelési utasítás

Műszaki adatok:

lásd a készülék fedelén található adattáblát. További műszaki részletek megtalálhatók a termékspecifikus energiaértékelési címkén, vagy a rajta található QR-kód beolvasásával és a gyártó honlapján.

Általános biztonsági tudnivalók

⚠ **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE! TÚLHEVÜLÉS VESZÉLY!** Ne vegye üzembe a készüléket, ha az sérült.

- Ebben a készülékben ne tároljon robbanékony anyagokat, mint pl. aeroszolos tartályokat gyúlékony hajtógázzal.

A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ha ennek a készüléknek a hálózati csatlakozó vezetéke sérült, akkor azt a veszélyeztetések elkerülése végett a gyártó által elismert javító műhelynek, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne érintse meg a hálózati dugaszt nedves vagy izzadt kézzel.

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A sérült csatlakozókábel áramütés általi életveszélyt jelent.

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Minden tisztítás előtt és minden használat után húzza ki a csatlakozókábelt a hálózatból.

- A készüléket csak a következőképpen csatlakoztassa:
  - vagy a mellékelt 230 V-os csatlakozókábellel a 230 V ~ feszültségre (a háztartási csatlakozóaljzatba)
  - vagy a mellékelt 12 V-os csatlakozókábellel a 12 V⎓ feszültségre (személygépkocsi szivargyújtójába, ill. 12 V-os csatlakozásba)
- Javításokat csak szakszemélyzettel végeztessen. A szakszerűtlen javítások következtében a használó számára jelentős veszélyek keletkezhetnek.
- A csatlakozókábelt sohase húzza ki a csatlakozókábelnél fogva a 12 V-os, ill. a 230 V-os dugaszolóaljzatból. Ellenkező esetben fennáll a csatlakozókábel sérülésveszélye.
- Ne üzemeltesse a készüléket egyidejűleg mindkét áramforrásról. Ellenkező esetben anyagi károsodás veszélye áll fenn.

Biztonság a készülék üzemelésekor

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel és a dugasz szárazak legyenek.

⚠ **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrások közvetlen közelébe.

⚠ **VIGYÁZAT! TÚLHEVÜLÉS VESZÉLY!** Ügyeljen arra, hogy a készülék tetején a szellőzőnyílások ne legyenek letakarva és hogy az üzemközben keletkező hő megfelelően elvezetésre kerüljön. Gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól és a tárgyaktól, hogy a levegő szabadon keringhessen.

- Védje a kézüléket és a csatlakozókábelt a hőtől, esőtől és nedvességtől és egyéb károsodásoktól. A sérült csatlakozókábel áramütés általi életveszélyt jelent.
- A belső térbe ne töltsön be közvetlenül folyadékot vagy jeget. Ellenkező esetben a következmények anyagi károk lehetnek.
- Ne merítse vízbe a készüléket. Ellenkező esetben károsodhatnak az
- elektromos részek.
- 12 V-ról üzemelésnél mindig ügyeljen arra, hogy a 12 V-os dugaszt mindig fixen és biztonságosan dugja be a szivargyújtó hüvelyébe és a hüvely mentes legyen a szennyeződésektől. A dugasz és a dugaszoló-hüvely elégtelen érintkezésekor a jármű rezgései azt eredményezhetik, hogy az árambevezetés rövid időközönként ki- és bekapcsol. Ennek következménye a túlhevülés.
- A rendeltetésellenes használat és a helytelen kezelés miatti károkért a gyártó nem felel.
- Ezt a készüléket nem szabad esőnek kitenni.

Általános használati tudnivalók

- A hűtődoboz nem alkalmas állandó üzemelésre. Az alumínium hőleadón jég keletkezhet. Ajánljuk, hogy 6 nap üzemelés után kapcsolja ki a hűtődobozt. 2 óra eltelte után ismét üzembe helyezheti a hűtődobozt.
- A kondenzvíz képződés elkerülése céljából törölje szárazra a lehűtésre kerülő áru felületét.
- Ha nem használja a hűtődobozt, akkor a csatlakozókábelt tartsa az erre a célra szolgáló rekeszben a hűtődoboz tetejében.
- 12 V-os áramforrásról működtetve a személygépkocsi motorjának gyakori be- és kikapcsolásakor vigyázzon arra, hogy ne szakadjon meg mindig a hűtődoboz áramellátása. Továbbá ügyeljen arra, hogy álló motor mellett az autó akkumulátora lemerülhet.
- A hűtött áru megfagyásának elkerülésére 12 V-ról üzemeléskor kerülje el a hűtődoboz 17 °C-nál alacsonyabb külső hőmérsékleten való üzemelését.

Kezelés

Üzembe helyezés előtt ajánljuk, hogy higiéniai okokból a hűtődobozt belülről és kívülről egy nedves kendővel mossa ki (lásd még a „Tisztítás és ápolás" c. fejezetet). Továbbá ne tároljon benne csomagolatlan élelmiszereket.

□ Állítsa a hűtődobozt szilárd és sík alapra. A csatlakozókábel fixen a hűtődobozba van rögzítve és a kábelrekeszben található a fedél hátoldalán.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 36 08.03.17 11:31

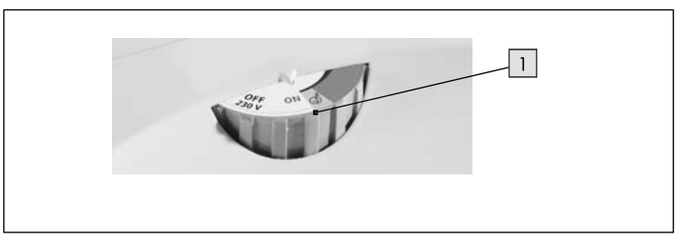
- A kívánt áramforrás kiválasztása után kösse össze a 12 V-os vagy a 230 V-os csatlakozókábelt a kiválasztott áramforrás csatlakozó-hüvelyével. A hűtődoboz azonnal működni kezd.

A hűtőkamra működése 230 voltos üzemben:

Ha a hűtőkamrát 230 voltos üzemmódban működtetik, a hűtőkapacitás fedél tetején található hűtőkapacitás-szabályozó (1) segítségével befolyásolható a hűtési teljesítmény. Felhívjuk figyelmét, hogy ez a hűtőkapacitás-szabályozó csak 230 voltos üzemben szabályozza a hűtőkapacitást. Ennek a szabályozónak nincs funkciója, ha 12 voltos feszültséggel működik; 12 voltos üzem esetén a hűtőegység mindig maximális hűtőkapacitással működik.
KI / 230 V: Ha a vezérlőt erre a helyzetre állítja, akkor a hűtőegység 12 voltos ventilátorainak és a Peltier hűtőelemnek az áramellátása megszakad. A készülékben található 230/12 átalakító tápellátását azonban alacsony készenléti energiafogyasztással tartják fenn. Ha nem akar hosszabb ideig hűtést biztosítani 230 voltos csatlakozással, javasoljuk, hogy a 230 voltos csatlakozót teljesen válassza le az áramforrásról; ezzel elkerülhető a fel nem használt készenléti energiafogyasztás!

A hűtőkamra működése 230 V-nál "ECO módban"

A hűtőkamra normál üzemmódban működik (a hűtőkapacitás-szabályozó az "ECO" helyzetben, a fedélen kis jel látható az "ECO" irányába), maximális energiamegtakarítás mellett, és eléri a belső hőmérsékletet kb. 17 ° C 25 ° C külső hőmérsékleten; ez kb. 8 ° C (Delta T = a doboz belső hőmérséklete és a környezeti hőmérséklet közötti különbség).
Ha az ECO üzemmóddal ellentétben melegebb külső hőmérsékleten akarja működtetni a hűtőtartályt, a hűtés kimeneti szabályozójának elforgatásával befolyásolhatja a belső hőmérsékletet.
Forgassa a hűtőkapacitás-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba "Max" irányba, így alacsonyabb (hidegebb) belső hőmérsékletet kap, akár 17/18 ° C-kal a külső hőmérséklet alatt. Felhívjuk figyelmét, hogy ebben az esetben több energiát használ fel, mint a normál üzemben.
Forgassa a hűtővezeték-szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba "KI" irányba, így magasabb (melegebb) belső hőmérsékletet kap.
Ha a hűtőkapacitás-szabályozót "zzZ" helyzetbe (alvó üzemmódba) állítja, a hűtőkamra a lehető legkisebb energiafogyasztással szinte némán hűl. Ennek a szabályozásnak az a célja, hogy hűvös dobozát éjszakánként zavartalanul működhesse a lakókocsiban, a mobilházban vagy a szállodai szobában.



12 V-os üzemelés funkciói

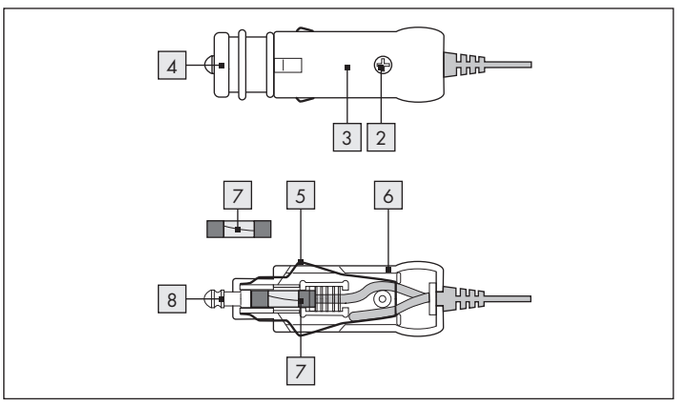
⚠ **VIGYÁZAT!** A fedél homlokoldalán lévő hőmérsékletszabályozó csak 230 V-os üzemeléshez alkalmas és 12 V-os üzemeléskor nem működik. A hűtőegység 12 V-os üzemeltetésekor a külső hőmérséklethez viszonyítva mindig maximálisan 17 °C-ig terjedő hőmérsékletkülönbséget biztosít. A hűtőteljesítmény nem befolyásolható a fedél homlokoldalán lévő hőmérsékletszabályozóval.

Ötletek a legjobb hűtőteljesítmény és energia megtakarítás eléréséhez

- Válasszon ki egy jól szellőzött és napsugárzástól védett alkalmazási helyet.
- A hűtődobozba kizárólag csak előhűtött árut helyezzen.
- Ne nyissa ki a szükségesnél hosszabb időre a hűtődobozt.
- A fedelet ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig.
- Ügyeljen arra, hogy ne tömje tele a hűtődobozt és biztosítsa, hogy a hűtött áru között megfelelően áramolhasson a levegő.
- Hogy az energia megtakarítás a lehető legnagyobb lehessen, hosszabb idejű 230 V-os üzemeléshez a normál üzemmódot ajánljuk (a hűtőteljesítmény kapcsoló 1 az „Eco" helyzetben).

12 V-os biztosító kicserélése

- A biztosító kicseréléséhez 7 először is csavarozza le a piros kiegyenlítő hüvelyt 4 a dugaszról.
- Csavarja ki a csavart 2 egy megfelelő kereszthornyos csavarhúzóval a 3 felső házfélből.
- Emelje le a felső házfelet az alsó házfélről 6.
  Tudnivaló: tartsa rögzítve a érintkezőrugót 5, miközben eltávolítja a biztosítót. Különben kiugorhatna az érintkezőrugó.
- Óvatosan emelje ki az érintkezőcsapot 8 a házfélből. A biztosító most már kivehető.
  Tudnivaló: ha a vékony fémösszeköttetés a két fémsapka között megszakadt, akkor a biztosító hibás és ki kell cserélni.
- Nyomja hátrafelé az érintkezőrugót és óvatosan helyezze be az új biztosítót a hornyába. Most helyezze az érintkezőcsap hátsó peremét a biztosító elülső fémsapkájára. Az érintkezőrugó elengedésekor a biztosító és az érintkezőcsap rögzül a horonyban.
- Csavarozza össze a két felső és alsó házfelet, helyezze el a piros kiegyenlítőhüvelyt 4 és ismét húzza meg azokat. A dugasz most már újra üzemkész.



Lehetséges működészavarok

Először ellenőrizze, hogy megfelelően betartotta-e a hűtődoboz kezelési utasítását és ellenőrizze a következőket:

- Helyesen csatlakoztatott a csatlakozókábel, illetve működik a személygépkocsijának a szivargyujtója / a háztartási dugaszolóaljzata?
- Úgy állította fel a hűtődobozt, hogy a levegő szabadon cirkulálhat és biztosított-e a hűtőegység szellőzése?
- Rendben van a 12 V-os csatlakozókábel dugaszában a biztosító?
- Ellenőrizze a hűtőteljesítmény kapcsoló 1 helyzetét a fedél homlokoldalán.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 37 08.03.17 11:31

Tisztítás és ápolás

- A tisztításhoz ne használjon erős hatású tisztítószert. Ellenkező esetben anyagi károsodás veszélye áll fenn.
- Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, illetve a szivargyujtóból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- Soha se tisztítsa a hűtődobozt folyó víz alatt. Ellenkező esetben károsodhatnak az elektromos részek.

- Tisztítás előtt távolítsa el az elektromos-fedelet úgy, hogy azt kissé ferde helyzetben kihúzza a jobb oldali hátsó nyíláson át és leveszi.
- Az elektromos-fedél tisztításához használjon egy száraz kendőt.
- A hűtődoboz alsórész tisztításához használjon egy nedves kendőt és gyengéd szappanoldatot.
- A mosogatóvízzel tisztított részeket öblítse le tiszta vízzel.

Megsemmisítés



A kiszolgált terméket a környezetvédelem érdekében ne dobja a háztartási hulladékba, hanem gondoskodjon a szakszerű hulladékkezelésről.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!

A 2012/19/EC régi elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetvédelemnek megfelelő újrahasznosítóhoz eljuttatni.

A kiszolgált készülék megsemmisítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 38 08.03.17 11:31

Električna hladilna torba

Uvod

To navodilo za uporabo je sestavni del naprave. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete napravo uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretjim osebam jim izročite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Električna hladilna torba je namenjena izključno za hlajenje že hladnih jedi in pijač. Naprava je namenjena za uporabo v zasebnih gospodinjstvih ali pri kampiranju, v avtomobilih in pri podobnih področjih uporabe, npr. v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih področjih, v kmetijstvu, za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih bivališčih, v polpenzionih ter pri oskrbi gostov in pri podobnih vrstah uporabe na grosističnih področjih. Naprava ni namenjena za poslovno uporabo.

Vsebina dobave

1 električna hladilna torba
2 nadomestni varovalki s 6,3 amp. (pritrjeni na 12 V ⎓ priključnem kablu)
1 navodila za uporabo

Tehnične specifikacije:

glejte napisno ploščico na pokrovu naprave. Nadaljnje tehnične podrobnosti najdete na nalepki za energijsko oceno izdelka ali s skeniranjem QR kode na njej in na spletnem mestu proizvajalca.

Splošni varnostni napotki

⚠ **NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE! NEVARNOST PREGRETJA!** Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana.

- V napravi ne smete hraniti eksplozivnih snovi, kot na primer posode za aerosol z vnetljivim utekočinjenim plinom.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Ak je sieťový prívod prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, výrobcom autorizovaná opravovňa alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.

⚠ **POZOR! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali potnimi rokami.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Poškodovani priključni kabli pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Priključni kabel pred vsakim čiščenjem in po vsaki uporabi ločite od vira električnega toka.

- Napravo priključite le, kot sledi:
  - s priključnim kablom za 230 V, ki je del obsega dobave, na vir napetosti 230 V~ (vtičnica v domačem gospodinjstvu)
  - ali pa s priključnim kablom za 12 V, ki je del obsega dobave, na 12 V ⎓ (vžigalnik v avtu oziroma priključek za 12 V)
- Popravila prepustite samo ustreznim strokovnim osebam. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nastanka znatne nevarnosti za uporabnika.
- Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice z 12 V oz. 230 V za priključni kabel. Drugače obstaja nevarnost poškodbe priključnega kabla.
- Naprave ne uporabljajte priključene na oba vira električnega toka ob istem času. Drugače obstaja nevarnost povzročitve materialne škode.

Varnost med delovanjem naprave

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Pred prvo uporabo pazite na to, da sta priključni kabel in vtič suha.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Naprave ne odložite v neposredni bližini odprtih plamenov ali drugih virov vročine.

⚠ **POZOR! NEVARNOST PREGRETJA!** Pazite na to, da prezračevalne reže na vrhnji strani naprave niso prekrite in da se toplota, ki nastane pri delovanju naprave, lahko v zadostni meri odvaja. Poskrbite za to, da je naprava dovolj oddaljena od sten ali predmetov, tako da lahko zrak prosto kroži.

- Napravo in priključne kable zaščitite pred vročino, dežjem in vlago ter drugimi poškodbami. Poškodovani priključni kabli pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara.
- Neposredno v notranjost ne dajajte nobenih tekočin ali ledu. V nasprotnem primeru lahko pride do povzročitve materialne škode.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo. Drugače lahko pride do poškodb pri električnih delih.
- Pri delovanju z 12 V vedno pazite na to, da je 12 V vtič trdno in varno vtaknjen v vtičnico vžigalnika za cigarete in da v vtičnici ni umazanije. V primeru nezadostnega stika med vtičem in vtičnico lahko tresenje vozila privede do tega, da se dovod električnega toka v kratkih razmikih vklopi in izklopi. To lahko povzroči pregretje.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neprevidene uporabe ali napačnega ravnanja z napravo.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

Splošni napotki za uporabo

- Hladilna torba ni primerna za neprekinjeno obratovanje. Na aluminijastem sevalniku lahko nastane led. Priporočamo, da po 6 dneh delovanja hladilno torbo izklopite. Po 2 urah hladilno torbo lahko ponovno začnete uporabljati.
- Osušite površino izdelkov za hlajenje, da preprečite nastajanje kondenzata.
- Kadar hladilne torbe ne uporabljate, priključne kable shranite v za to predvidenem predalu v pokrovu hladilne torbe.
- Pri uporabi z 12 V virom električnega toka pri pogostem vklapljanju in izklapljanju motorja vozila pazite na to, da ne pride do nenehnega prekinjanja oskrbe hladilne torbe z elektriko. Poleg tega pazite tudi na to, da se pri mirujočem motorju akumulator vozila preveč ne izprazni.
- Da preprečite zmrzovanje hlajenih izdelkov pri delovanju z 12 V, hladilne torbe ne uporabljajte pod 17 °C zunanje temperature.

Uporaba

Pred uporabo vam priporočamo, da hladilno torbo iz higienskih razlogov znotraj in zunaj očistite z vlažno krpo (glejte tudi poglavje „Čiščenje in nega“). V torbi ne shranjujte nezapakiranih živil.

- Hladilno torbo postavite na trdno in ravno podlago. Priključni kabli so trdno povezani s hladilno torbo in se nahajajo v predalu za kabel na zadnji strani pokrova.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 39 08.03.17 11:31

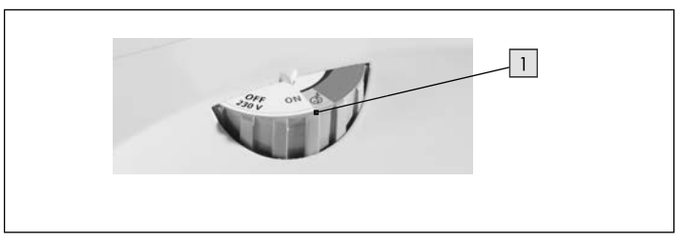
- Po izbiri želenega vira električnega toka povežite 12 V ali 230 V priključni kabel z vtičnico izbranega vira električnega toka. Hladilna torba takoj začne delovati.

Delovanje hladilne omarice pri 230 voltih:

Ko hladilnik deluje z napetostjo 230 voltov, lahko na hladilno zmogljivost vplivate z regulatorjem hladilne zmogljivosti (1) na vrhu pokrova hladilne omarice. Upoštevajte, da ta krmilnik hladilne zmogljivosti regulira samo hladilno zmogljivost pri 230 voltih. Ta regulator nima funkcije, če deluje na 12 voltov; Pri delovanju 12 voltov hladilna enota vedno deluje z največjo hladilno zmogljivostjo.
IZKLOP / 230 voltov: Če regulator nastavite v ta položaj, se prekine napajanje 12-voltnih ventilatorjev v hladilni enoti in Peltierjevega hladilnega elementa. Vendar se napajanje pretvornika 230/12, ki se nahaja v napravi, vzdržuje z nizko porabo energije v stanju pripravljenosti. Če z 230-voltnim priključkom ne želite dlje časa zagotavljati hlajenja, priporočamo, da 230-voltni vtič popolnoma odklopite iz napajanja; s tem se boste izognili neuporabljeni porabi energije v stanju pripravljenosti!

Delovanje hladilnika na 230 voltov v "ECO načinu"

Hladilna škatla deluje v normalnem delovanju (regulator hladilne zmogljivosti v položaju "ECO", majhna oznaka na pokrovu v smeri "ECO") z največjim prihrankom energije in doseže notranjo temperaturo pribl. 17 ° C pri zunanji temperaturi 25 ° C; to ustreza Delta T približno 8 ° C (Delta T = razlika med notranjo temperaturo škatle in temperaturo okolice).
Če želite hladilno skrinjico upravljati pri toplejši zunanji temperaturi, lahko v nasprotju z ECO delovanjem na notranjo temperaturo vplivate z obračanjem regulatorja hladilne moči.
Regulator hladilne zmogljivosti zavrtite v smeri urinega kazalca v smeri "Max", dobili boste nižjo (hladnejšo) notranjo temperaturo do 17/18 ° C pod zunanjo temperaturo. Upoštevajte, da boste v tem primeru porabili več energije kot pri običajnem delovanju.
Obrnite regulator hladilnega voda v nasprotni smeri urnega kazalca v smeri "IZKLOP", dobili boste višjo (toplejšo) notranjo temperaturo.
Če regulator hladilne zmogljivosti obrnete v položaj "zzZ" (način mirovanja), se hladilnik skoraj tiho ohladi z najmanjšo možno porabo energije. Ta uredba je namenjena tako, da lahko ponoči nemoteno upravljate svojo hladilnico v prikolici, mobilni hiši ali hotelski sobi v bližini postelje.



Delovanje z 12 V

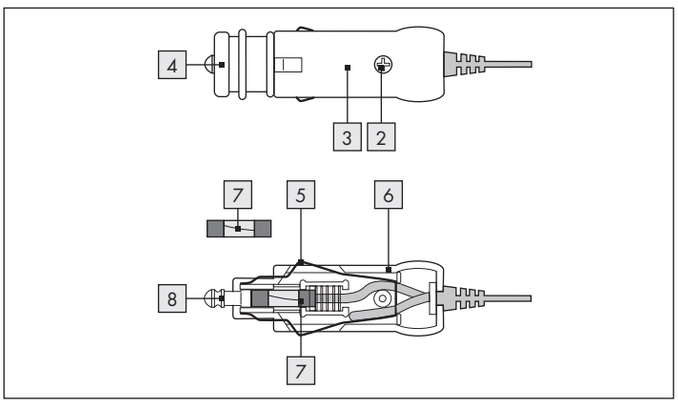
⚠ **POZOR!** Gumb za regulacijo temperature na sprednji strani pokrova je primeren le za delovanje z napetostjo 230 V in ne deluje pri 12 V. Pri delovanju nad 12 V hladilni agregat vedno ohranja maksimalno temperaturno razliko do temperature v okolici v obsegu do 17 °C. Na moč hlajenja ni mogoče vplivati s pomočjo gumba za regulacijo temperature na sprednji strani pokrova.

Nasveti za čim boljšo moč hlajenja in prihranek energije

- Izberite dobro prezračeno mesto uporabe, zaščiteno pred sončnimi žarki.
- V hladilno torbo dajte izključno že ohlajene izdelke za hlajenje.
- Hladilna torba naj ne bo odprta dlje, kot je potrebno.
- Pokrova ne puščajte odprtega dlje, kot je potrebno.
- Pazite na to, da hladilna torba ni prenapolnjena in lahko med ohlajenimi izdelki zadostno kroži zrak.
- Da dosežete čim večji prihranek energije, je pri daljši uporabi v načinu delovanja z 230 V priporočljivo normalno obratovanje (stikalo za moč hlajenja 1 v položaju „eco“).

Menjava 12 V varovalke

- Za zamenjavo varovalke 7 najprej rdečo izenačevalno pušo 4 obrnite vstran od vtiča.
- Odvijte vijak 2 s primernim križnim izvijačem iz zgornje polovice ohišja 3.
- Dvignite zgornjo polovico ohišja s spodnje polovice ohišja 6.
  Napotek: Trdno držite kontaktno vzmet 5, medtem ko odstranjujete varovalko. Drugače lahko kontaktna vzmet skoči ven.
- Kontaktni zatič 8 previdno dvignite iz dela ohišja. Varovalko sedaj lahko odstranite.
  Napotek: Če je tanka kovinska povezava na sredini med obema kovinskima pokrovoma prekinjena, je varovalka okvarjena in jo je treba zamenjati.
- Potisnite kontaktno vzmet nazaj in novo varovalko previdno vstavite v za to predviden utor. Sedaj zadnji rob kontaktnega zatiča namestite na sprednji kovinski pokrov varovalke. Ko spustite kontaktno vzmet, se varovalka in kontaktni zatič pritrdita v utoru.
- Ponovno privijte obe zgornji in spodnji polovici ohišja skupaj, namestite rdečo izenačevalno pušo 4 in jo ponovno privijte. Vtič je sedaj ponovno pripravljen za uporabo.



Možne motnje pri delovanju

Najprej preverite, ali ste pravilno upoštevali napotke za uporabo hladilne torbe, potem pa preverite še:

- Ali je priključni kabel pravilno priključen oziroma ali vžigalnik za cigarete v vašem vozilu / vtičnica v gospodinjstvu brezhibno deluje?
- Ali ste hladilno torbo postavili tako, da zrak lahko prosto kroži in je zagotovljeno prezračevanje hladilnega agregata?
- Ali je varovalka v vtiču 12 V priključnega kabla v redu?
- Preverite položaj stikala za moč hlajenja 1 na sprednji strani pokrova.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 40 08.03.17 11:31

Čiščenje in nega

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev. Drugače obstaja nevarnost povzročitve materialne škode.
- Pred vsakim čiščenjem priključni kabel potegnite iz vtičnice oziroma vžigalnika za cigarete. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Hladilne torbe nikoli ne čistite pod tekočo vodo. Drugače lahko pride do poškodb pri električnih delih.
- Pred čiščenjem odstranite pokrov električnega sklopa, tako da ga v rahlo poševnem položaju potegnete skozi zadnjo desno odprtino in odstranite.
- Za čiščenje pokrova elektrike uporabljajte suho krpo.
- Za čiščenje spodnjega dela hladilne torbe uporabljajte vlažno krpo in blago milno raztopino.
- Dele, očiščene z vodo za pomivanje, sperite s čisto vodo.

Odstranitev



Varujte svoje okolje in odslužene naprave ne odvrzite v gospodinjske odpadke, temveč jo oddajte za strokovno odstranjevanje.

O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.



Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v nacionalnem pravu je treba električne naprave zbirati ločeno in jih oddati za okolju primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri svoji občinski ali mestni upravi.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 41 08.03.17 11:31

Elektrický chladicí box

Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci výrobku. Před použitím přístroje se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Při předání výrobku třetí osobě současně předejte i všechny jeho podklady.

Použití k určenému účelu

Elektrický chladicí box slouží výlučně k chlazení předchlazených pokrmů a nápojů. Přístroj je určen k použití v domácnosti nebo při kempování, v osobních vozidlech a podobných oblastech použití, jako např. v soukromých kuchyňských prostorách obchodů, kanceláří a jiných pracovišť, v zemědělství a k použití pro hosty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení, penzionů a rovněž k použití v cateringu a podobnému použití ve velkoobchodu. Přístroj není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

1 elektrický chladicí box
2 náhradní pojistky 6,3 A (připevněné na 12 V⎓ přívodním kabelu)
1 návod k obsluze

Technické specifikace:

viz typový štítek na krytu zařízení. Další technické podrobnosti najdete na energetickém štítku konkrétního produktu nebo naskenováním QR kódu na něm a na webových stránkách výrobce.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ **NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ! NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!** Nikdy neuvádějte přístroj do provozu, je-li poškozený.

- Neskladujte v tomto přístroji žádné výbušné látky, jako např. aerosolové nádoby s hořlavým pohonným plynem.

Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Je-li síťové napájecí vedení tohoto zařízení poškozeno, musí je výrobce nebo výrobcem uznávaná opravárenská dílna či podobně kvalifikovaná osoba nahradit, aby se zabránilo ohrožením.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nedotýkejte se zástrček vlhkýma nebo zpocenýma rukama.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Poškozené přípojné kabely znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před každým čištěním a po každém použití přístroje vytáhněte přípojný kabel ze zdroje napájení.

- Přístroj připojujte pouze následovně:
  – buď pomocí přípojného kabelu 230 V, který je součástí dodávky, k síti 230 V~ (domácí zásuvka)
  – nebo pomocí přípojného kabelu 12 V, který je součástí dodávky, ke zdroji 12 V⎓ (zapalovač v osobním vozidle, popř. přípojka 12 V)
- Opravy nechávejte provádět jen odborníky. V případě neodborné opravy může vzniknout značné nebezpečí pro uživatele.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky 12 V, resp. 230 V za přípojný kabel. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození přípojného kabelu.
- Neprovozujte přístroj prostřednictvím obou zdrojů napájení současně. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.

Bezpečnost při provozu přístroje

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před uvedením do provozu dbejte na to, aby přípojný kabel a zástrčka byly suché.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Nikdy přístroj neinstalujte v přímé blízkosti otevřeného plamene nebo jiných zdrojů tepla.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!** Dbejte na to, aby větrací štěrbiny na horní straně víka přístroje nebyly zakryté a aby byl umožněn dostatečný odvod tepla vznikajícího při provozu přístroje. Postarejte se o to, aby se přístroj nacházel v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů, aby mohl volně cirkulovat vzduch.

- Chraňte přístroj a přípojné kabely před horkem, deštěm a vlhkostí a ostatními poškozeními. Poškozené přípojné kabely znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.
- Neplňte vnitřní prostor přístroje přímo tekutinami nebo ledem. V opačném případě může dojít k poškození věcí.
- Nikdy přístroj neponořujte do vody. V opačném případě může dojít k poškození elektrické instalace.
- Při provozu s 12 V vždy dbejte na to, aby 12 V zástrčka byla pevně a bezpečně zastrčena ve zdířce zapalovače a aby ve zdířce nebyl žádný prach. V případě nedostatečného kontaktu mezi zástrčkou a zdířkou mohou vibrace vozidla způsobit, že se přívod proudu bude v krátkých intervalech zapínat a vypínat. Následkem toho může být přehřátí.
- Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.
- Tento přístroj se nesmí vystavovat dešti.

Všeobecné pokyny k použití

- Chladicí box není určen pro trvalý provoz. Na hliníkovém odpuzovači se může tvořit led. Doporučujeme chladicí box vypnout po době provozu 6 dní. Po 2 hodinách můžete chladicí box opět uvést do provozu.
- Osušte povrchy chlazeného zboží, abyste zabránili tvorbě kondenzátu.
- V případě, že chladicí box nepoužíváte, uložte přívodní kabely do přihrádky ve víku chladicího boxu, která je k tomu určena.
- Při provozu přes 12 V zdroj napájení dbejte při častějším startování a vypínání motoru vozidla na to, aby se neustále nepřerušovalo napájení chladicího boxu. Dále nezapomeňte, že při vypnutém motoru se může velmi silně vybít autobaterie.
- Za účelem zabránění zmrznutí chlazeného zboží při 12 V provozu by se chladicí box neměl provozovat při venkovní teplotě pod 17 °C.

Obsluha

Před uvedením do provozu doporučujeme chladicí box z hygienických důvodů zevnitř a zvenku otřít vlhkým hadrem (viz též kapitola „Čištění a ošetřování“). Kromě toho v boxu neuchovávejte žádné nezabalené potraviny.

- Postavte chladicí box na pevný a rovný podklad. Přípojné kabely jsou s chladicím boxem pevně spojeny a nacházejí se v přihrádce na kabely na zadní straně víka.
- Po výběru požadovaného zdroje napájení spojte buď 12 V nebo 230 V přípojný kabel se zdířkou vybraného zdroje napájení. Chladicí box začně okamžitě fungovat.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 42 08.03.17 11:31

Funkce chladicí skříně při provozu 230 V:

Když je chladicí box provozován na 230 voltů, lze chladicí výkon ovlivnit pomocí regulátoru chladicího výkonu (1) na horní straně víka chladicího boxu. Pamatujte, že tento regulátor chladicího výkonu reguluje chladicí výkon pouze při provozu 230 V. Tento regulátor nemá žádnou funkci, když je provozován na 12 voltů; Při provozu 12 voltů pracuje chladicí jednotka vždy na maximální chladicí výkon.

VYPNUTO / 230 voltů: Nastavíte-li ovladač do této polohy, dojde k přerušení napájení z 12voltových ventilátorů v chladicí jednotce a Peltierova chladicího prvku. Napájení převodníku 230/12 umístěného v zařízení je však udržováno s nízkou spotřebou energie v pohotovostním režimu. Pokud nechcete delší dobu zajišťovat chlazení připojením na 230 V, doporučujeme zcela odpojit 230 V zástrčku od napájení; zabráníte tak nevyužité spotřebě energie v pohotovostním režimu!

Funkce chladicího boxu při 230 V v „ECO režimu“

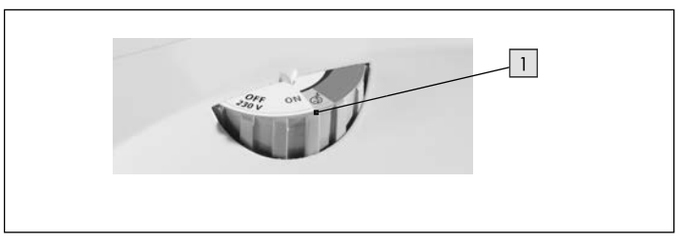
Chladicí box pracuje za normálního provozu (regulátor chladicího výkonu v poloze „ECO“, malá značka na víku směřuje ve směru „ECO“) s maximální úsporou energie a dosahuje vnitřní teploty cca. 17 ° C při venkovní teplotě 25 ° C; to odpovídá Delta T přibližně. 8 ° C (Delta T = rozdíl mezi vnitřní teplotou boxu a teplotou okolí).

Pokud chcete chladicí box provozovat při vyšší venkovní teplotě, na rozdíl od ECO provozu můžete vnitřní teplotu ovlivnit otáčením regulátoru chladicího výkonu.

Otočte regulátorem chladicího výkonu ve směru hodinových ručiček ve směru „Max“, čímž dosáhnete nižší (chladnější) vnitřní teploty až o 17/18 ° C pod venkovní teplotou. Pamatujte, že v tomto případě spotřebujete více energie než za normálního provozu.

Otočte regulátorem chladicího potrubí proti směru hodinových ručiček ve směru "VYPNUTO", dosáhnete vyšší (teplejší) teploty interiéru.

Pokud otočíte regulátor chladicího výkonu do polohy „zzZ“ (režim spánku), chladicí box chladí téměř tiše s nejnižší možnou spotřebou energie. Toto nařízení je zamýšleno tak, abyste mohli chladnou skříňku v noci nerušeně provozovat v karavanu, mobilním domě nebo v hotelovém pokoji poblíž vaší postele.



Funkce při provozu s 12 V

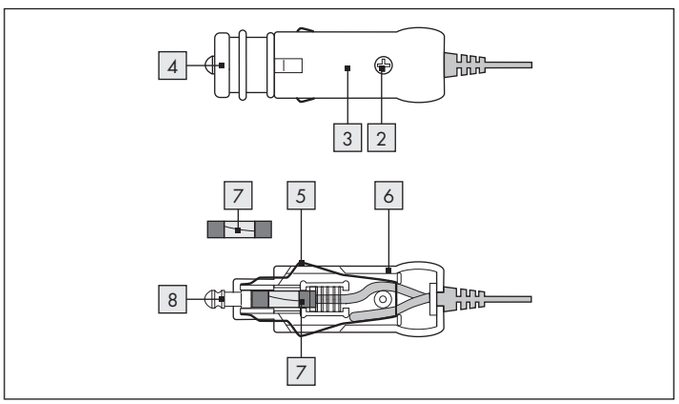
⚠ **POZOR!** Regulátor teploty na přední straně víka je určen pouze pro provoz s 230 V a nefunguje při napájení 12 V. Při provozu se zdrojem napájení 12 V vytváří chladicí agregát stále teplotní rozdíl až 17 °C od okolní teploty. Chladicí výkon nelze ovlivnit regulátorem teploty na přední straně víka.

Tipy pro lepší chladicí výkon a úsporu energie

- Pro použití zvolte dobře větrané místo chráněné před slunečními paprsky.
- Do chladicího boxu vkládejte výhradně předchlazené zboží.
- Neotvírejte chladicí box na delší než nezbytně nutnou dobu.
- Nenechávejte víko otevřené déle než je nutné.
- Dbejte na to, aby chladicí box nebyl zcela naplněný a aby mezi chlazeným zbožím mohl dostatečně cirkulovat vzduch.
- Pro dosažení maximální úspory energie se při delším používání v provozu 230 V doporučuje normální provoz (spínač chladicího výkonu 1 v poloze „eco“).

Výměna pojistky 12 V

- Za účelem výměny pojistky 7 nejprve vytočte červenou vyrovnávací objímku 4 ze zástrčky.
- Vytočte šroub 2 pomocí vhodného křížového šroubováku z horní části tělesa 3.
- Zvedněte horní část tělesa ze spodní části tělesa 6.
  Upozornění: Během odstraňování pojistky pevně držte kontaktní pružinu 5. Jinak může kontaktní pružina vyskočit.
- Opartně zdvihněte kontaktní roubík 8 z tělesa. Nyní můžete vyjmout pojistku.
  Upozornění: Pokud uprostřed přerušen tenký kovový spoj mezi oběma kovovými krytkami, pak je pojistka vadná a musí se vyměnit.
- Zatlačte kontaktní pružinu dozadu a nasaďte novou pojistku opatrně do určené drážky. Nyní nasaďte zadní okraj kontaktního roubíku na přední kovovou krytku pojistky. Prostřednictvím uvolnění kontaktní pružiny se pojistka a kontaktní roubík upevní v drážce.
- Opět sešroubujte obě poloviny tělesa, nasaďte červenou vyrovnávací objímku 4 a opět ji utáhněte. Zástrčka je nyní opět připravena k provozu.



Možné poruchy funkce

Nejprve zkontrolujte, jestli jste dodrželi všechny pokyny k použití chladicího boxu, a dále zkontrolujte:

- Je správně zapojen přívodní kabel, příp. funguje bezvadně zapalovač ve vašem autě / domácí zásuvka?
- Nainstalovali jste chladicí box tak, aby mohl volně cirkulovat vzduch a bylo zaručeno větrání chladicího agregátu?
- Je pojistka zástrčky 12 V přípojného kabelu v pořádku?
- Zkontrolujte polohu spínače chladicího výkonu 1 na přední straně víka.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 43 08.03.17 11:31

Čistění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředky. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Před každým čištěním vytáhněte přípojný kabel ze zásuvky, resp. zapalovače. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy chladicí box nečistěte pod tekoucí vodou. V opačném případě může dojít k poškození elektrické instalace.
- Před čištěním sundejte elektrické víko: lehce napříč je vytáhněte skrz pravý zadní otvor a sundejte.
- K čištění elektrického víka použijte suchý hadr.
- K čištění spodní části chladicího boxu použijte vlhký hadr a jemný mýdlový roztok.
- Části čištěné vodou na nádobí opláchněte čistou vodou.

Likvidace



Nevyhazujte použitý výrobek v zájmu ochrany životního prostředí do domovního odpadu. Zajistěte jeho odbornou likvidaci do tříděného odpadu.

O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Elektrické spotřebiče neodhazujte do domovního odpadu!

Podle Evropské směrnice 2012/19/ES o elektrických a elektronických vysloužilých zařízeních a realizaci národního práva se musí opotřebované elektrické spotřebiče odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému zužitkování.

Možné způsoby likvidace vysloužilého výrobku vám sdělí správa vaší obce nebo města.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 44 08.03.17 11:31

Elektrický chladiaci box

Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto zariadenia. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými upozorneniami k obsluhe a bezpečnosti. Zariadenie používajte len v súlade s opisom a v uvedených rozsahoch použitia. Ak zariadenie odovzdávate tretej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Použitie v súlade s určeným účelom

Elektrický chladiaci box slúži výhradne na chladenie predchladených jedál a nápojov. Zariadenie je určené na použitie v súkromných domácnostiach a v kempingoch, v osobných automobiloch a v podobných oblastiach použitia, ako napr.: v oblasti kuchýň pre zamestnancov v obchodoch, v kanceláriách a iných pracovných odvetviach, v poľnohospodárstve a na použitie hosťami v hoteloch, moteloch a v iných ubytovacích zariadeniach, v penziónoch podávajúcich raňajky, ako aj v rámci stravovania a pri podobnom veľkoobchodnom použití. Zariadenie nie je určené na komerčné používanie.

Rozsah dodávky

1 elektrický chladiaci box
2 náhradné poistky 6,3 A (upevnené na 12 V⎓ prípojnom káble)
1 návod na obsluhu

Technické špecifikácie:

pozri typový štítok na kryte prístroja. Ďalšie technické podrobnosti nájdete na štítku s energetickým hodnotením špecifickým pre daný produkt alebo naskenovaním QR kódu na ňom a na webovej stránke výrobcu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ **NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD! NEBEZPEČENSTVO PREHRIATIA!** Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodené.

- V tomto zariadení neskladujte výbušné látky ako napríklad nádoby s aerosolom s horľavým pohonným plynom.

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Ak je sieťový prívod prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, výrobcom autorizovaná opravovňa alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Zástrčky sa nedotýkajte mokrými ani spotenými rukami.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Poškodené prípojné káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prípojný kábel vytiahnite zo zdroja prúdu pred každým čistením a po každom použití.

- Zariadenie pripájajte takto:
  - pomocou prípojného kábla 230 V obsiahnutého v rozsahu dodávky k sieti 230 V~ (zásuvka domovej inštalácie)
  - alebo prípojným káblom 12 V, obsiahnutým v rozsahu dodávky, k sieti 12 V⎓ (zapaľovač cigariet v osobnom automobile, príp. prípojka 12 V)
- Opravy prenechajte len odbornému personálu. V prípade neodborných opráv môžu vznikať výrazné nebezpečenstvá pre používateľa.
- Zástrčku nikdy neťahajte za prípojný kábel zo zásuvky na 12 V, príp. 230 V. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia prípojného kábla.
- Zariadenie neprevádzkujte súčasne prostredníctvom obidvoch zdrojov prúdu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

Bezpečnosť počas prevádzky zariadenia

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby boli prípojný kábel a zástrčka suché.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Zariadenie neumiestňujte do priamej blízkosti otvorených plameňov alebo iných zdrojov tepla.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PREHRIATIA!** Dbajte na to, aby sa nezakrývali vetracie štrbiny na hornej strane veka zariadenia a aby bolo možné dostatočne odvádzať teplo vznikajúce pri prevádzke. Postarajte sa o to, aby sa zariadenie nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby mohol vzduch voľne cirkulovať.

- Zariadenie a prípojný kábel chráňte pred teplom, dažďom, mokrom a inými poškodeniami. Poškodené prípojné káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.
- Priamo do vnútorného priestoru neplňte žiadne kvapaliny ani ľad. Inak môže dôjsť k vzniku vecných škôd.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrickej časti.
- Pri prevádzke na 12 V dbajte vždy na to, aby bola zástrčka 12 V pevne a bezpečne zasunutá do zásuvky zapaľovača cigariet a aby bola bez nečistôt. Pri nedostatočnom kontakte medzi zástrčkou a zásuvkou môžu viesť vibrácie vozidla k tomu, že sa bude prívod elektrického napätia v krátkych intervaloch zapínať a vypínať. To môže mať za následok prehriatie.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.
- Toto zariadenie sa nesmie vystavovať dažďu.

Všeobecné upozornenia k použitiu

- Chladiaci box nie je vhodný na trvalú prevádzku. Na hliníkovom diele sa môže tvoriť ľad. Chladiaci box odporúčame vypnúť po prevádzkovej dobe 6 dní. Po 2 hodinách môžete chladiaci box opäť uviesť do prevádzky.
- Osušte povrch vášho chladeného tovaru, aby ste zabránili tvoreniu kondenzátu.
- Ak chladiaci box nepoužívate, uschovajte prípojný kábel v na to určenej priehradke vo veku chladiaceho boxu.
- Počas prevádzky na 12 V zdroj prúdu dbajte pri častom vypínaní a zapínaní motora vozidla na to, aby sa neustále neprerušovalo napájanie elektrickým prúdom pre chladiaci box. Okrem toho dbajte na to, aby sa pri stojacom vozidle príliš silno nevybila autobatéria.
- Aby sa zabránilo zamrznutiu chladeného tovaru pri prevádzke na 12 V, nemal by sa chladiaci box prevádzkovať pri vonkajšej teplote pod 17 °C.

Ovládanie

Pred uvedením do prevádzky odporúčame z hygienických dôvodov umyť chladiaci box vo vnútri a zvonku vlhkou handričkou (pozri aj kapitolu „Čistenie a údržba“). V chladiacom boxe okrem toho neuskladňujte nezabalené potraviny.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 45 08.03.17 11:31

- Chladiaci box umiestnite na pevný a rovný podklad. Prípojné káble sú pevne spojené s chladiacim boxom a nachádzajú sa v priehradke na káble na zadnej strane veka.
- Po výbere požadovaného zdroja prúdu, 12 V alebo 230 V, spojte prípojný kábel so zásuvkou zvoleného zdroja prúdu. Chladiaci box začne ihneď pracovať.

Funkcia chladiacej skrinky pri prevádzke 230 V:

Keď je chladiaci box prevádzkovaný na 230 voltov, je možné chladiaci výkon ovplyvňovať pomocou regulátora chladiaceho výkonu (1) na hornej strane veka chladiaceho boxu. Upozorňujeme, že tento regulátor chladiaceho výkonu reguluje chladiaci výkon iba pri prevádzke 230 voltov. Tento regulátor nemá žiadnu funkciu, ak je napájaný s 12 voltami; Pri prevádzke 12 V chladiaca jednotka vždy pracuje pri maximálnom chladiacom výkone.

VYPNUTÉ / 230 voltov: Ak nastavíte regulátor do tejto polohy, dôjde k prerušeniu napájania z 12 voltových ventilátorov v chladiacej jednotke a Peltierovho chladiaceho prvku. Napájanie prevodníka 230/12 umiestneného v zariadení je však udržiavané s nízkou spotrebou energie v pohotovostnom režime. Ak nechcete dlhšiu dobu zabezpečovať chladenie pripojením 230 V, odporúčame úplne odpojiť 230 V zástrčku od napájania; vyhnete sa tak nevyužitej pohotovostnej spotrebe energie!

Funkcia chladiacej skrinky pri 230 voltoch v „režime ECO“

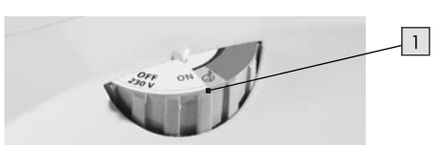
Chladiaci box pracuje v normálnej prevádzke (regulátor chladiaceho výkonu v polohe „ECO“, malá značka na veku veka v smere „ECO“) s maximálnou úsporou energie a dosahuje vnútornú teplotu cca. 17 ° C pri vonkajšej teplote 25 ° C; to zodpovedá Delta T približne. 8 ° C (Delta T = rozdiel medzi vnútornou teplotou skrinky a teplotou okolia).

Ak chcete chladiaci box prevádzkovať pri teplejšej vonkajšej teplote, na rozdiel od režimu ECO môžete vnútornú teplotu ovplyvniť otočením regulátora chladiaceho výkonu.

Otočte regulátorom chladiaceho výkonu v smere hodinových ručičiek do polohy „Max“, získate nižšiu (chladnejšiu) teplotu interiéru až o 17/18 ° C pod vonkajšou teplotou. Upozorňujeme, že v takom prípade spotrebujete viac energie ako pri bežnej prevádzke.

Regulátor chladiaceho potrubia otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy „OFF“, získate vyššiu (teplejšiu) teplotu interiéru.

Ak otočíte regulátor chladiaceho výkonu do polohy „zzZ“ (režim spánku), chladiaci box chladí takmer potichu s čo najmenšou spotrebou energie. Toto nariadenie je určené na to, aby ste mohli chladný box v noci nerušene obsluhovať v karavane, mobilnom dome alebo v hotelovej izbe blízko postele.



Funkcia pri prevádzke na 12 V

⚠ **POZOR!** Regulátor teploty na čelnej strane veka je vhodný iba na prevádzku na 230 V a nefunguje pri prevádzke na 12 V. Pri prevádzke na 12 V udržiava chladiaci agregát neustále rozdiel teplôt k teplote okolia až do 17 °C. Chladiaci výkon nie je možné ovplyvňovať pomocou regulátora teploty na čelnej strane veka.

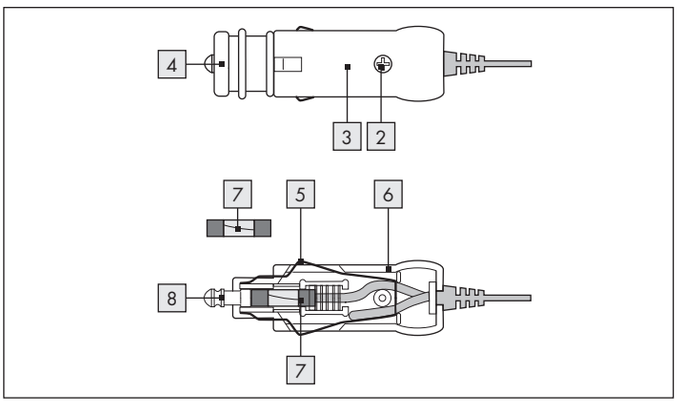
Tipy na najlepší chladiaci výkon a úsporu energie

- Zvoľte dobre vetrané a pred slnečnými lúčmi chránené miesto použitia.
- Do chladiaceho boxu vkladajte výhradne vopred ochladený tovar.
- Chladiaci box neotvárajte na dobu dlhšiu, ako je potrebné.

- Veko nenechávajte otvorené dlhšie, ako je potrebné.
- Dbajte na to, aby sa chladiaci box úplne nezaplnil, aby medzi chladeným tovarom mohol cirkulovať vzduch.
- Pre dosiahnutie maximálnej miery úspory energie sa pri dlhšom používaní odporúča normálna prevádzka na 230 V (spínač chladiaceho výkonu 1 v polohe „Eco“).

Výmena poistky 12 V

- Pre výmenu poistky 7 najskôr vyskrutkujte červené vyrovnávacie puzdro 4 zo zástrčky.
- Skrutku 2 vyskrutkujte pomocou vhodného krížového skrutkovača z hornej polovice telesa 3.
- Hornú polovicu telesa nadvihnite z dolnej polovice 6.
  Upozornenie: počas odstraňovania poistky pevne pridržte pružinu kontaktu 5. Pružina kontaktu môže inak vyskočiť.
- Kontaktný kolík 8 opatrne nadvihnite z dielu telesa. Poistku je teraz možné odobrať.
  Upozornenie: ak je prerušené tenké kovové spojenie v strede medzi obidvoma kovovými čiapočkami, potom je poistka chybná a musí sa vymeniť.
- Pružinu kontaktu zatlačte dozadu a opatrne nasaďte novú poistku do určenej drážky. Zadný kraj kontaktného kolíka teraz nasaďte na prednú kovovú čiapočku poistky. Uvoľnením pružiny kontaktu sa poistka a kontaktný kolík zaistia v drážke.
- Opäť zoskrutkujte dohromady hornú a dolnú polovicu telesa, nasaďte červené vyrovnávacie puzdro 4 a opäť ho pevne zatočte. Zástrčka je teraz opäť pripravená na prevádzku.



Možné poruchy funkcie

Najskôr prekontrolujte, či ste správne dodržali upozornenia k použitiu chladiaceho boxu, okrem toho prekontrolujte:

- Je prípojný kábel správne pripojený, príp. funguje bez chyby zapaľovač cigariet vášho osobného automobilu / zásuvka domovej inštalácie?
- Umiestnili ste chladiaci box tak, aby mohol voľne cirkulovať vzduch a bolo zaručené prevzdušnenie chladiaceho agregátu?
- Je poistka v zástrčke prípojného kábla 12 V v poriadku?
- Prekontrolujte polohu spínača chladiaceho výkonu 1 na čelnej strane veka.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 46 08.03.17 11:31

Čistenie a údržba

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.
- Pred každým čistením vytiahnite prípojný kábel zo zásuvky, príp. zapaľovača cigariet. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Chladiaci box nikdy nečistite pod tečúcou vodou. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrickej časti.
- Pred čistením odstráňte veko s elektrickou časťou tým, že ho v mierne šikmej polohe vytiahnete a odoberiete cez pravé zadné vybranie.
- Na čistenie veka s elektrickou časťou používajte suchú handričku.
- Na čistenie spodného dielu chladiaceho boxu používajte vlhkú handričku a jemný mydlový roztok.
- Diely očistené oplachovacou vodou opláchnite čistou vodou.

Likvidácia

Zariadenie po vyradení v záujme ochrany životného prostredia neodhadzujte do domového odpadu, ale ho odovzdajte na odbornú likvidáciu.

Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na vašej príslušnej správe.

Elektrické zariadenia neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch a jej implementáciou do národného práva musia byť vyradené elektrické spotrebiče zbierané oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 47 08.03.17 11:31

Električni prijenosni hladnjak

Uvod

Upute za uporabu su sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju. Prije uporabe ovog uređaja pažljivo pročitajte sve naputke za rukovanje i sigurnost. Koristite uređaj isključivo kako je opisano i za navedene svrhe. Ako uređaj prosljeđujete trećim osobama, predajte svu pripadajuću dokumentaciju.

Namjena

Električni prijenosni hladnjak služi isključivo za rashlađivanje prethodno ohlađenih jela i pića. Ovaj uređaj je predviđen za uporabu u privatim kućanstvima ili na kampiranju, u osobnim automobilima i sličnim područjima primjene kao što su npr.: prostorije predviđene kao čajne kuhinje za potrebe osoblja u trgovinama, uredskim prostorima i drugim radnim mjestima i u poljodjelstvu, mogu ga koristiti gosti u hotelima, motelima i drugim smještajnim objektima te u pansionima s doručkom. Osim toga može se koristiti u 'cateringu' i sličnim primjenama u veleprodaji. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe.

Opseg isporuke

1 električni prijenosni hladnjak
2 rezervna osigurača od 6,3 A (učvršćena na ⎓ priključni kabel 12 V)
1 upute za uporabu

Tehničke specifikacije:

pogledajte natpisnu pločicu na poklopcu uređaja. Daljnje tehničke pojedinosti mogu se naći na naljepnici za određenu energetsku ocjenu proizvoda ili skeniranjem QR koda na njoj i na web mjestu proizvođača.

Opće sigurnosne napomene

⚠ **OPASNOST OD MATERIJALNE ŠTETE! OPASNOST OD PREGRIJAVANJA!** Nemojte upotrebljavati uređaj ako je oštećen.

- U ovom uređaju nemojte skladištiti nikakve eksplozivne tvari kao npr. aerosolne posude sa zapaljivim pogonskim plinom.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umenjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom ili s umanjenim iskustvom ako se nadgledaju ili ako su upoznati sa upotrebom uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz upotrebe. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.

- Ukoliko je oštećen priključni vod mreže ovog električno grijanog jastuka, potrebno je da proizvođača ili njegove servisna služba ili stručne osobe zamijene novim, kako bi se spriječila potencijalna opasnost.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Nemojte dodirivati utikač mokrim ili vlažnim rukama.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Oštećeni priključni kabeli su opasni po život zbog mogućeg strujnog udara.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Prije svakog čišćenja i nakon svake uporabe izvucite priključni kabel iz izvora struje.

- Priključujte uređaj uvijek na sljedeći način:
  - ili pomoću priključnog kabela 230 V koji je sastavni dio opsega isporuke, na 230 V~ (kućnu mrežnu utičnicu)
  - ili pomoću priključnog kabela 12 V koji je sastavni dio opsega isporuke, na 12 V⎓ (upaljač za cigarete u vo-zilu, odnosno priključak 12 V)
- Prepustite popravke isključivo stručnom osoblju. Nestručni popravci mogu prouzročiti znatno povećanje opasnosti za korisnika.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice 12 V ili 230 V povlačeći ga za priključni kabel. U suprotnom postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela.
- Nikada ne priključujte uređaj na oba izvora struje istodobno. U suprotnom postoji opasnost od materijalne štete.

Sigurnost prilikom rada uređaja

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Prije uključivanja, pazite da su priključni kabel i utikač suhi.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Ne postavljajte uređaj u neposrednoj blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline.

⚠ **POZOR! OPASNOST OD PREGRIJAVANJA!** Pazite da ventilacijski otvori na gornjoj strani poklopca uređaja ne budu pokriveni i da se toplina nastala tijekom rada može dovoljno odvoditi. Pobrinite se da uređaj uvijek bude na dovoljnoj udaljenosti od zidova ili predmeta, tako da zrak može nesmetano kružiti.

- Zaštitite uređaj i priključni kabel od vrućine, kiše i vlage, kao i drugih oštećenja. Oštećeni priključni kabeli su opasni po život zbog mogućeg strujnog udara.
- Ne stavljajte nikakve tekućine ili led izravno u unutrašnji prostor. U suprotnom slučaju mogli bi prouzročiti materijalnu štetu.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu. U suprotnom prijeti opasnost od šteta na električnim sastavnicama.
- Prilikom rada preko izvora 12 V uvijek vodite računa da utikač 12 V bude čvrsto i sigurno utaknut u utičnicu upaljača za cigarete i da utičnica nije prljava. Ako utikač i utičnica nemaju dovoljan kontakt, vibracije vozila mogu uzrokovati kratkotrajne prekide dovoda struje. Posljedica toga može biti pregrijavanje.
- Proizvođač nije odgovoran za štete nastale kao posljedica nenamjenske uporabe ili pogrešnog rukovanja.
- Ovaj uređaj se ne smije izlagati kiši.

Opće napomene za uporabu

- Prijenosni hladnjak nije prikladan za trajni rad. Na aluminijskom zračilu može se formirati led. Preporučujemo da nakon rada u razdoblju od 6 dana isključite prijenosni hladnjak. Nakon 2 sata prijenosni hladnjak možete ponovno uključiti.
- Osušite površinu hlađene robe, radi izbjegavanja stvaranja kondenzata.
- Kad ne upotrebljavate prijenosni hladnjak, spremite njegov priključni kabel u za to predviđeni pretinac u poklopcu prijenosnog hladnjaka.
- Tijekom rada preko izvora struje 12 V, pazite da se prilikom čestog uključivanja i isključivanja motora osobnog automobila opskrba strujom prijenosnog hladnjaka stalno ne prekida. Nadalje, vodite računa da se akumulator vozila može previše isprazniti ako je motor ugašen.
- Kako bi se prilikom rada preko izvora 12 V spriječilo smrzavanje namirnica, prijenosni hladnjak ne treba raditi na vanjskoj temperaturi ispod 17 °C.

Rukovanje

Prije uporabe, a zbog higijenskih razloga preporučujemo da prijenosni hladnjak iznutra i izvana prebrišete vlažnom krpom (pogledajte također poglavlje „Čišćenje i održavanje"). Nadalje, ne čuvajte u njemu nezapakirane živežne namirnice.

- Postavite prijenosni hladnjak na čvrstu i ravnu podlogu. Priključni kabeli spojeni su s prijenosnim hladnjakom i ne mogu se razdvajati, a nalaze se u pretincu za priključni kabel na stražnjoj strani poklopca.
- Nakon izbora željenog izvora struje, spojite priključni kabel za 12 V ili 230 V, s utičnicom izabranog strujnog izvora. Prijenosni hladnjak odmah započinje s radom.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 48 08.03.17 11:31

Funkcija hladne kutije u radu od 230 volti:

Kad hladnjak radi s 230 volti, na rashladni kapacitet može se utjecati pomoću regulatora rashladnog kapaciteta (1) na vrhu poklopca hladnjaka. Napominjemo da ovaj kontroler rashladnog kapaciteta regulira kapacitet hlađenja samo u radu od 230 volti. Ovaj regulator nema funkciju kada radi s 12 volti; S radom od 12 volti, rashladna jedinica uvijek radi s maksimalnim rashladnim kapacitetom.

ISKLJUČENO / 230 volti: Ako regulator postavite u ovaj položaj, prekida se napajanje iz 12 voltnih ventilatora u rashladnoj jedinici i Peltierovog rashladnog elementa. Međutim, napajanje pretvarača 230/12 koji se nalazi u uređaju održava se s niskom potrošnjom energije u stanju pripravnosti. Ako dulje vrijeme ne želite osigurati hlađenje s priključkom od 230 volti, preporučujemo potpuno odspajanje utikača od 230 volti s napajanja; ovo će izbjeći neiskorištenu potrošnju energije u stanju pripravnosti!

Funkcija hladnjaka na 230 volti u "ECO načinu rada"

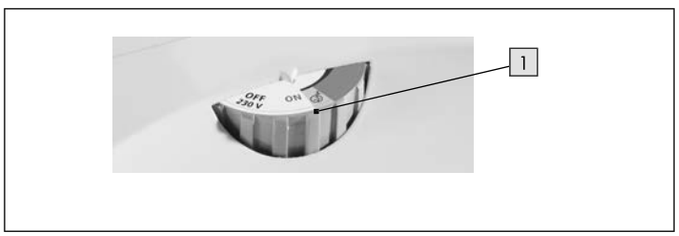
Rashladna kutija radi u normalnom radu (regulator rashladnog kapaciteta u položaju "ECO", mala oznaka na poklopcu usmjerena je u smjeru "ECO") s maksimalnom uštedom energije i doseže unutarnju temperaturu od cca. 17 ° C na vanjskoj temperaturi od 25 ° C; to odgovara Delta T od cca. 8 ° C (Delta T = razlika između unutarnje temperature kutije i temperature okoline).

Ako želite raditi s hladnjakom na toplijoj vanjskoj temperaturi, za razliku od ECO rada, na unutarnju temperaturu možete utjecati okretanjem regulatora izlazne snage hlađenja.

Okrenite regulator hlađenja u smjeru kazaljke na satu u smjeru "Max", dobit ćete nižu (hladniju) unutarnju temperaturu do 17/18 ° C ispod vanjske temperature. Napominjemo da ćete u ovom slučaju potrošiti više energije nego u normalnom radu.

Okrenite regulator rashladnog voda u smjeru "OFF" u smjeru kazaljke na satu, dobit ćete višu (topliju) unutarnju temperaturu.

Ako regulator za hlađenje okrenete u položaj "zzZ" (način mirovanja), hladnjak se gotovo tiho hladi uz najmanju moguću potrošnju energije. Ovaj je propis namijenjen tako da noću možete nesmetano upravljati svojim hladnim sandukom u kamp prikolici, mobilnoj kući ili hotelskoj sobi.



Način funkcioniranja preko izvora 12 V

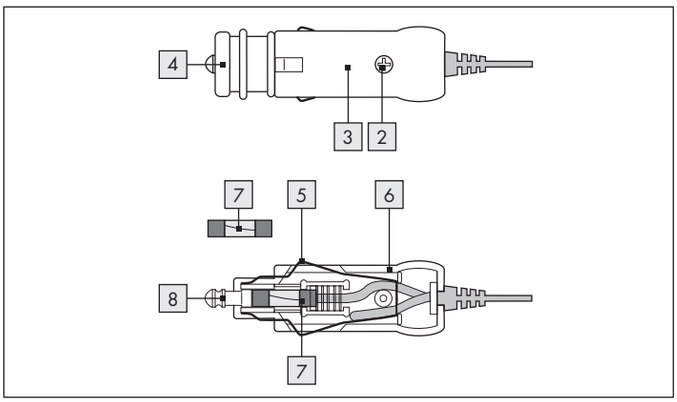
⚠ **POZOR!** Regulator temperature na prednjoj strani poklopca predviđen je samo za rad preko izvora 230 V i ne funkcionira u radu preko izvora 12 V. Prilikom rada preko izvora 12 V, rashladni agregat uvijek ostvaruje temperaturnu razliku do 17 °C u odnosu na okolnu temperaturu. Regulator temperature na prednjoj strani poklopca ne utječe na snagu hlađenja.

Savjeti za najbolji rashladni učinak i uštedu energije

- Izaberite prozračno mjesto koje je zaštićeno od sunčeve svjetlosti.
- U prijenosni hladnjak stavljajte isključivo prethodno rashlađene namirnice.
- Ne otvarajte prijenosni hladnjak dulje nego što je potrebno.
- Ne ostavljajte poklopac otvoren dulje nego što je potrebno.
- Vodite računa da prijenosni hladnjak ne bude pretrpan i da zrak može dovoljno kružiti između namirnica.
- Kako bi se postigla najveća moguća ušteda energije, prilikom dužeg korištenja u režimu 230 V preporučujemo normalni način rada (sklopka za regulaciju snage hlađenja 1 u položaju „Eco“).

Zamjena osigurača 12 V

- Za zamjenu osigurača 7 prvo odvrnite crvenu čahuru za izjednačavanje 4 s utikača.
- Odvrnite vijak 2 prikladnim križnim odvijačem iz gornje polovine kućišta 3.
- Podignite gornju polovinu kućišta s donje polovine kućišta 6.
  Napomena: Čvrsto držite kontaktnu oprugu 5 dok vadite osigurač. U suprotnom, kontaktna opruga može iskočiti.
- Oprezno podignite kontaktni zatik 8 iz dijela kućišta. Osigurač se sada može izvaditi.
  Napomena: Ako je tanki metalni spoj u sredini između obje metalne kapice prekinut, tada je osigurač neispravan i mora se zamijeniti.
- Pritisnite kontaktnu oprugu prema nazad i oprezno umetnite novi osigurač u za to predviđen utor. Sada postavite stražnji rub kontaktnog zatika na prednju metalnu kapicu osigurača. Osigurač i kontaktni zatik fiksiraju se u utoru puštanjem kontaktne opruge.
- Ponovno vijcima spojite gornju i donju polovicu kućišta, postavite crvenu čahuru za izjednačavanje 4 i opet je čvrsto stegnite. Utikač je sada opet pripravan za rad.



Moguće smetnje u funkcioniranju

Najprije provjerite jeste li točno poštivali napomene za uporabu prijenosnog hladnjaka, provjerite nadalje:

- Je li priključni kabel ispravno priključen, odnosno funkcionira li besprijekorno upaljač za cigarete vašeg osobnog automobila / kućna mrežna utičnica?
- Jeste li prijenosni hladnjak postavili tako da zrak može slobodno cirkulirati i da je zajamčeno provjetravanje rashladnog agregata?
- Je li osigurač u utikaču 12 V priključnog kabela ispravan?
- Provjerite položaj sklopke za regulaciju snage hlađenja 1 na prednjoj strani poklopca.

Čišćenje i održavanje

- Nemojte čistiti uređaj agresivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 49 08.03.17 11:31

postoji opasnost od materijalne štete.

- Prije svakog čišćenja izvucite priključni kabel iz utičnice, odnosno iz upaljača za cigarete. U suprotnom postoji opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne čistite prijenosni hladnjak pod tekućom vodom. U suprotnom prijeti opasnost od šteta na električnim sastavnicama.

- Prije čišćenja skinite poklopac s električnim sastavnicama tako što ćete ga izvući u blago nagnutom položaju kroz desni stražnji utor i skinuti ga.
- Za čišćenje poklopca s električnim sastavnicama upotrebljavajte suhu krpu.
- Za čišćenje donjeg dijela prijenosnog hladnjaka upotrebljavajte vlažnu krpu i blagu otopinu sapunice.
- Isperite očišćene dijelove čistom vodom.

Zbrinjavanje



Radi zaštite okoliša nemojte bacati svoj dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte odgovarajućoj ustanovi koja će ga propisno zbrinuti.

Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete doznati u lokalnoj, nadležnoj ustanovi.



Električne uređaje ne bacajte u kućanski otpad!

Sukladno europskoj direktivi 2012/19/EC o starim električnim i elektronskim uređajima i usvajanju istih u nacionalnom pravu, potrebno je odvojeno skupljati dotrajale električne uređaje te ih predati sustavu reciklaže koji pridonosi zaštiti okoliša.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 50 08.03.17 11:31

Ladă frigorifică electrică

Introducere

Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui aparat. Acestea conțin informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați întreaga documentație în cazul înstrăinării aparatului către terți.

Utilizare conform destinației

Lada frigorifică electrică servește exclusiv răcirii alimentelor și băuturilor răcite în prealabil. Aparatul este destinat utilizării în spațiul privat, la camping, în mașină și în situații similare, de exemplu, în bucătăria personalului în magazine, birouri și alte spații de lucru, în agricultură, de către oaspeți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de cazare, precum și pentru catering și alte utilizări. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

Condiții de livrare

1 ladă frigorifică electrică
2 siguranțe de rezervă 6,3 A (fixate pe cablul de legătură de 12 V⎓) 1 set de instrucțiuni de utilizare

Specificatii tehnice:

vezi plăcuța de identificare de pe capacul dispozitivului. Mai multe detalii tehnice pot fi găsite pe eticheta de evaluare energetică specifică produsului sau prin scanarea codului QR de pe acesta și de pe site-ul web al producătorului.

Indicații generale de siguranță

⚠ **PERICOL DE DAUNE MATERIALE! PERICOL DE SUPRAÎNCĂLZIRE!** Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este defect.

- În acest aparat nu trebuie depozitate substanțe periculoase cum ar fi de exemplu recipienți pentru aerosoli cu gaz inflamabil.

Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și / sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

- Atunci când cablul de conectare la rețea a acestui aparat este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, un atelier de reparații acceptat de producător sau o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Nu atingeți ștecărul cu mâini ude sau transpirate.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Cablurile de legătură defecte reprezintă pericole de moarte prin electrocutare.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Decuplați cablul de legătură de la sursa de curent anterior fiecărei utilizări și anterior curățării.

- Conectați aparatul numai în modul următor:
  – fie cuplând cablul de legătură de 230 V la o sursă de 230 V~ (priză uzuală)
  – fie cuplând cablul de legătură de 12 V la o sursă de 12 V⎓ (aprinzător de țigară în mașină sau un racord de 12 V)
- Efectuarea lucrărilor de reparație este permisă numai personalului calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole considerabile pentru utilizatori.
- Nu scoateți niciodată ștecărul dintr-o priză de 12 V sau de 230 V trăgând de cablul de legătură. În caz contrar puteți deteriora cablul.
- Nu conectați aparatul la ambele surse de curent în același timp. În caz contrar există pericol de daune materiale.

Siguranță la utilizarea aparatului

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Anterior punerii în funcțiune aveți grijă ca ștecărul și cablul de legătură să fie uscate.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU!** Nu amplasați aparatul direct lângă flăcări deschise sau alte surse de căldură.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE SUPRAÎNCĂLZIRE!** Aveți grijă să nu acoperiți fantele de aerisire de pe partea superioară a capacului aparatului și să asigurați eliminarea căldurii produse în timpul funcționării. Păstrați o distanță suficient de mare între aparat și pereți sau obiecte, astfel încât să fie posibilă circulația aerului.

- Protejați aparatul și cablul de legătură împotriva căldurii, ploii, umidității și a deteriorărilor. Cablurile de legătură defecte reprezintă pericole de moarte prin electrocutare.
- Nu introduceți lichide sau gheață direct în interior. În caz contrar se pot produce daune materiale.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă. În caz contrar se poate deteriora sistemul electric.
- La funcționarea cu 12 V aveți întotdeauna grijă ca ștecărul de 12 V să fie introdus fix și sigur în mufa aprinzătorului de țigară, iar mufa să nu prezinte urme de murdărie. În cazul unui contact necorespunzător între ștecăr și mufă, vibrația mașinii poate cauza conectarea și deconectarea alimentării cu energie electrică la intervale mici. Acest lucru poate duce la o supraîncălzire.
- Producătorul nu preia răspunderea pentru daune cauzate de utilizarea greșită sau neconformă cu destinația.
- Acest aparat nu trebuie utilizat în ploaie.

Indicații generale privind utilizarea

- Lada frigorifică electrică nu este adecvată pentru funcționarea continuă. Pe radiatorul din aluminiu se poate forma gheață. Vă recomandăm să opriți lada frigorifică după o perioadă de funcționare de 6 zile. După 2 ore puteți repune în funcțiune lada frigorifică.
- Ștergeți suprafața produselor care vor fi introduse pentru a evita formarea de condens.
- În cazul neutilizării lăzii frigorifice, depozitați cablul de legătură în compartimentul prevăzut în acest sens în capacul lăzii.
- În cazul funcționării la o sursă de curent de 12 V, aveți grijă să nu întrerupeți mereu alimentarea cu energie electrică a lăzii frigorifice dacă porniți și opriți des motorul mașinii. În plus, țineți cont de faptul că bateria mașinii se poate descărca excesiv dacă motorul nu este pornit.
- Pentru a evita înghețarea produselor în cazul funcționării la o sursă de curent de 12 V, nu utilizați lada frigorifică la o temperatură exterioară sub 17 °C.

Utilizare

Din motive de igienă, anterior punerii în funcțiune vă recomandăm să ștergeți lada frigorifică în interior și în exterior cu o cârpă umedă (consultați și capitolul „Curățare și întreținere“). Nu depozitați în aceasta alimente neambalate.

- Amplasați lada frigorifică pe o suprafață solidă și plană. Cablurile de legătură sunt fixate în lada frigorifică și se află în compartimentul pentru cablu pe partea din spate a capacului.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 51 08.03.17 11:31

- După ce ați ales sursa de curent dorită, cuplați fie cablul de 12 V, fie cel de 230 V la mufa sursei de curent aleasă. Lada frigorifică începe să lucreze imediat.

Funcția cutiei de răcire în funcționare de 230 volți:

Când cutia de răcire este acționată cu 230 volți, capacitatea de răcire poate fi influențată folosind regulatorul de capacitate de răcire (1) din
partea superioară a capacului cutiei de răcire. Vă rugăm să rețineți că acest controler de capacitate de răcire reglează doar capacitatea de răcire în funcționare de 230 volți. Acest regulator nu are nicio funcție când este acționat cu 12 volți; Cu o funcționare de 12 volți, unitatea de răcire funcționează întotdeauna la capacitatea maximă de răcire.

OPRIT / 230 volți: Dacă setați controlerul în această poziție, sursa de alimentare de la ventilatoarele de 12 volți din unitatea de răcire și elementul de răcire Peltier este întreruptă. Cu toate acestea, sursa de
alimentare a convertorului 230/12 situat în dispozitiv este menținută cu un consum redus de energie în regim de așteptare. Dacă nu doriți să asigurați răcirea pentru o perioadă mai lungă de timp cu o conexiune de 230 volți, vă recomandăm să deconectați complet fișa de 230 volți de la sursa de alimentare; astfel se va evita consumul de energie stand-by neutilizat!

Funcția cutiei de răcire la 230 volți în "modul ECO"

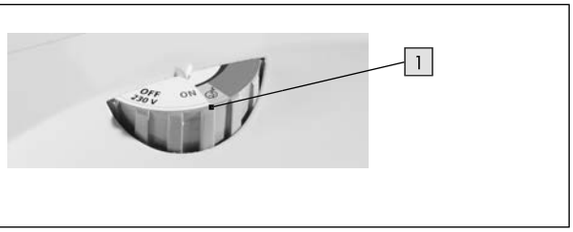
Cutia rece funcționează în funcționare normală (regulator de capacitate de răcire în poziția „ECO”, marcaj mic pe capacul punctelor
în direcția „ECO”) cu un maxim de economii de energie și atinge o temperatură interioară de aprox. 17 ° C la o temperatură exterioară de 25 ° C; aceasta corespunde unui Delta T de aprox. 8 ° C (Delta T = diferența dintre temperatura interioară a cutiei și temperatura ambiantă).

Dacă doriți să acționați cutia rece la o temperatură exterioară mai caldă, spre deosebire de funcționarea ECO, puteți influența temperatura interioară prin rotirea regulatorului de ieșire de răcire.

Rotiți regulatorul capacității de răcire în sensul acelor de ceasornic în direcția „Max”, veți obține o temperatură interioară mai mică (mai rece) de până la 17/18 ° C sub temperatura exterioară. Vă rugăm să rețineți că, în acest caz, veți folosi mai multă energie decât în timpul funcționării normale.

Rotiți regulatorul liniei de răcire în sens invers acelor de ceasornic în direcția „OPRIT”, veți obține o temperatură interioară mai mare (mai caldă).

Dacă rotiți regulatorul de capacitate de răcire în poziția „zzZ” (modul de repaus), cutia rece se răcește aproape silențios cu cel mai mic consum de energie posibil. Această reglementare este concepută astfel încât să vă puteți folosi cutia rece în rulotă, casă mobilă sau cameră de hotel, netulburată în apropierea patului pe timp de noapte.



Funcționarea la 12 V

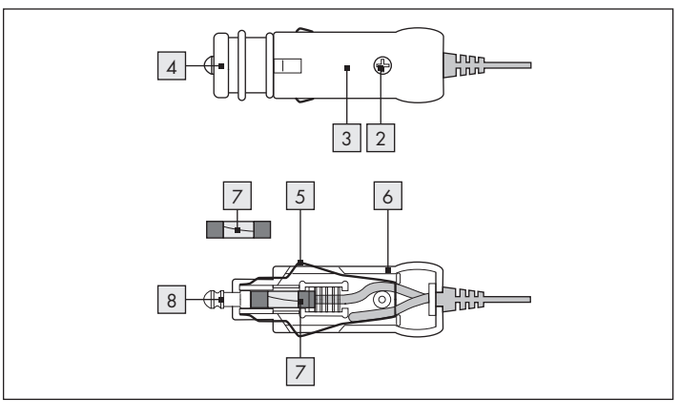
⚠ **ATENȚIE!** Regulatorul de temperatură de pe partea frontală a capacului este destinat funcționării la 230 V și nu funcționează la 12 V. În cazul funcționării la peste 12 V, agregatul frigorific poate acoperi o diferență de temperatură de 17 °C față de temperatura ambiantă. Puterea de răcire nu poate fi influențată prin intermediul regulatorului de temperatură de pe partea frontală a capacului.

Sfaturi pentru cel mai bun efect de răcire și economie de energie

- Alegeți un loc de utilizare bine aerisit și ferit de razele solare.
- Introduceți în lada frigorifică numai produse răcite în prealabil.
- Nu țineți lada frigorifică deschisă mai mult decât este necesar.
- Nu lăsați capacul deschis mai mult decât este necesar.
- Aveți grijă ca lada frigorifică să nu fie prea plină și ca aerul să poată circula printre produse.
- Pentru a obține o economie cât mai mare de energie, vă recomandăm să folosiți regimul normal (butonul pentru puterea de răcire 1 în poziția „eco”), dacă lada frigorifică funcționează timp îndelungat la 230 V.

Înlocuirea siguranței de 12 V

- Pentru înlocuirea siguranței 7 deșurubați mai întâi manșonul de egalizare roșu 4 de pe ștecăr.
- Deșurubați șurubul 2 din jumătatea superioară a carcasei 3 folosind o șurubelniță în cruce.
- Ridicați jumătatea superioară a carcasei de pe jumătatea inferioară a acesteia 6.
  Notă: Țineți arcul de contact 5 în timp ce îndepărtați siguranța. În caz contrar, arcul de contact poate sări.
- Ridicați cu atenție știftul de contact 8 din carcasă. Siguranța poate fi scoasă acum.
  Notă: Dacă legătura metalică subțire din mijloc dintre cele două capace metalice este întreruptă, siguranța este defectă și trebuie înlocuită.
- Apăsați arcul de contact spre spate și introduceți cu atenție noua siguranță în canelura prevăzută în acest sens. Așezați acum marginea din spate a știftului de contact pe capacul metalic din față al siguranței. Prin eliberarea arcului de contact se fixează siguranța și știftul de contact în canelură.
- Înșurubați la loc jumătatea superioară și cea inferioară a carcasei, așezați manșonul de egalizare roșu 4 și strângeți-l. Ștecărul este din nou pregătit de utilizare.



Posibile erori în funcționare

Verificați mai întâi dacă ați respectat indicațiile de utilizare a lăzii frigorifice; verificați apoi următoarele:

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 52 08.03.17 11:31

- Este conectat corect cablul de legătură și funcționează priza / aprinzătorul de țigară din mașina dumneavoastră?
- Ați amplasat lada frigorifică în așa fel încât să asigurați circulația liberă a aerului și aerisirea agregatului frigorific?
- Siguranța din ștecărul cablului de legătură de 12 V este în regulă?
- Verificați poziția butonului pentru puterea de răcire 1 pe partea frontală a capacului.

Curățare și întreținere

- Nu folosiți agenți de curățare agresivi. În caz contrar există pericol de daune materiale.
- Anterior curățării scoateți cablul de legătură din priză sau din aprinzătorul de țigară. În caz contrar există pericol de electrocutare.
- Nu spălați lada frigorifică sub jet de apă. În caz contrar se poate deteriora sistemul electric.
- Anterior curățării îndepărtați capacul cu sistemul electric înlcinându-l ușor și trăgându-l din decupajul din partea dreaptă din spate.
- Folosiți pentru curățarea capacului cu sistemul electric o cârpă uscată.
- Pentru curățarea părții inferioare a lăzii frigorifice folosiți o cârpă umezită și o soluție blândă.
- Clătiți cu apă curată componentele spălate cu apă.

Eliminarea ca deșeu

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu eliminați aparatul dumneavoastră la gunoiul menajer când îl scoateți din uz, ci predați-l la un punct de colectare corespunzător.

Informați-vă cu privire la centrele de colectare și la orarul acestora la administrația competentă.

Nu eliminați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2012 / 19 / CE privind echipamente electrice și electronice vechi aplicată prin legislația națională, aparatele electrice vechi trebuie colectate separat și transmise unui punct de reciclare ecologică.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare ca deșeu a aparatului.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 53 08.03.17 11:31

Електрическа хладилна кутия

Увод

Ръководството за експлоатация е част от този уред. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне като отпадък. Преди да използвате продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте уреда само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Ако предавате уреда на друг, предайте всички документи заедно с него.

Употреба по предназначение

Електрическата хладилна кутия служи единствено за охлаждане на предварително изстудена храна и напитки. Уредът е предназначен за използване в частни домакинства или в условия на къмпинг, в автомобила и в подобни сфери на приложение като например кухни за персонала в магазини, офиси и други работни области, в селското стопанство и от гости в хотели, мотели и други подслони, в пансиони със закуска, както и в кетъринга и подобно използване в търговията на едро. Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

Окомплектовка

1 електрическа хладилна кутия
2 резервни електрически предпазителя 6,3 ампера (фиксирани към 12 V⎓ свързващия кабел)
1 Ръководство за употреба

Технически спецификации:

вижте табелката на капака на устройството. Допълнителни технически подробности могат да бъдат намерени на етикета за специфичен за продукта енергиен рейтинг или чрез сканиране на QR кода върху него и на уебсайта на производителя.

Общи указания за безопасност

⚠ **ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ! ОПАСНОСТ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ!** Не използвайте уреда, ако той е повреден.

- Не съхранявайте в този уред взривоопасни материали, като например аерозолни флакони с възпламеним газ.

Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

- Ако кабелът за включване в мрежата на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, в признат от него сервиз или от друго квалифицирано за такава дейност лице, за да се предотвратят рискове.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Не докосвайте щекера с мокри или изпотени длани.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Повредените свързващи кабели означават опасност за живота поради електрически удар.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Преди всяко почистване и след всяка употреба изтегляйте свързващия кабел от източника на ток.

- Включвайте уреда само както следва:
  – или с включения в окомплектовката 230 V свързващ кабел към 230 V~ (контакт в домакинството)
  – или с включения в окомплектовката 12 V свързващ кабел към 12 V⎓ (запалка за цигари в автомобила респ. 12 V-извод)
- Възлагайте ремонтите Възлагайте ремонтите единствено на специалисти. Некомпетентно извършените ремонти могат да създадат сериозни опасности за потребителя.
- Никога не теглете кабела вместо щекера от 12 V респ. 230 V контакта. В противен случай съществува опасност от повреда на свързващия кабел.
- Не работете с уреда едновременно с двата източника на ток. В противен случай съществува опасност от материални щети.

Безопасност при работа на уреда

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Преди пускане в действие внимавайте свързващият кабел и щекерът да са сухи.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!** Не поставяйте уреда в директна близост до открит огън или други топлинни източници.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ!** Внимавайте процепите за вентилация на горната страна на капака на уреда да не бъдат покривани и възникващата при работа топлина да може да се отвежда достатъчно добре. Грижете се уредът да се намира на достатъчно разстояние от стени или предмети, така че въздухът да може да циркулира свободно.

- Защитете уреда и свързващите кабели от горещина, дъжд и влага, както и от други повреди. Повредените свързващи кабели означават опасност за живота поради електрически удар.
- Не поставяйте течности или лед директно във вътрешното пространство. В противен случай могат да възникнат повреди.
- Никога не потапяйте уреда във вода. В противен случай могат да възникнат повреди в електрическата уредба.
- При работа с 12 V винаги внимавайте щекерът за 12 V да е пъхнат неподвижно и сигурно в буксата на запалката за цигари и буксата да не е замърсена. При недостатъчен контакт между щекера и буксата, вибрацията в превозното средство може да доведе до включване и изключване на подаването на ток на кратки интервали. Това може да доведе до прегряване.
- Производителят не носи отговорност за щети, които са възникнали от неправилна употреба или неправилна експлоатация.
- Този уред не трябва да се излага на дъжд.

Общи указания за употреба

- Хладилната кутия не е пригодена за непрекъснат режим на работа. На алуминиевия излъчвател може да се образува лед. Препоръчваме след продължителност на работа 6 дена кутията да се изключи. След 2 часа отново може да пуснете в действие хладилната кутия.
- Изсушавайте повърхностите на Вашия охлаждан продукт, за да избягвате образуването на воден конденз.
- При неизползване на хладилната кутия, съхранявайте свързващия кабел в предвиденото за целта отделение в капака на кутията.
- При работа през 12 V източник на ток и при често включване и изключване на двигателя на автомобила внимавайте захранването с ток на хладилната кутия да не прекъсва трайно. Внимавайте също при спрял двигател батерията на автомобила да не може да се разреди твърде силно.
- За да се избегне замръзване на охлаждания продукт при 12 V работа, хладилната кутия не трябва да работи под 17 °C външна температура.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 54 08.03.17 11:31

Употреба

Преди пускане в действие препоръчваме хладилната кутия да се почисти отвътре и отвън с влажна кърпа по хигиенни причини (вижте също и глава „Почистване и поддръжка“). Не съхранявайте в нея неопаковани хранителни продукти.

- Поставете хладилната кутия върху здрава и равна основа. Свързващите кабели са свързани неподвижно с хладилната кутия и се намират в гнездото за кабели на задната страна на капака.
- След избор на желания източник на ток свържете или 12 V или 230 V свързващия кабел с буксата на избрания източник на ток. Хладилната кутия веднага започва да работи.

Функция на хладната кутия при работа от 230 волта:

Когато охладителната кутия работи с 230 волта, охлаждащият капацитет може да бъде повлиян с помощта на регулатора на охлаждащия капацитет (1) в горната част на капака на охладителната кутия. Моля, обърнете внимание, че този контролер за охлаждащ капацитет регулира охлаждащия капацитет само при 230 волта. Този регулатор няма функция, когато работи с 12 волта; При работа от 12 волта, охлаждащият агрегат винаги работи с максимален капацитет на охлаждане.

ИЗКЛ / 230 волта: Ако настроите контролера в това положение, захранването от 12-волтовите вентилатори в охлаждащия блок и охлаждащия елемент на Пелтие се прекъсва. Въпреки това, захранването на преобразувателя 230/12, разположен в устройството, се поддържа с ниска консумация на енергия в режим на готовност. Ако не искате да осигурявате охлаждане за по-дълъг период от време с връзка от 230 волта, препоръчваме напълно да изключите щепсела от 230 волта от захранването; това ще избегне неизползваната консумация на енергия в режим на готовност!

Функция на хладната кутия при 230 волта в "ECO режим"

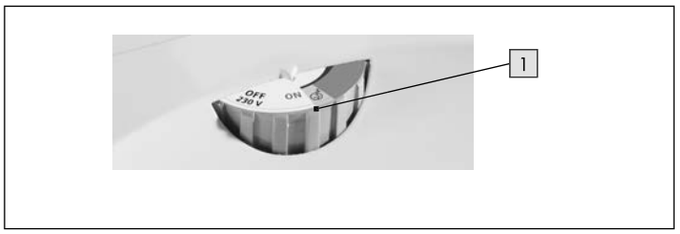
Охлаждащата кутия работи при нормална работа (регулатор на капацитета за охлаждане в положение "ECO", малка маркировка върху капака в посока "ECO") с максимални икономии на енергия и достига вътрешна температура от около. 17 ° C при външна температура 25 ° C; това съответства на делта T от приблизително. 8 ° C (Delta T = разлика между вътрешната температура на кутията и околната температура).

Ако искате да работите с хладната кутия при по-топла външна температура, за разлика от ECO работата, можете да повлияете на вътрешната температура, като завъртите регулатора на охлаждащата мощност.

Завъртете регулатора на капацитета на охлаждане по посока на часовниковата стрелка в посока "Max", ще получите по-ниска (по-студена) вътрешна температура до 17/18 ° C под външната температура. Моля, обърнете внимание, че в този случай ще използвате повече енергия, отколкото при нормална работа.

Завъртете регулатора на охладителната линия обратно на часовниковата стрелка в посока "OFF", ще получите по-висока (по-топла) вътрешна температура.

Ако завъртите регулатора на капацитета за охлаждане в положение "zzZ" (режим на заспиване), охладителната кутия се охлажда почти безшумно с възможно най-ниската консумация на енергия. Тази наредба е предназначена така, че да можете да работите спокойно с кутията си в караваната, мобилния дом или хотелската стая в близост до леглото си през нощта.



Функциониране при работа на 12 V

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Температурният регулатор на предната страна на капака е подходящ само за работа с 230 V и не функционира при работа при 12 V. При работа на 12 V охлаждащият агрегат винаги осигурява температурна разлика спрямо околната температура до 17 °C. Не може да се влияе върху охлаждащата мощност чрез температурния регулатор на предната страна на капака.

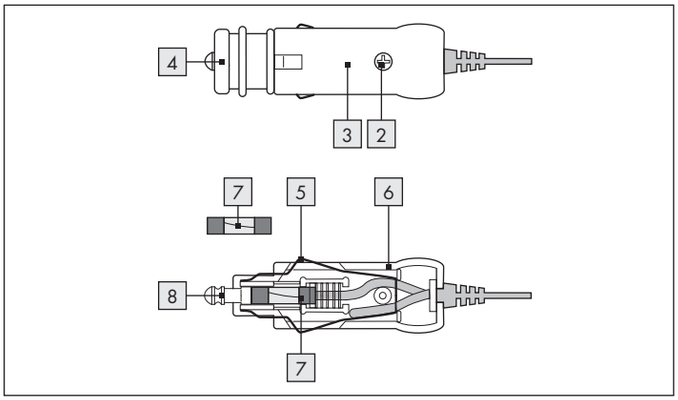
Съвети за най-добра мощност на охлаждане и икономия на енергия

- Изберете добре проветрявано и защитено от слънчеви лъчи място за използване.
- Поставяйте само предварително охладен продукт за охлаждане в хладилната кутия.
- Не отваряйте хладилната кутия по-дълго от необходимото.
- Не оставяйте капака отворен по-дълго от необходимото.
- Внимавайте хладилната кутия да не е твърде пълна и между охлажданите продукти въздухът да може да циркулира достатъчно.
- За да се постигне най-голяма степен икономия на енергия, при по-дълго използване при работа на 230 V се препоръчва нормалният работен режим (превключвател на охлаждаща мощност 1 в позиция „Eco“).

Смяна на предпазител 12 V

- За смяна на предпазителя 7 първо отвъртете червената компенсираща втулка 4 от щекера.
- Развъртете винта 2 с подходяща кръстата отвертка от горната половина на корпуса 3.
- Повдигнете горната половина на корпуса от долната половина на корпуса 6.
  Указание: Дръжте здраво контактната пружина 5, докато изваждате предпазителя. В противен случай контактната пружина може да изскочи.
- Повдигнете внимателно контактния щифт 8 от тялото на корпуса. Сега предпазителят може да се отстрани.
  Указание: Когато тънката метална връзка в средата между двете метални капачки е счупена, предпазителят е дефектен и трябва да бъде сменен.
- Натиснете контактната пружина надолу и поставете внимателно новия предпазител в предвидения за целта канал. Сега поставете задния ръб на контактния щифт върху предната метална капачка на предпазителя. Когато отпуснете контактната пружина, предпазителят и контактният щифт се фиксират в канала.
- Завинтете двете половини на корпуса, горната и долната, една към друга, поставете червената компенсираща втулка отгоре 4 и отново я завъртете неподвижно. Щекерът се намира отново в експлоатационна готовност.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 55 08.03.17 11:31



Възможни функционални смущения

Първо проверете дали правилно сте спазвали указанията за употреба на хладилната кутия, а след това проверете:

- Свързващият кабел правилно ли е свързан респ. функционира ли технически правилно запалката за цигари на Вашия автомобил / контактът във Вашето домакинство?

- Поставили ли сте хладилната кутия така, че въздухът да може да циркулира свободно и да е гарантирано вентилиране на хладилния агрегат?
- Предпазителят в щекера на 12 V свързващия кабел в изправност ли е?
- Проверете позицията на превключвателя на охлаждаща мощност [1] на предната страна на капака.

Почистване и поддръжка

- Не използвайте разяждащи почистващи средства за почистване. В противен случай съществува опасност от материални щети.
- Преди всяко почистване изтеглете свързващия кабел от контакта респ. запалката за цигари. В противен случай съществува опасност от токов удар.
- Никога не почиствайте охладителната кутия под течаща вода. В противен случай могат да възникнат повреди в електрическата уредба.
- Преди почистване отстранете капака на електрода, като го изтеглите в леко наклонено положение през десния заден процеп и го свалите.
- За почистване на капака на електрода използвайте суха кърпа.
- За почистване на долната част на хладилната кутия използвайте влажна кърпа и мек сапунен разтвор.
- Изплакнете с чиста вода почистените с изплакваща вода части.

Отстраняване като отпадък

За да пазите околната среда, не изхвърляйте излезлия от употреба уред с домакинските отпадъци, а го предайте за професионална утилизация.

За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012 / 19 / ЕО за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и приложението ѝ в националното законодателство, електроуредите трябва да се събират разделно и да бъдат предадени за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 56 08.03.17 11:31

Φορητό ψυγείο

Εισαγωγή

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται εδώ και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε τη συσκευή σε κάποιον τρίτο, παραδώστε του και όλα τα σχετικά έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ηλεκτρικό φορητό ψυγείο έχει προβλεφθεί για την ψύξη ήδη κρύων τροφίμων και ποτών. Η συσκευή έχει προβλεφθεί για χρήση σε ιδιωτικούς χώρους ή σε κατασκηνώσεις, στο ΙΧ ή σε άλλες παρόμοιες συνθήκες όπως π.χ για χρήση ως ψυγείο προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας, για χρήση στην ύπαιθρο, σε ξενοδοχεία, Motel και λοιπούς χώρους διαμονής, σε αίθουσες πρωινού καθώς και σε Catering ή άλλες παρόμοιες δραστηριότητες. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Συσκευασία παράδοσης

1 ηλεκτρικό φορητό ψυγείο
2 ανταλλακτικές ασφάλειες 6,3 Amp. (τοποθετημένες στο καλώδιο σύνδεσης 12 V⎓)
1 οδηγίες χρήσης

Τεχνικές προδιαγραφές:

δείτε την πινακίδα στο κάλυμμα της συσκευής. Περισσότερες τεχνικές λεπτομέρειες μπορείτε να βρείτε στην ετικέτα αξιολόγησης ενέργειας για συγκεκριμένο προϊόν ή με σάρωση του κωδικού QR σε αυτήν και στον ιστότοπο του κατασκευαστή.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΦΘΟΡΩΝ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ!** Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν έχει υποστεί κάποια βλάβη.

- Μην αποθηκεύετε στην παρούσα συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως για παράδειγμα δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του στεγνωτήρα μαλλιών ταξιδιού και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Σε περίπτωση βλάβης στο συνδετικό αγωγό δικτύου της παρούσας συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από συνεργείο επιδιόρθωσης αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή ή από άλλο εξουσιοδοτημένο προσωπικό, προς αποφυγή κινδύνων.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα ή ιδρωμένα χέρια.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Τα ελαπτωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Πριν από τον καθαρισμό και μετά από κάθε χρήση, βγάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με τους ακόλουθους τρόπους:
  - Είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία καλώδιο σύνδεσης 230 V σε πηγή ηλεκτρικού 230 V~ (οικιακή πρίζα)
  - Είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία παράδοσης καλώδιο σύνδεσης 12 V σε πηγή ηλεκτρικού 12 V⎓ (αναπτήρας αυτοκινήτου ή/και σύνδεση 12 V)
- Οι εργασίες επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Λόγω μη ορθών επιδιορθώσεων ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη βγάζετε ποτέ το φις τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος 12 V ή/και την πρίζα 230 V. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο καλώδιο.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή έχοντας παράλληλα συνδεδεμένες και τις δύο πηγές ηλεκτρικού. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.

Ασφάλεια κατά τη λειτουργία της συσκευής

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Πριν από την έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις είναι στεγνά.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εστίες φωτιάς ή άλλες πηγές θερμότητας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ!** Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές αερισμού στην επάνω πλευρά του καπακιού της συσκευής δεν καλύπτονται και ότι η θερμότητα που δημιουργείται κατά τη λειτουργία της συσκευής διαφεύγει ελεύθερα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοίχους ή αντικείμενα έτσι ώστε να είναι δυνατή η κυκλοφορία του αέρα.

- Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, τη βροχή, την υγρασία και άλλες λοιπές πηγές φθοράς. Τα ελαπτωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Μην πληρώνετε τον εσωτερικό χώρο απευθείας με υγρά ή πάγο. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν υλικές φθορές.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά μέρη της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία στα 12 V βεβαιωθείτε ότι, το φις 12 V είναι καλά τοποθετημένο στην υποδοχή του αναπτήρα του οχήματος και ότι η υποδοχή είναι καθαρή. Σε περίπτωση μη σωστής επαφής μεταξύ του φις και της υποδοχής, ενδέχεται σε τυχόν κραδασμούς του οχήματος η παροχή ρεύματος να διακόπτεται για σύντομα χρονικά διαστήματα. Κάτι τέτοιο ίσως να προκαλέσει υπερθέρμανση.
- Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη σε περιπτώσεις βλαβών που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση ή χειρισμό του προϊόντος.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται στη βροχή.

Γενικές οδηγίες χρήσης

- Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία. Στην ψύκτρα αλουμινίου ενδέχεται να δημιουργηθεί πάγος. Συνίσταται έπειτα από διάρκεια λειτουργίας 6 ημερών να απενεργοποιήσετε το ψυγείο. Μετά το πέρας των 2 ωρών θα μπορείτε και πάλι να θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο.
- Στεγνώνετε τις επιφάνειες των προϊόντων που τοποθετείτε στο ψυγείο ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία συμπυκνώματος νερού.
- Όταν το ψυγείο δε χρησιμοποιείται, φυλάξτε το καλώδιο σύνδεσης στην προβλεπόμενη θέση που βρίσκεται στο καπάκι του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία με παροχή 12 V, προσέξτε να μη διακόπτεται συνεχώς η τροφοδοσία ρεύματος του ψυγείου λόγω της ενεργοποίησης και απενεργοποίησης του κινητήρα του οχήματος. Επίσης, λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να αποφορτιστεί η μπαταρία του οχήματος όταν ο κινητήρας είναι σβηστός.
- Για να αποφευχθεί, κατά τη λειτουργία με παροχή 12 V, το πάγωμα των προϊόντων που βρίσκονται στο ψυγείο, δεν θα πρέπει να λειτουργείτε το ψυγείο όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 17 °C.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 57 08.03.17 11:31

Χειρισμός

Πριν από την έναρξη λειτουργίας, συνίσταται για λόγους υγιεινής, να καθαρίσετε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά με ένα νωπό πανί (βλέπε επίσης κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα»). Επίσης, μη φυλάσσετε στο ψυγείο τρόφιμα που δεν είναι συσκευασμένα.

- Τοποθετήστε το ψυγείο σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Τα καλώδια σύνδεσης είναι σταθερά συνδεδεμένα με το ψυγείο και βρίσκονται στη θήκη καλωδίων στην πίσω πλευρά του καπακιού.
- Αφού επιλέξετε την επιθυμητή πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, συνδέστε το καλώδιο 12 V ή 230 V τοποθετώντας το φις στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος της επιλογής σας. Το ψυγείο θα λειτουργήσει αμέσως.

Λειτουργία του ψυκτικού κουτιού σε λειτουργία 230 volt:

Όταν το ψυκτικό κιβώτιο λειτουργεί με 230 βολτ, η ικανότητα ψύξης μπορεί να επηρεαστεί χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ικανότητας ψύξης (1) στο πάνω μέρος του καπακιού του ψυκτικού κουτιού. Λάβετε υπόψη ότι αυτός ο ελεγκτής χωρητικότητας ψύξης ρυθμίζει μόνο την ικανότητα ψύξης σε λειτουργία 230 volt. Αυτός ο ρυθμιστής δεν λειτουργεί όταν λειτουργεί με 12 βολτ. Με λειτουργία 12 volt, η μονάδα ψύξης λειτουργεί πάντα με τη μέγιστη χωρητικότητα ψύξης.

OFF / 230 volt: Εάν ρυθμίσετε τον ελεγκτή σε αυτήν τη θέση, διακόπτεται η παροχή ρεύματος από τους ανεμιστήρες 12 volt στη μονάδα ψύξης και το στοιχείο ψύξης Peltier. Ωστόσο, η παροχή ρεύματος στον μετατροπέα 230/12 που βρίσκεται στη συσκευή διατηρείται με χαμηλή κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής. Εάν δεν θέλετε να παρέχετε ψύξη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα με σύνδεση 230 volt, σας συνιστούμε να αποσυνδέσετε πλήρως το βύσμα 230 volt από το τροφοδοτικό. Αυτό θα αποφύγει την αχρησιμοποίητη εφεδρική κατανάλωση ενέργειας!

Λειτουργία του ψυκτικού κουτιού στα 230 βολτ σε "ECO mode"

Το ψυγείο λειτουργεί σε κανονική λειτουργία (ρυθμιστής ικανότητας ψύξης στη θέση "ECO", μικρό σημάδι στα καπάκια δείχνει προς την κατεύθυνση του "ECO") με μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας και φτάνει σε εσωτερική θερμοκρασία περίπου. 17 ° C σε εξωτερική θερμοκρασία 25 ° C. Αυτό αντιστοιχεί σε ένα Delta T περίπου. 8 ° C (Delta T = διαφορά μεταξύ της εσωτερικής θερμοκρασίας του κουτιού και της θερμοκρασίας περιβάλλοντος).

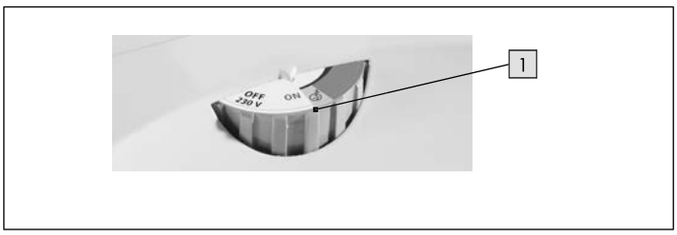
Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο σε θερμότερη εξωτερική θερμοκρασία, σε αντίθεση με τη λειτουργία ECO, μπορείτε να επηρεάσετε την εσωτερική θερμοκρασία περιστρέφοντας τον ρυθμιστή εξόδου ψύξης.

Γυρίστε τον ρυθμιστή χωρητικότητας ψύξης δεξιόστροφα στην κατεύθυνση "Max", θα έχετε χαμηλότερη (ψυχρότερη) εσωτερική θερμοκρασία έως 17/18 ° C κάτω από την εξωτερική θερμοκρασία. Λάβετε υπόψη ότι σε αυτήν την περίπτωση θα χρησιμοποιήσετε περισσότερη ενέργεια από ό, τι στην κανονική λειτουργία.

Γυρίστε τον ρυθμιστή της γραμμής ψύξης αριστερόστροφα στην κατεύθυνση "OFF", θα έχετε υψηλότερη (θερμότερη) εσωτερική θερμοκρασία.

Εάν γυρίσετε τον ρυθμιστή χωρητικότητας ψύξης στη θέση "zzZ" (κατάσταση αναστολής λειτουργίας), το ψυκτικό κιβώτιο ψύχεται σχεδόν αθόρυβα με τη χαμηλότερη δυνατή κατανάλωση ενέργειας.

Αυτός ο κανονισμός προορίζεται έτσι ώστε να μπορείτε να χειρίζεστε το δροσερό κουτί σας στο τροχόσπιτο, το τροχόσπιτο ή το δωμάτιο του ξενοδοχείου χωρίς διαταραχές κοντά στο κρεβάτι σας τη νύχτα.



Λειτουργία με παροχή 12V

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας στην μπροστινή πλευρά του καπακιού ενδείκνυται μόνο για τη λειτουργία με παροχή 230 V και δεν λειτουργεί σε περίπτωση παροχής 12 V. Στη λειτουργία με παροχή 12 V, η συσκευή ψύξης παρέχει μια συνεχής διαφορά θερμοκρασίας ως προς την θερμοκρασία περιβάλλοντος της τάξης των 17 °C περίπου. Η απόδοση ψύξης δεν μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας στην μπροστινή πλευρά του καπακιού.

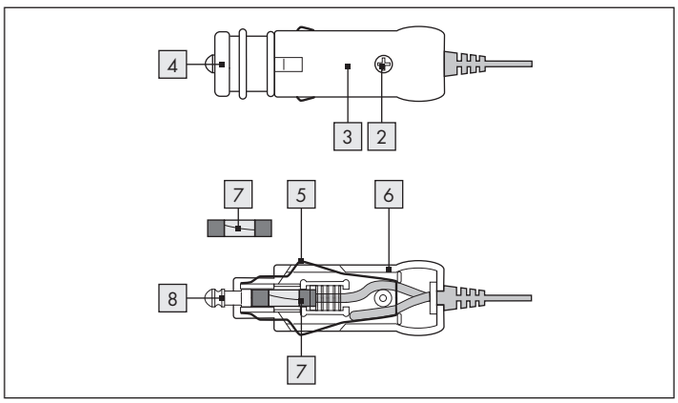
Συμβουλές για τη βέλτιστη απόδοση ψύξης και την εξοικονόμηση ενέργειας

- Για τη λειτουργία του ψυγείου, επιλέξτε ένα σημείο με καλό αερισμό και χωρίς ήλιο.
- Τοποθετήστε στο ψυγείο κυρίως ήδη παγωμένα προϊόντα.
- Μην ανοίγετε το ψυγείο άσκοπα.
- Μην αφήνετε το καπάκι ανοιχτό.
- Προσέξτε να μην τοποθετήσετε πολλά προϊόντα στο ψυγείο με αποτέλεσμα ο αέρας να μην κυκλοφορεί ελεύθερα ανάμεσα σε αυτά.
- Για να επιτύχετε τη μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας συνίσταται κατά τη λειτουργία με παροχή 230 V να επιλέξετε την κανονική λειτουργία (διακόπτης απόδοσης ψύξης 1 στη θέση «Eco»).

Αντικατάσταση ασφάλειας 12V

- Για την αντικατάσταση της ασφάλειας 7 αφαιρέστε πρώτα το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης 4 από το φις.
- Αφαιρέστε τη βίδα 2 από το επάνω μισό περίβλημα 3 με ένα κατάλληλο σταυροκατσάβιδο.
- Ανασηκώστε και αφαιρέστε το επάνω μισό περίβλημα από το κάτω μισό περίβλημα 6.
  Οδηγία: Κρατήστε το ελατήριο επαφής 5 όταν αφαιρείτε την ασφάλεια. Διαφορετικά ενδέχεται να βγει το ελατήριο επαφής.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τον πείρο επαφής 8 από το περίβλημα. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την ασφάλεια.
  Οδηγία: Όταν η λεπτή μεταλλική ένωση στο κέντρο μεταξύ των δύο μεταλλικών καλυμμάτων έχει κοπεί, τότε η ασφάλεια είναι ελαπωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.
- Σπρώξτε προς τα πίσω το ελατήριο επαφής και τοποθετήστε προσεκτικά την ασφάλεια στην προβλεπόμενη εσοχή. Τώρα τοποθετήστε το πίσω άκρο του πείρου επαφής στο μπροστινό κάλυμμα της ασφάλειας. Η ασφάλεια και ο πείρος επαφής θα στερεωθούν στην εσοχή όταν αφήσετε το ελατήριο επαφής.
- Ενώστε βιδώνοντας το επάνω και κάτω μισό του περιβλήματος, τοποθετήστε το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης 4 και σφίξτε. Το φις μπορεί πλέον να ξαναχρησιμοποιηθεί.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 58 08.03.17 11:31



Πιθανές βλάβες

Αρχικά ελέγξτε εάν έχετε ακολουθήσει σωστά τις οδηγίες χρήσης του ψυγείου και κατόπιν ελέγξτε:

- Έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο ή/και λειτουργεί ο αναπτήρας του οχήματος/η οικιακή πρίζα?
- Έχετε τοποθετήσει το ψυγείο ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ελεύθερα και να διασφαλίζεται ο εξαερισμός του ψυγείου?
- Είναι εντάξει η ασφάλεια στο φις του καλωδίου σύνδεσης 12V?
- Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη απόδοσης ψυγείου 1 στην μπροστινή πλευρά του καπακιού.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.
- Πριν από τον καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ή/και τον αναπτήρα του οχήματος. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το ψυγείο κάτω από τρεχούμενο νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά μέρη της συσκευής.
- Πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε το ηλεκτρικό καπάκι, τραβώντας το λοξά μέσα από την πίσω δεξιά εσοχή.
- Για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού καπακιού χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
- Για τον καθαρισμό του κάτω μέρους του ψυγείου, χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί και ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό τα μέρη που καθαρίσατε με το διάλυμα σαπουνιού.

Απόσυρση

Για την προστασία του περιβάλλοντος, απορρίψτε τη συσκευή σας, όταν πλέον δεν την χρειάζεστε, στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης και όχι στα οικιακά σας απορρίμματα.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Απαγορεύεται η διάθεση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ περί ηλεκτρικών συσκευών και παλιών ηλεκτρικών συσκευών και της αναφοράς στο εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες διάθεσης της χρησιμοποιημένης συσκευής απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες του δήμου σας.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 59 08.03.17 11:31

Холодильный электрошкаф

Введение

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью данного устройства. Она содержит важные указания по вопросам безопасности, использования и утилизации. Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми указаниями по обслуживанию устройства и правилами техники безопасности. Используйте устройство только согласно описанию и для соответствующих областей применения. При передаче устройства третьим лицам передавайте всю документацию вместе с устройством.

Использование по назначению

Холодильный электрошкаф служит исключительно для охлаждения предварительно охлажденных продуктов питания и напитков. Устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и на базах отдыха, в автомобилях или в аналогичных условиях, например, в кухонных зонах магазинов, офисов и прочих рабочих зон, в сельском хозяйстве, для использования гостями отелей, мотелей и прочих предприятий гостиничного бизнеса, в хостелах, а также в кейтеринге и на прочих предприятиях оптовой торговли. Устройство не предназначено для применения в производственных условиях.

Объем поставки

1 холодильный электрошкаф
2 запасных предохранителя на 6,3 ампера (установлены на кабеле электропитания от напряжения 12 В⎓)
1 инструкция по эксплуатации

Технические характеристики:

Пожалуйста, найдите информацию в таблице технических данных на этикетке, нанесенной на внутреннюю часть крышки устройства. Дополнительную техническую информацию можно найти на этикетке с энергоэффективностью конкретного продукта или, отсканировав QR-код на ней, или на веб-сайте производителя.

Общие правила техники безопасности

⚠ **ОПАСНОСТЬ МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА!** Не эксплуатируйте устройство, если оно повреждено.

- Не хранить в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим топливным газом.

Данное устройство может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или же были проинструктированы относительно вопросов безопасности данного устройства и понимают опасность риска и его последствия. Детям запрещается играть с данным прибором. Очистка и уход за данным устройством не должны выполняться детьми без присмотра лиц ответственных за их безопасность.

- В случае повреждения сетевого шнура данного электроприбора, во избежание опасности, его замена должна производиться либо производителем или его сервисной службой, либо другим квалифицированным специалистом.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Не касайтесь штекера влажными или потными руками.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Поврежденные кабели электропитания представляют собой угрозу для жизни вследствие удара током.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Отсоединяйте кабель электропитания от источника тока каждый раз перед очисткой устройства и после его использования.

- Подключайте устройство только описанным далее способом:
  - с помощью входящего в объем поставки кабеля электропитания от напряжения 230 В к сети 230 В~ (бытовая розетка)
  - либо с помощью входящего в объем поставки кабеля электропитания от напряжения 12 В к сети 12 В⎓ (прикуриватель в автомобиле или разъем на 12 В)
- Ремонт должен производить только специализированный персонал. Непрофессиональный ремонт может стать причиной серьезной опасности для пользователя.
- При извлечении штекера из розетки на 12 В или 230 В никогда не тяните за кабель электропитания. В противном случае существует опасность повреждения кабеля электропитания.
- Не подключайте устройство к обоим источникам тока одновременно. В противном случае существует опасность повреждения устройства.

Правила безопасности при эксплуатации устройства

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Перед включением устройства проследите за тем, чтобы кабель электропитания и штекер были сухими.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!** Не устанавливайте устройство в непосредственной близости от открытого пламени или прочих источников тепла.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА!** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на верхней стороне кожуха устройства не были закрыты и возникающее при эксплуатации тепло могло отводиться в достаточной степени. Позаботьтесь о том, чтобы устройство находилось на достаточном расстоянии от стен и прочих предметов для свободной циркуляции воздуха.

- Обеспечьте защиту устройства и кабеля электропитания от жары, дождя, влаги и прочих неблагоприятных воздействий. Поврежденные кабели электропитания представляют собой угрозу для жизни вследствие удара током.
- Не наливайте жидкости и не помещайте лед непосредственно во внутреннее пространство изделия. В противном случае существует опасность материального ущерба.
- Не погружайте устройство в воду. В противном случае существует опасность повреждения электрических компонентов.
- При эксплуатации изделия от сети 12 В всегда следите за тем, чтобы штекер на 12 В был прочно и надежно зафиксирован в гнезде прикуривателя, а также чтобы это гнездо было свободным от загрязнений. При недостаточном контакте между штекером и гнездом вибрация автомобиля может привести к тому, что подача тока будет прерываться через краткие промежутки времени. Это может привести к перегреву.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный применением не по назначению или нарушением правил эксплуатации.
- Настоящий прибор не должен подвергаться воздействию дождя.

Общие указания по эксплуатации

- Холодильный шкаф не предназначен для длительной эксплуатации. На алюминиевом излучателе может образоваться лед. Мы

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 60 08.03.17 11:31

рекомендуем отключать холодильный шкаф после 6 дней эксплуатации. По истечении 2 часов холодильный шкаф можно снова включить.

- Во избежание образования конденсата просушите поверхность охлаждаемого продукта.
- Если холодильный шкаф не используется, храните кабели электропитания в предназначенном для этого отсеке в крышке холодильного шкафа.
- В случае эксплуатации от источника тока на 12 В следите за тем, чтобы электропитание холодильного шкафа не прерывалось при частом включении и выключении двигателя автомобиля. Также помните о том, что при неработающем двигателе автомобильный аккумулятор может разрядиться слишком сильно.
- Во избежание замерзания охлаждаемого продукта при эксплуатации от сети 12 В холодильный шкаф не должен эксплуатироваться при внешней температуре ниже 17 °C.

Обслуживание

Из соображений гигиены мы рекомендуем перед включением протереть холодильный шкаф влажной салфеткой внутри и снаружи (см. также главу «Очистка и уход»). Не храните в холодильном шкафу продукты питания без упаковки.

- Устанавливайте холодильный шкаф на прочном и ровном основании. Кабели электропитания жестко соединены с холодильным шкафом и находятся в кабельном отсеке на задней стороне крышки.
- После выбора напряжения источника питания 12 или 230 В подключите кабель электропитания к разъему выбранного источника тока. Холодильный шкаф сразу начинает работу.

Функция холодильной камеры при работе от сети 230 вольт:

Когда холодильная камера работает от сети 230 вольт, на холодопроизводительность можно влиять с помощью регулятора (1) на верхней части крышки холодильной камеры. Обратите внимание, что эта функция работает только при 230 вольт. Регулятор холодопроизводительности (1) не работает при напряжении 12 вольт. При работе от 12 В холодильный агрегат всегда работает с максимальной холодопроизводительностью.

ВЫКЛ. / 230 В: Если установить регулятор в это положение, работа охлаждающего элемента Пельтье в режиме питания 12В будет прервана. Однако питание преобразователя 230В/12В, расположенного в устройстве, поддерживается с низким энергопотреблением в режиме ожидания. Если вы не хотите обеспечивать охлаждение в течение длительного периода времени с помощью подключения 230 В, мы рекомендуем полностью отключить вилку 230 В от источника питания; это позволит избежать неиспользованного энергопотребления в режиме ожидания!

Работа холодильника от сети 230 вольт в «ЭКО режиме»

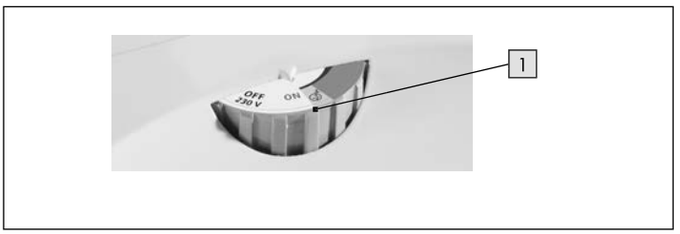
Если установить контроллер в положении «ECO»(индикация на крышке указывает направление переключения в режим «ECO»), холодильная камера работает в обычном режиме с максимальной экономией энергии и достигает внутренней температуры прибл. 17 ° C при температуре наружного воздуха 25 ° C; это соответствует Delta T прибл. 8 ° C (Delta T = разница между температурой внутри холодильной камеры и температурой окружающей среды).

Если вы хотите, чтобы холодильная камера работала при более высокой наружной температуре, Вы можете повлиять на внутреннюю температуру, поворачивая регулятор мощности охлаждения.

Поверните регулятор холодопроизводительности по часовой стрелке в направлении «MAX», Вы получите более низкую (более холодную) внутреннюю температуру на 17/18 ° C ниже наружной температуры. Учтите, что в этом случае вы будете использовать больше энергии, чем при нормальной работе.

Поверните регулятор холодопроизводительности против часовой стрелки в направлении «ВЫКЛ», Вы получите более высокую (более теплую) внутреннюю температуру.

Если установить регулятор холодопроизводительности в положение «zzZ» (спящий режим), холодильная камера охлаждается почти бесшумно с минимально возможным потреблением энергии. Эти правила предназначены для того, чтобы Вы могли комфортно использовать Вашу холодильную камеру в доме на колесах или в гостиничном номере в ночное время рядом с местом для отдыха.



Работа от напряжения 12 В

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Регулятор температуры на передней стороне крышки предназначен только для работы от напряжения 230 В и не работает при напряжении 12 В. При работе от напряжения свыше 12 вольт холодильный агрегат постоянно обеспечивает максимальную разницу температур с внешней средой до 17 °C. Мощность охлаждения невозможно изменить с помощью регулятора температуры на передней стороне крышки.

Советы по оптимальному охлаждению и экономии энергии

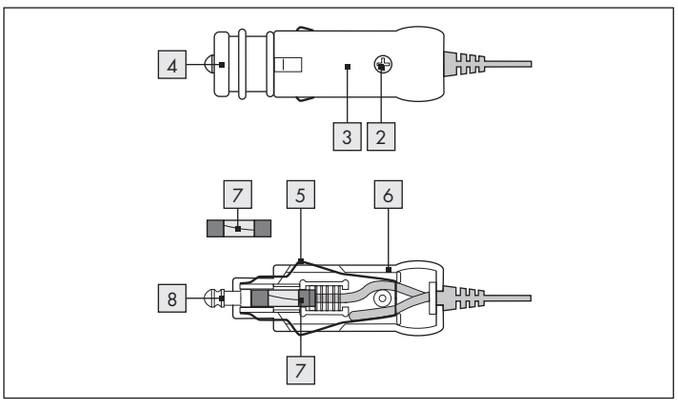
- Выберите хорошо проветриваемое и защищенное от солнца место использования.
- Помещайте в холодильный шкаф только предварительно охлажденные продукты.
- Не держите холодильный шкаф открытым дольше, чем нужно.
- Оставляйте крышку открытой не дольше, чем это необходимо.
- Следите за тем, чтобы холодильный шкаф не был загружен полностью и чтобы воздух мог свободно циркулировать между охлаждаемыми продуктами.
- Для оптимальной экономии энергии при продолжительной эксплуатации в режиме работы от напряжения 230 В рекомендуется использование нормального режима (переключатель мощности охлаждения 1 в положении «Eco»).

Замена предохранителя на 12 В

- Для замены предохранителя 7 вначале отвинтите красную компенсационную втулку 4 от штекера.
- Выверните винт 2 из верхней половины корпуса 3 с помощью подходящей крестовой отвертки.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 61 08.03.17 11:31

- Снимите верхнюю половину корпуса с нижней 6.
  Указание: когда вы будете извлекать предохранитель 5, удерживайте контактную пружину. В противном случае контактная пружина может выскочить.
- Осторожно извлеките контактный штифт 8 из части корпуса. Теперь предохранитель можно извлечь.
  Указание: если тонкая металлическая соединительная деталь посередине между обоими металлическими колпачками повреждена, то предохранитель неисправен и подлежит замене.
- Сдвиньте контактную пружину назад и аккуратно установите новый предохранитель в предназначенный для этого паз. Теперь установите задний край контактного штифта на передний металлический колпачок предохранителя. При отпускании контактной пружины предохранитель и контактный штифт фиксируются в пазу.
- Вновь соедините верхнюю и нижнюю половины корпуса, установите красную компенсационную втулку 4 и завинтите ее. Теперь штекер готов к использованию.



Возможные неисправности

Сперва проверьте, соблюдены ли все указания по эксплуатации холодильного шкафа, после чего выполните следующие проверки:

- Правильно ли подключен кабель электропитания и исправен ли прикуриватель автомобиля / гнездо прикуривателя?
- Установлен ли холодильный шкаф так, чтобы воздух мог свободно циркулировать и обеспечивать вентиляцию охладительного агрегата?
- Исправен ли предохранитель в штекере кабеля питания от напряжения 12 В?
- Проверьте положение переключателя мощности охлаждения 1 на передней стороне крышки.

Очистка и уход

- Не используйте для очистки агрессивных моющих средств. В противном случае существует опасность материального ущерба.
- Перед каждой очисткой вынимайте кабель электропитания из розетки или прикуривателя. В противном случае существует опасность удара электрическим током.
- Никогда не производите очистку холодильного шкафа с помощью водной струи. В противном случае существует опасность повреждения электрических компонентов.
- Перед очисткой снимите крышку отсека электрических компонентов, потянув ее в слегка наклонном положении через правую заднюю выемку.
- Для очистки крышки отсека электрических компонентов используйте сухую салфетку.
- Для очистки нижней части холодильного шкафа используйте влажную салфетку и слабый мыльный раствор.
- Промойте очищенные части чистой водой.

Утилизация

В целях охраны окружающей среды не выбрасывайте устройство в бытовой мусор после окончания срока его службы. Устройство следует подвергнуть квалифицированной утилизации.

О пунктах сбора мусора и часах их работы можно узнать в соответствующих органах администрации.

Не выбрасыйте электрооборудование в бытовой мусор!

Согласно Европейской директиве 2012/19/EC об использованных электрических и электронных устройствах, а также национальным правовым нормам, отработавшие электроприборы должны быть собраны отдельно и направлены для переработки с учетом требований охраны окружающей среды.

О возможностях утилизации отслуживших приборов можно узнать в органах местного или городского самоуправления.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 62 08.03.17 11:31

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 63 08.03.17 11:31

Elektriline jahutuskast

Sissejuhatus

Kasutusjuhend kuulub seadme juurde. See sisaldab olulisi märkusi ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõigi kasutamist ja ohutust puudutavate nõuetega. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ning ettenähtud kasutusvaldkondades. Kui annate seadme teisele isikule üle, andke kaasa ka kogu dokumentatsioon.

Sihipärane kasutamine

Elektrilist jahutuskasti kasutatakse eranditult eelnevalt jahutatud toitude ja jookide jahutamiseks. Seade on ette nähtud kasutamiseks eramajapidamises või kämpingus, autos jms kohtades, nt kaupluste, kontorite jm töökohtade personaliköökides, põllumajanduses ning külaliste poolt hotellides, motellides jm majutusasutustes, hommikusööki pakkuvates külalistemajades ning toitlustuses jms hulgiettevõtetes. Seade ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

Tarnekomplekt

1 elektriline jahutuskast
2 Varukaitsmed 6,3 Amp. (12 V ⎓ ühenduskaablile kinnitatud)
1 Kasutusjuhend

ahutuskasti funktsioon 230-voldise töö korral:

Kui jahutuskast töötab 230 voltiga, saab jahutusvõimsust mõjutada jahutuskasti kaane ülaservas oleva jahutusvõimsuse regulaatori (1) abil. Pange tähele, et see jahutusvõimsuse regulaator reguleerib jahutusvõimsust ainult 230 V töötamisel. Sellel regulaatoril ei ole funktsiooni 12 volti korral; 12-voldise töö korral töötab jahutusseade alati maksimaalse jahutusvõimsusega.

Üldised ohutusnõuded

⚠ **MATERIAALSE KAHJU OHT! ÜLEKUUMENEMISOHT!** Ärge võtke defektset seadet kasutusele.

- Ärge hoidke selles seadmes plahvatusohtlikke aineid, nt kergestisüttivaid gaase sisaldavaid aerosoolpudeleid.

Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või neid on seadme turvalise kasutamise osas instrueeritud ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Kui seade toitejuhe saab kahjustada, peab tootja, selle klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohtude vältimiseks välja vahetama.

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge puudutage pistikut märgade või higiste kätega.

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Vigased ühenduskaablid tähendavad elektrilöögist lähtuvat ohtu elule.

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ene igakordset puhastamist ja pärast kasutamist tõmmake ühenduskaabel vooluvõrgust välja.

- Ühendage nüüd seade järgmisel viisil:
  - kas tarnekomplekti kuuluva 230 V ühenduskaabliga 230 V~ (voolupistik)
  - või tarnekomplekti kuuluva 12 V ühenduskaabliga 12 V ⎓ (auto sigaretisüütel või 12 V pesa)
- Laske remondiööd teha ainult spetsialistidel. Valesti teostatud remont võib seada kasutaja suurde ohtu.
- Ärge kunagi tõmmake pistikut ühenduskaablist hoides 12 V või 230 V pistikupesast. Vastasel korral võite vigastada ühenduskaablit.
- Ärge kasutage seadet samaaegselt mõlemast vooluallikast. Vastasel korral võib olla tagajärjeks materiaalne kahju.

Ohutus seadme kasutamisel

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Jälgige enne kasutuselevõttu, et ühenduskaabel ja pistik oleksid kuivad.

⚠ **ETTEVAATUST! TULEOHT!** Ärge asetage seadet lahtise tule või muude soojusallikate vahetusse lähedusse.

⚠ **TÄHELEPANU! ÜLEKUUMENEMISOHT!** Jälgige, et seadme kaanel olevad õhuavad ei oleks kinni kaetud ning et kasutamisel tekkiv soojus pääseks välja. Hoolitsege selle eest, et seade asetseks seintest või teistest esemetest piisavalt kaugel, nii et õhk pääseks vabalt ringlema.

- Kaitske seadet ja ühenduskaablit kuuma, vihma ja niiskuse ning muude kahjustuste eest. Vigased ühenduskaablid tähendavad elektrilöögist lähtuvat ohtu elule.
- Ärge valage vedelikke vahetult sisemusse ega pange sinna lahtiselt jääd. Eiramise tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.
- Ärge asetage seadet kunagi vette. Eiramise korral võivad tagajärjeks olla elektrisüsteemi kahjustused.
- 12 V toitel töötades jälgige alati, et 12 V pistik oleks kindlalt sigaretisüütelis ning et süüteli pesa ei oleks must. Kui pistiku ja pesa vahel on ebapiisav kontakt, võib sõiduki vibratsioon põhjustada toite sisse- ja väljalülitumist lühikeste ajavahemike tagant. Tagajärjeks võib olla ülekuumenemine.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mille põhjuseks on mittesihipärane või vale kasutamine.
- Seda seadet ei tohi jätta vihma kätte.

Üldisi märkusi kasutamise kohta

- Jahutuskast ei sobi pidevaks kasutamiseks. Alumiiniumist kiirgurile võib tekkida jääd. Soovitame pärast 6 päeva kestnud kasutamist jahutuskasti välja lülitada. 2 tunni pärast võite jahutuskasti uuesti kasutusele võtta.
- Kondensvee tekkimise vältimiseks kuivatage jahutatava toidu pind.
- Kui jahutuskasti ei kasutata, säilitage ühenduskaableid selleks ettenähtud pesas, mis asub jahutuskasti kaanes.
- Kui seadet kasutatakse 12 V vooluallikast, tuleb auto mootorit sageli sisse ja välja lülitades jälgida, et jahutuskasti vooluvarustus pidevalt ei katkeks. Ühtlasi jälgige, et auto aku ei tühjeneks liialt, kui mootor seisab.
- Et hoida ära jahutatavate toiduainete külmumine 12 V režiimil, ei tohi jahutuskasti kasutada välistemperatuuril alla 17 °C.

Kasutamine

Enne kasutuselevõttu soovitame me jahutuskasti hügieeni huvides seest ja väljast niiske lapiga pesta (vt ka peatükki „Puhastamine ja hoolitsus“). Lisaks on keelatud säilitada jahutuskastis pakendamata toiduaineid.

- Asetage jahutuskast kindlale ja tasasele aluspinnale. Ühenduskaablid on püsivalt jahutuskastiga ühendatud ja asuvad kaane tagaküljel olevas kaablipesas.
- Pärast soovitud vooluallika valimist ühendage kas 12 V või 230 V ühenduskaabel valitud vooluallika pessa. Jahutuskast hakkab kohe tööle.

VÄLJAS / 230 volti:

kui seadistate regulaatori sellesse asendisse, katkeb jahutusseadme 12-voldise ventilaatori ja Peltieri jahutuselemendi toide. Kuid seadmes asuva muunduri 230/12 toiteallikat hoitakse väikese ooterežiimi korral. Kui te ei

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 64 08.03.17 11:31

soovi 230-voldise ühendusega pikemat aega jahutust pakkuda, soovitame 230-voldise pistiku toiteallikast täielikult lahti ühendada; see väldib kasutamata ooterežiimi energiatarbimist!

Jahutuskasti funktsioon 230 V juures "ECO režiimis"

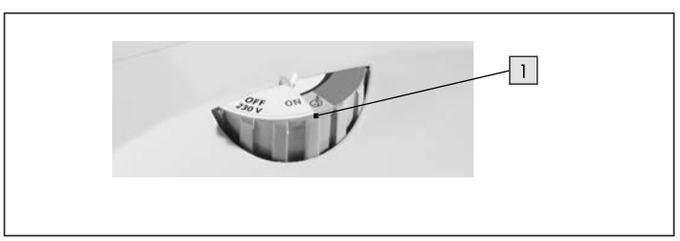
Jahutuskast töötab tavapärases töös (jahutusvõimsuse regulaator asendis "ECO", kaanel on väike märk "ECO" suunas) maksimaalse energiasäästuga ja saavutab sisetemperatuuri umbes. 17 ° C välistemperatuuril 25 ° C; see vastab Delta T-le umbes. 8 ° C (Delta T = kasti sisetemperatuuri ja ümbritseva õhu temperatuuri vahe).

Kui soovite jahutuskasti kasutada välistemperatuuril soojemal temperatuuril, saate vastupidiselt ECO-režiimile sisetemperatuuri mõjutada jahutusväljundi regulaatorit keerates.

Pöörake jahutusvõimsuse regulaatorit päripäeva "Max" suunas, saate madalama (külmema) sisetemperatuuri, mis on kuni 17/18 ° C madalam kui välistemperatuur. Pange tähele, et sellisel juhul kulutate rohkem energiat kui tavapärases töös.

Pöörake jahutusliini regulaatorit vastupäeva "OFF" suunas, saate kõrgema (soojema) sisetemperatuuri.

Kui keerate jahutusvõimsuse regulaatori asendisse "zzZ" (unerežiim), jahutab jahutuskast võimalikult vaikselt võimalikult väikese energiatarbega. See määrus on mõeldud selleks, et saaksite öösel häirimatult oma voodi lähedal haagissuvilas, haagissuvilas või hotellitubas käia.



Talitlus 12 V režiimil

⚠ **TÄHELEPANU!** Kaane esiküljel asuv temperatuuriregulaator sobib ainult 230 V režiimi jaoks ja 12 V režiimil ei talitle. Üle 12 V režiimil hoiab jahutusagregaat alati ümbrustemperatuuriga kuni 17 °C temperatuurivahet. Jahutusvõimsust ei saa kaane esiküljel asuva temperatuuriregulaatoriga mõjutada.

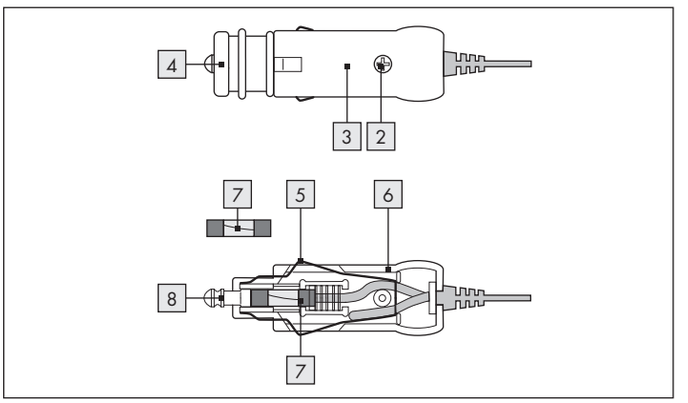
Näpunäiteid parima jahutustulemuse ja energiasäästu saavutamiseks

- Valige välja hea ventilatsiooniga ja päikesekiirte eest kaitstud kasutuskoht.
- Pange jahutuskasti ainult eelnevalt jahutatud toiduaineid.
- Ärge hoidke jahutuskasti kunagi kauem kui vaja avatuna.
- Ärge jätke kaant lahti kauemaks kui vaja.
- Jälgige, et jahutuskast ei oleks liiga täis ning et õhk pääseks jahutatavate toiduainete vahel ringlema.
- Kõrgeima energiasäästlikkusmäära saavutamiseks on soovitav pikemaajaliselt 230 V režiimil kasutades kohaldada normaalrežiimi (jahutusvõimsuse lüliti 1 asendis „Eco“).

12 V kaitsme vahetamine

- Kaitsme vahetamiseks 7 keerake esmalt punane hülss 4 pistikult maha.
- Keerake kruvi 2 sobiva ristpea-kruvikeerajaga ülemisest korpusepoolest 3 välja.
- Tõstke ülemine korpusepool alumiselt 6 maha.
  Märkus: Hoidke kontaktvedrut 5 kaitsme eemaldamise ajal kinni. Vastasel korral võib kontaktvedru välja hüpata.
- Tõstke kontakttihvt 8 ettevaatlikult korpusepoolest välja. Nüüd saab kaitsme välja võtta.

  Märkus: Kui kahe metalldetaili vahel olev õhuke metallist ühendus on katkenud, on kaitse katki ja tuleb välja vahetada.
- Suruge kontaktvedru taha ja pange uus kaitse ettevaatlikult selleks ettenähtud soonde. Pange nüüd kontakttihvti tagumine serv kaitsme eesmisele metalldetailile. Kontaktvedru vabastades fikseeritakse kaitse ja kontakttihvt soonde.
- Kruvige ülemine ja alumine korpusepool uuesti kokku, pange hülss 4 peale ja keerake see uuesti kinni. Pistik on nüüd jälle kasutusvalmis.



Võimalikud talitlushäired

Kontrollige esmalt, kas olete järginud õigesti jahutuskasti kasutamise nõudeid, lisaks sellele kontrollige:

- Kas ühenduskaabel on õigesti ühendatud või kas auto sigaretisüütel / kodune pistikupesa on laitmatult korras?
- Kas olete paigutanud jahutuskasti nii, et õhk saab ringelda ning on tagatud jahutusagregaadi ventilatsioon?
- Kas 12 V ühenduskaabli pistiku kaitse on korras?
- Kontrollige kaane esiküljel jahutusvõimsuse lüliti 1 asendit.

Puhastamine ja hooldus

- Ärge kasutage puhastamiseks teravatoimelist puhastusvahendit. Eiramise korral võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Enne puhastamist tõmmake alati ühenduskaabel pistikupesast või sigaretisüütelist välja. Eiramise korral elektrilöögi oht.
- Ärge kunagi puhastage jahutuskasti voolava vee all. Eiramise korral võivad tagajärjeks olla elektrisüsteemi kahjustused.
- Enne puhastamist võtke ära elektriline kaas. Selleks hoidke seda kergelt kaldu ja tõmmake läbi parempoolse tagumise õnaruse välja ning võtke ära.
- Kasutage elektrilise kaane puhastamiseks kuiva lappi.
- Kasutage jahutuskasti alumise osa puhastamiseks niisket lappi ja pehmetoimelist seebivett.
- Loputage pesuveega puhastatud osi puhta veega.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 65 08.03.17 11:31

Utiliseerimine



Keskkonnakaitse huvides ärge visake kasutuselt kõrvaldatud seadet majapidamisjäätmete hulka, vaid suunake see nõuetekohasele utiliseerimisele.

Infot kogumispunktide ja lahtiolekuaegade kohta saate oma pädevast haldusasutusest.



Ärge visake elektriseadmeid majapidamisjäätmete hulka!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning selle siseriiklikkuk õigusse ülevõtmisele tuleb kasutatud elektriseadmeid koguda eraldi ja suunata need keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Vana seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teada kohalikust omavalitsusest.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 66 08.03.17 11:31

Elektriskā aukstumkaste

Ievads

Lietošanas pamācība ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir ietvertas svarīgas norādes par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms uzsākt ierīces lietošanu, iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam un norādītajiem mērķiem. Nododot ierīci trešajām personām, raugiet, lai kopā ar to tiktu nodota arī visa dokumentācija.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Elektriskā aukstumkaste paredzēta tikai iepriekš atdzesētu ēdienu un dzērienu dzesēšanai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai privātajās mājsaimniecībās, kempingos, automašīnās un līdzīgiem izmantošanas gadījumiem, piemēram, veikalu, biroju un citu darba vietu privātajās virtuvēs, lauksaimniecībā, viesu vajadzībām viesnīcās, moteļos, pansijās un citās naktsmītnēs, kā arī sabiedriskās ēdināšanas un vairumtirdzniecības uzņēmumos. Ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai.

Piegādes komplekts

1 Elektriskā aukstumkaste
2 6,3 ampēru rezerves drošinātāji (nostiprināti pie 12 V⎓ pieslēguma kabeļa)
1 Lietošanas pamācība

Tehniskās specifikācijas:

skatiet ierīces plāksnīti uz ierīces vāka. Papildu tehnisko informāciju var atrast produkta energoefektivitātes marķējumā vai skenējot tajā esošo QR kodu un ražotāja vietnē.

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ **IERĪCES BOJĀJUMU RISKS! PĀRKARŠANAS RISKS!** Neuzsāciet ierīces ekspluatāciju, ja tā ir bojāta.

- Šajā ierīcē nenovietojiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolus ar viegli uzliesmojošu gāzradītājvielu.

Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar vājām psihiskajām, sensoriskajām vai mentālajām spējām, kā arī personas ar pieredzes un zināšanu trūkumu šo ierīci drīkst izmantot tikai tad, ja viņus kāds uzrauga vai viņiem tiek paskaidrots, kā šo ierīci lietot droši, un tādējādi viņi apzinās iespējamos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci! Bērni drīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

- Ja ierīces elektrotīkla pieslēguma vads ir bojāts, lai izvairītos no riskiem, tā maiņa jāuztic ražotājam, ražotāja pilnvarotai remontdarbnīcai vai kādai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Nepieskarieties kontaktdakšām ar slapjām vai sasvīdušām rokām.

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Bojāti pieslēguma kabeļi var radīt dzīvības apdraudējumu, izraisot elektriskās strāvas triecienu.

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Ikreiz pirms tīrīšanas un pēc lietošanas atvienojiet pieslēguma kabeli no strāvas avota.

- Pieslēdziet ierīci tikai šādi:
  - ar piegādes komplektā iekļauto 230 V pieslēguma kabeli pie 230 V~ (mājsaimniecības kontaktligzda);
  - vai ar piegādes komplektā iekļauto 12 V pieslēguma kabeli pie 12 V⎓ (cigarešu piesmēķētājs automašīnā vai 12 V pieslēgvieta).
- Remontdarbu veikšanu uzticiet tikai speciālistiem. Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt nopietnu lietotāja apdraudējumu.
- Nekad neatvienojiet kontaktdakšu no 12 V vai 230 V kontaktligzdas, raujot to aiz pieslēguma kabeļa. Pretējā gadījumā iespējams sabojāt pieslēguma kabeli.
- Nedarbiniet ierīci, ja tā ir vienlaicīgi pievienota abiem strāvas avotiem. Pretējā gadījumā pastāv ierīces bojājumu risks.

Drošība ierīces lietošanas laikā

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Pirms ekspluatācijas uzsākšanas raugiet, lai pieslēguma kabelis un kontaktdakša būtu sausi.

⚠ **UZMANĪBU! UGUNSBĪSTAMĪBA!** Nenovietojiet ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu tiešā tuvumā.

⚠ **IEVĒRĪBAI! PĀRKARŠANAS RISKS!** Raugiet, lai nebūtu aizsegtas ierīces vāka virspusē esošās ventilācijas spraugas un lai pietiekamā apjomā tiktu novadīts lietošanas laikā radušais siltums. Gādājiet, lai ierīce atrastos pietiekamā attālumā no sienām vai priekšmetiem, lai brīvi varētu cirkulēt gaiss.

- Sargiet ierīci un pieslēguma kabeļus no karstuma, lietus un mitruma kā arī no citiem bojājumiem. Bojāti pieslēguma kabeļi var radīt dzīvības apdraudējumu, izraisot elektriskās strāvas triecienu.
- Neiepildiet šķidrumus vai ledu tieši iekšējā kamerā. Pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī. Pretējā gadījumā iespējami elektrosistēmas bojājumi.
- Izmantojot ierīci ar 12 V strāvas avota pieslēgumu, vienmēr sekojiet, lai 12 V kontaktdakša cigarešu piesmēķētāja ligzdā būtu ievietota cieši un droši, un, lai ligzda būtu tīra. Ja starp kontaktdakšu un ligzdu ir nepietiekams kontakts, automašīnas vibrācijas var radīt īslaicīgus strāvas padeves pārtraukumus. Tas var izraisīt pārkaršanu.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kuri radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Šī ierīce nedrīkst stāvēt vai tikt izmantota lietū.

Vispārīgie lietošanas norādījumi

- Aukstumkaste nav paredzēta ilgstošai izmantošanai. Uz alumīnija atsta-rotāja var veidoties ledus. Pēc 6 dienu ilgas lietošanas aukstumkasti iesa-kām izslēgt. Aukstumkastes lietošanu varēsit atsākt pēc 2 stundām.
- Lai novērstu kondensāta veidošanos, nožāvējiet dzesējamo produktu virsmas.
- Ja aukstumkaste netiek izmantota, uzglabājiet pieslēguma kabeli tam paredzētajā nodalījumā aukstumkastes vākā.
- Izmantojot ierīci ar 12 V strāvas avota pieslēgumu un bieži ieslēdzot/izslēdzot automašīnas dzinēju, raugiet, lai strāvas padeve aukstumkastei netiktu pārtraukta pastāvīgi. Turklāt ņemiet vērā, ka laikā, kad dzinējs ir izslēgts, var strauji izlādēties automašīnas akumulators.
- Ja ierīce pieslēgta pie 12 V strāvas avota, tad, lai novērstu dzesējamo produktu sasalšanu, aukstumkasti nevajadzētu izmantot āra temperatūrā, kas zemāka par 17 °C.

Lietošana

Pirms lietošanas uzsākšanas higiēnas apsvērumu dēļ iesakām aukstumkasti iztīrīt no iekšpuses un ārpuses ar mitru drāniņu (skatiet arī nodaļu „Tīrīšana un apkope"). Neuzglabājiet tajā neiesaiņotus pārtikas produktus.

- Novietojiet aukstumkasti uz stabilas un līdzenas pamatnes. Pieslēguma kabeļi ir cieši pievienoti aukstumkastei un atrodas kabeļu nodalījumā vāka aizmugurē.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 67 08.03.17 11:31

- Atkarībā no nepieciešamā strāvas avota savienojiet vai nu 12 V, vai 230 V pieslēguma kabeli ar izvēlētā strāvas avota kontaktligzdu. Aukstumkaste nekavējoties uzsāk darbību.

Atdzesēšanas kastes funkcija 230 voltu režīmā:

Ja dzesēšanas kaste darbojas ar 230 voltiem, dzesēšanas jaudu var ietekmēt, izmantojot dzesēšanas jaudas regulatoru (1) dzesēšanas kastes vāka augšpusē. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šis dzesēšanas jaudas regulators regulē dzesēšanas jaudu tikai 230 voltu režīmā. Šim regulatoram nav funkciju, ja to darbina ar 12 voltiem; Izmantojot 12 voltu darbību, dzesēšanas iekārta vienmēr darbojas ar maksimālo dzesēšanas jaudu.

Izslēgts / 230 volti: ja iestatāt regulatoru šajā pozīcijā, tiek pārtraukta barošana no 12 voltu ventilatoriem dzesēšanas blokā un Peltier dzesēšanas elementā. Tomēr barošanas avots ierīcē esošajam pārveidotājam 230/12 tiek uzturēts ar mazu enerģijas patēriņu gaidīšanas režīmā. Ja jūs nevēlaties ilgāk nodrošināt dzesēšanu ar 230 voltu savienojumu, iesakām pilnībā atvienot 230 voltu spraudni no barošanas avota; tas ļaus izvairīties no neizmantota enerģijas patēriņa gaidīšanas režīmā!

Atdzesēšanas kameras funkcija pie 230 voltu "ECO režīmā"

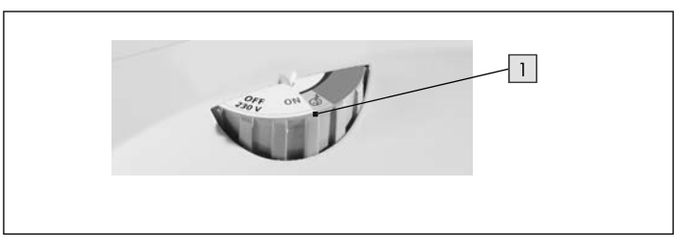
Atdzesēšanas kaste darbojas normālā režīmā (dzesēšanas jaudas regulators pozīcijā "ECO", neliela atzīme uz vāka norāda virzienā "ECO") ar maksimālu enerģijas ietaupījumu un sasniedz iekšējo temperatūru aptuveni. 17 ° C ārējā temperatūrā 25 ° C; tas atbilst Delta T apm. 8 ° C (Delta T = starpība starp kastes iekšējo temperatūru un apkārtējās vides temperatūru).

Ja vēlaties darbināt atdzesēšanas kasti siltākā ārējā temperatūrā, atšķirībā no ECO darbības, jūs varat ietekmēt iekšējo temperatūru, pagriežot dzesēšanas izejas regulatoru.

Pagrieziet dzesēšanas jaudas regulatoru pulksteņrādītāja virzienā virzienā "Max", iegūstot zemāku (aukstāku) iekšējo temperatūru līdz 17/18 ° C zem ārējās temperatūras. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šajā gadījumā jūs patērēsiet vairāk enerģijas nekā parasti.

Pagrieziet dzesēšanas līnijas regulatoru pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam "Izslēgts" virzienā, iegūstot augstāku (siltāku) iekšējo temperatūru.

Ja pagriežat dzesēšanas jaudas regulatoru pozīcijā "zzZ" (miega režīms), dzesēšanas kaste gandrīz klusi atdziest ar zemāko iespējamo enerģijas patēriņu. Šī regula ir paredzēta, lai jūs varētu netraucēti netālu no savas gultas naktī darboties ar savu atdzišanas kasti karavānā, pārvietojamajā mājā vai viesnīcas istabā.



Darbība, pieslēdzot pie 12 V strāvas avota

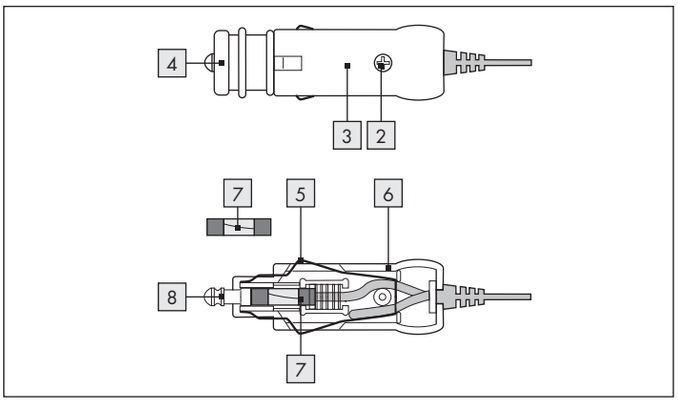
⚠ **IEVĒRĪBAI!** Temperatūras regulators vāka priekšpusē ir paredzēts tikai lietošanai ar 230 V strāvas avotu, un ar 12 V strāvas avotu tas nedarbojas. Darbojoties ar 12 V strāvas avotu, dzesēšanas agregāts vienmēr nodrošina līdz 17 °C temperatūras starpību attiecībā pret ārējo temperatūru. Dzesēšanas jaudu nav iespējams regulēt ar temperatūras regulatoru vāka priekšpusē.

Padomi, kā panākt augstāko dzesēšanas efektivitāti un taupīt enerģiju

- Izvēlieties labi ventilētu un no saules stariem pasargātu izmantošanas vietu.
- Aukstumkastē ievietojiet tikai iepriekš atdzesētus dzesējamos produktus.
- Neturiet aukstumkasti atvērtu ilgāk nekā nepieciešams.
- Neatstājiet vāku atvērtu ilgāk nekā nepieciešams.
- Raugiet, lai aukstumkaste nebūtu pārāk piepildīta un starp dzesējamiem produktiem notiktu pietiekama gaisa cirkulācija.
- Lai sasniegtu lielāko enerģijas ietaupījumu, iesakām ilgākas izmantošanas gadījumā ar 230 V strāvas avotu izvēlēties normālo darba režīmu (dzesēšanas jaudas regulators 1 pozīcijā „Eco“).

12 V drošinātāju nomaiņa

- Lai nomainītu drošinātāju 7, vispirms no kontaktdakšas noskrūvējiet sarkano adapteruzmavu 4 .
- Izmantojot piemērotu krustiņa skrūvgriezi, izskrūvējiet no augšējās korpusa daļas 3 skrūvi 2.
- Noceliet augšējo korpusa daļu no apakšējās korpusa daļas 6.
  Norādījums: drošinātāja izņemšanas laikā cieši turiet kontaktatsperi 5. Citādi kontaktatspere var izlekt ārā.
- Uzmanīgi izceliet kontakttapu 8 no korpusa daļas. Tagad varat izņemt drošinātāju.
  Norādījums: ja pa vidu starp abiem metāla kupoliem ir pārtraukts šaurais metāla savienojums, drošinātājs ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.
- Paspiediet kontaktatsperi atpakaļ un uzmanīgi ievietojiet jauno drošinātāju tam paredzētajā gropē. Tad uzlieciet kontakttapas aizmugurējo malu uz drošinātāja priekšējā metāla kupola. Atlaižot kontaktatsperi, drošinātājs un kontakttapa nofiksējas gropē.
- Saskrūvējiet kopā augšējo un apakšējo korpusa daļu, tad uzlieciet un pieskrūvējiet sarkano adapteruzmavu 4. Kontaktdakša atkal ir darba gatavībā.



Iespējamie darbības traucējumi

Vispirms pārbaudiet, vai ir pareizi ievēroti norādījumi par aukstumkastes lietošanu, tad pārbaudiet arī turpmāk norādīto:

- Vai pieslēguma kabelis ir pieslēgts pareizi, t.i., vai jūsu automašīnas cigarešu piesmēķētājs / mājsaimniecības kontaktligzda darbojas nevainojami?
- Vai aukstumkaste ir uzstādīta, nodrošinot brīvu gaisa cirkulāciju un dzesēšanas agregāta ventilāciju?
- Vai darbojas 12 V pieslēguma kabeļa kontaktdakšas drošinātājs?
- Pārbaudiet dzesēšanas jaudas regulatora 1 pozīciju vāka priekšpusē.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 68 08.03.17 11:31

Tīrīšana un kopšana

- Tīrīšanai neizmantojiet asus tīrīšanas līdzekļus. Pretējā gadījumā iespējams ierīces bojājumu risks.
- Ikreiz pirms tīrīšanas atvienojiet pieslēguma kabeli no kontaktligzdas vai cigarešu piesmēķētāja. Pretējā gadījumā iespējams elektriskās strāvas trieciena risks.

- Nemazgājiet aukstumkasti tekošā ūdenī. Pretējā gadījumā iespējami elektrosistēmas bojājumi.
- Pirms tīrīšanas noņemiet elektrosistēmas vāku, izvelkot to nedaudz slīpā stāvoklī pa labās puses aizmugurējo padziļinājumu.
- Elektrosistēmas vāka tīrīšanai izmantojiet sausu drāniņu.
- Aukstumkastes apakšpuses tīrīšanai izmantojiet mitru drāniņu un maigu ziepjūdeni.
- Daļas, kas tīrītas ar tīrīšanas šķīdumu, noskalojiet ar tīru ūdeni.

Utilizācija



Pēc ierīces nolietošanas neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet nododiet atbilstošai utilizācijai, lai saudzētu apkārtējo vidi.

Informāciju par atkritumu savākšanas punktiem un to darba laikiem jūs varat iegūt atbildīgajā komunālajā pārvaldē.



Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Nolietotās elektroierīces, atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās realizāciju nacionālajā likumdošanā, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.

Par lietotās ierīces utilizācijas iespējām uzzināsit jūsu pagasta vai pilsētas komunālajā pārvaldē.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 69 08.03.17 11:31

Elektrinė šaldomoji dėžė

Įvadas

Eksploatavimo instrukcija yra šio prietaiso sudedamoji dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugumo, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite visus nurodymus dėl eksploatavimo ir saugumo. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Prietaisą tretiesiems asmenims perduokite kartu su visa prietaiso dokumentacija.

Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinė šaldomoji dėžė yra skirta tik iš anksto sušaldytiems maisto produktams ir gėrimams šaldyti. Šis prietaisas skirtas asmeninėms buities ir turistinėms reikmėms, jį galima naudoti transporto priemonėse ir panašiose vietose, pvz., parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose įrengtose darbuotojams skirtose virtuvėlėse, žemės ūkyje ir viešbučių, motelių bei kitų apgyvendinimo vietų svečių reikmėms, viešbučiuose, kurių svečiams patiekiami tik pusryčiai, taip pat viešojo maitinimo ir panašaus pobūdžio didmeninės prekybos reikmėms. Šis prietaisas – nekomercinės paskirties.

Komplektacija

1 elektrinė šaldomoji dėžė
2 atsarginiai saugikliai 6,3 amp. (pritvirtinti prie 12 V ⎓ jungiamojo kabelio)
1 eksploatavimo instrukcija

Techninės specifikacijos:

žr. prietaiso dangtelio lentelę. Daugiau techninės informacijos galite rasti konkretaus produkto energinio reitingo etiketėje arba nuskaitydami QR kodą joje ir gamintojo svetainėje.

Bendrieji nurodymai dėl saugumo

⚠ **MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS! PERKAITIMO PAVOJUS!** Neeksploatuokite prietaiso, jei jis pažeistas.

- Šiame prietaise nelaikykite sprogių medžiagų, pavyzdžiui, aerozolinių balionėlių su degiais propelentais.

Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys patirties bei žinių, šį prietaisą gali naudoti tik, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir suprato galimus pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams be priežiūros draudžiama prietaisą valyti ir atlikti naudotojo vykdomus techninės priežiūros darbus.

- Jei šio prietaiso jungiamasis laidas pažeidžiamas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo pripažintos remonto dirbtuvės darbuotojai arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nelieskite kištuko šlapiomis ar prakaituotomis rankomis.

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Dėl pažeisto jungiamojo kabelio gali įvykti gyvybei pavojingas elektros smūgis.

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Kiekvieną kartą prieš valydami ir pasinaudoję prietaisu, ištraukite jungiamąjį kabelį iš maitinimo šaltinio.

- Prietaisą prijunkite tik laikydamiesi šių nurodymų:
  - komplektacijoje esančiu 230 V jungiamuoju kabeliu galima prijungti prie 230 V~ (buitinio kištukinio lizdo);
  - arba komplektacijoje esančiu 12 V jungiamuoju kabeliu – prie 12 V ⎓ (automobilio cigarečių degiklio lizdo arba 12 V jungties).
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik specialistams. Dėl netinkamai atliktų remonto darbų gali kilti didelis pavojus naudotojui.
- Kištuko iš 12 V arba 230 V kištukinio lizdo niekada netraukite laikydami už jungiamojo kabelio. Priešingu atveju kyla jungiamojo kabelio pažeidimo pavojus.
- Neeksploatuokite prietaiso vienu metu naudodami abu maitinimo šaltinius. Priešingu atveju kyla materialinės žalos pavojus.

Saugumas eksploatuojant prietaisą

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą patikrinkite, ar sausas jungiamasis kabelis ir kištukas.

⚠ **ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!** Nestatykite prietaiso greta atviros liepsnos arba kitų šilumos šaltinių.

DĖMESIO! PERKAITIMO PAVOJUS! Atminkite, kad negalima uždengti prietaiso dangčio viršutinėje pusėje esančių vėdinimo grotelių, nes kitaip šiluma, susidaranti eksploatuojant šaldomąją dėžę, nebus tinkamai pašalinama. Pasirūpinkite, kad prietaisas stovėtų pakankamu atstumu nuo sienų arba daiktų ir oras galėtų laisvai cirkuliuoti.

- Saugokite prietaisą ir jungiamuosius kabelius nuo karščio, lietaus, drėgmės ir kitų pažeidimų. Dėl pažeisto jungiamojo kabelio gali įvykti gyvybei pavojingas elektros smūgis.
- Nepilkite jokių skysčių ar ledo tiesiai į dėžės vidų. Priešingu atveju gali būti padaryta materialinė žala.
  Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį. Priešingu atveju galite pažeisti elektros dalis.
- Jei prietaisą eksploatuojate su 12 V maitinimo šaltiniu, 12 V kištukas turi būti tvirtai ir saugiai įkištas į švarų cigarečių degiklio lizdą. Esant nepakankamam kontaktui tarp kištuko ir lizdo, transporto priemonė pradeda vibruoti, todėl trumpais intervalais įsijungia ir išsijungia srovės tiekimas. Dėl to prietaisas gali perkaisti.
- Gamintojas neatsako už žalą, kuri gali susidaryti naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai eksploatuojant.
- Šį prietaisą reikia saugoti nuo lietaus.

Bendrieji nurodymai dėl naudojimo

- Šaldomoji dėžė nėra skirta nepertraukiamam naudojimui. Ant aliuminio spinduolio gali susidaryti ledo sluoksnis. Rekomenduojame po 6 eksploatavimo dienų šaldomąją dėžę išjungti. Praėjus 2 valandoms, galite vėl pradėti ją eksploatuoti.
- Nusausinkite savo šaldomų produktų paviršių, kad išvengtumėte kondensato susidarymo.
- Jei nenaudojate šaldomosios dėžės, jungiamuosius laidus laikykite tam skirtame skyriuje, esančiame šaldomosios dėžės dangtyje.
- Jei eksploatuojate naudodami 12 V maitinimo šaltinį, stebėkite, kad dėl dažno variklio užvedimo ir išjungimo nebūtų nuolat nutraukiamas elektros tiekimas į šaldomąją dėžę. Be to, atminkite, kad varikliui neveikiant gali pernelyg smarkiai išsikrauti automobilio akumuliatorius.
- Siekiant išvengti šaldomų produktų užšalimo tada, kai naudojamas 12 V maitinimo šaltinis, šaldomoji dėžė neturėtų būti eksploatuojama esant žemesnei 17 °C nei išorės temperatūrai.

Valdymas

Rekomenduojame prieš pradedant naudoti šaldomąją dėžę, higienos sumetimais drėgna šluoste išvalyti ją iš vidaus ir išorės (taip pat žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“). Taip pat nelaikykite joje nesupakuotų maisto produktų.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 70 08.03.17 11:31

- Šaldomąją dėžę pastatykite ant tvirto ir lygaus pagrindo. Jungiamasis kabelis tvirtai prijungtas prie šaldomosios dėžės ir yra kabelių skyriuje galinėje dangčio pusėje.
- Priklausomai nuo pageidaujamo maitinimo šaltinio 12 V arba 230 V jungiamąjį kabelį sujunkite su pasirinkto maitinimo šaltinio lizdu. Šaldomoji dėžė iš karto pradeda veikti.

Aušinimo dėžės funkcija veikiant 230 voltų darbui:

Kai aušinimo dėžutė veikia 230 voltų įtampa, aušinimo pajėgumą galima pakeisti naudojant aušinimo talpos reguliatorių (1), esantį aušinimo dėžės dangčio viršuje. Atkreipkite dėmesį, kad šis aušinimo pajėgumų reguliatorius reguliuoja aušinimo galią veikiant tik 230 voltų darbui. Šis reguliatorius neveikia, kai veikia su 12 voltų įtampa; Veikiant 12 voltų aušinimo įrenginiui, visada veikia maksimali aušinimo galia.

IŠJUNGTA / 230 voltų: jei valdiklį nustatysite į šią padėtį, nutrūksta maitinimo šaltinis iš 12 voltų ventiliatorių aušinimo įrenginyje ir „Peltier“ aušinimo elemento. Tačiau įrenginyje esančio keitiklio 230/12 maitinimas yra palaikomas esant mažam energijos suvartojimui budėjimo režime. Jei nenorite, kad aušinimas būtų ilgesnis, naudojant 230 voltų jungtį, rekomenduojame 230 V kištuką visiškai atjungti nuo maitinimo šaltinio; taip išvengsite nepanaudoto energijos budėjimo budėjimo režimu!

„ECO“ režimu veikiančio 230 voltų aušinimo dėžės funkcija

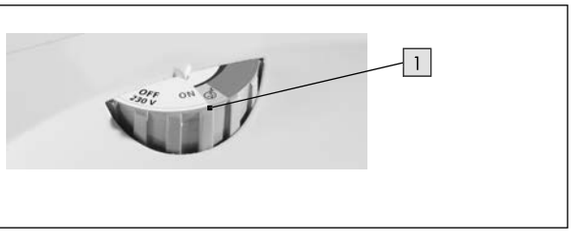
Aušinimo dėžutė veikia įprastu režimu (aušinimo galios reguliatorius padėtyje „ECO“, mažas ženklas ant dangtelio rodo „ECO“ kryptimi), maksimaliai taupant energiją, ir pasiekia apytiksliai vidaus temperatūrą. 17 ° C, kai lauko temperatūra yra 25 ° C; tai atitinka maždaug Delta T 8 ° C (Delta T = dėžutės vidaus temperatūros ir aplinkos temperatūros skirtumas).

Jei norite, kad aušinimo dėžutė veiktų šiltesnėje lauko temperatūroje, priešingai nei naudojant ECO, vidinę temperatūrą galite paveikti sukdami aušinimo išėjimo reguliatorių.

Pasukite aušinimo galios reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę „Max“ kryptimi, tada bus žemesnė (šaltesnė) vidaus temperatūra iki 17/18 ° C žemesnė už lauko temperatūrą. Atkreipkite dėmesį, kad tokiu atveju sunaudosite daugiau energijos nei įprastai dirbant.

Pasukite aušinimo linijos reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę "OFF" kryptimi, gausite aukštesnę (šiltesnę) vidaus temperatūrą.

Jei aušinimo pajėgumų reguliatorių pasuksite į „zzZ“ padėtį (miego režimą), aušinimo dėžutė beveik tyliai aušins ir suvartos kuo mažiau energijos. Šis reglamentas yra skirtas tam, kad naktį galėtumėte netrukdomai naudotis savo nameliu namelyje ant ratų, mobiliajame name ar viešbučio kambaryje.



Veikimas 12 V režimu

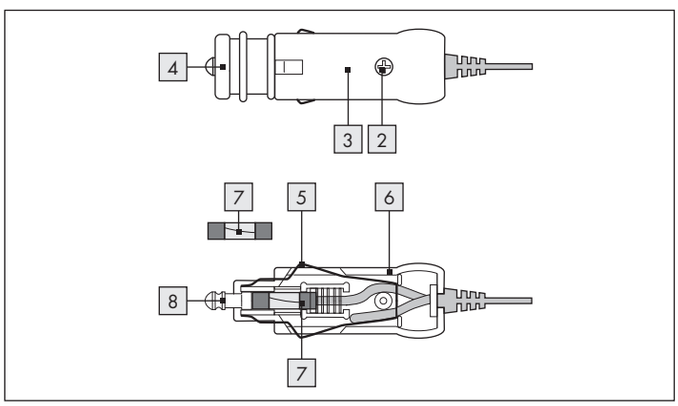
⚠ **DĖMESIO!** Priekinėje dangčio pusėje esantis temperatūros reguliatorius yra skirtas tik 230 V režimui ir neveikia 12 V režimu. Jei šaldomąją dėžę eksploatuojate naudodami 12 voltų maitinimo šaltinį, šaldymo agregatas visada pasiekia maksimalų iki 17 °C siekiantį skirtumą aplinkos temperatūros atžvilgiu. Šaldymo galios negalima keisti temperatūros jungikliu, esančiu priekinėje dangčio pusėje.

Patarimai dėl didžiausios šaldymo galios ir energijos taupymo

- Pasirinkite gerai vėdinamą ir nuo saulės spindulių apsaugotą naudojimo vietą.
- Į šaldomąją dėžę dėkite tik iš anksto atšaldytus produktus.
- Nelaikykite šaldomosios dėžės atidarytos ilgiau nei reikia.
- Dangtis neturi būti atidarytas ilgiau nei reikia.
- Pasirūpinkite, kad šaldomoji dėžė nebūtų pernelyg daug prikrauta ir tarp šaldomų produktų galėtų cirkuliuoti oras.
- Siekiant maksimaliai taupyti energiją, rekomenduojame ilgesniam naudojimui su 230 V maitinimo šaltiniu rinktis įprastą režimą (šaldymo galios jungiklis 1 padėtyje „Eco“).

12 V saugiklio keitimas

- Norėdami pakeisti saugiklį 7, iš pradžių nuo kištuko nusukite raudonos spalvos išlyginamąją įvorę 4 .
- Tinkamu kryžminiu atsuktuvu išsukite varžtą 2 iš viršutinės korpuso dalies 3.
- Viršutinę korpuso dalį pakelkite nuo apatinės korpuso dalies 6.
  Nurodymas: nuimdami saugiklį, tvirtai laikykite kontaktinę spyruoklę 5. Kitaip ji gali iššokti.
- Atsargiai iškelkite kontaktinį kaištį 8 iš korpuso dalies. Dabar galima išimti saugiklį.
  Nurodymas: jei sulūžta plona metalinė įjungtis tarp abiejų metalinių gaubtų, saugiklis sugenda, ir jį reikia pakeisti.
- Paspauskite kontaktinę spyruoklę atgal ir atsargiai įstatykite naują saugiklį į jam skirtą griovelį. Dabar galinį kontaktinio kaiščio kraštą uždėkite ant saugiklio priekinio metalinio gaubto. Paleidus kontaktinę spyruoklę, saugiklis ir kontaktinis kaištis užsifiksuoja griovelyje.
- Vėl suveržkite abi – viršutinę ir apatinę – korpuso dalis, uždėkite raudonos spalvos išlyginamąją įvorę 4 ir vėl tvirtai ją prisukite. Kištukas vėl parengtas naudoti.



Galimos veikimo triktys

Iš pradžių įsitikinkite, ar teisingai supratote nurodymus dėl šaldomosios dėžės naudojimo, taip pat patikrinkite:

– ar teisingai prijungtas ir be trikčių veikia jūsų automobilio cigarečių degiklio/

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 71 08.03.17 11:31

buitinio kištukinio lizdo įjungiamasis kabelis;
- ar šaldomąją dėžę pastatėte taip, kad galėtų laisvai cirkuliuoti oras ir būtų garantuotas šaldymo agregato vėdinimas;
- ar tvarkingas 12 V įjungiamojo kabelio kištuke esantis saugiklis.
- Patikrinkite priekinėje dangčio pusėje esančio šaldymo galios įjungiklio padėtį [1].

● Valymas ir priežiūra

- Valymui nenaudokite šiurkščių valymo priemonių. Priešingu atveju gresia materialinės žalos pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš valydami iš kištukinio lizdo arba cigarečių degiklio lizdo ištraukite įjungiamąjį laidą. Priešingu atveju gresia elektros smūgio pavojus.
- Niekada neplaukite šaldomosios dėžės tekančiu vandeniu. Priešingu atveju galite pažeisti elektros dalis.
- Prieš valydami nuimkite elektrinį dangtį, šiek tiek pakreipdami jį įstrižai ir ištraukdami pro dešiniąją galinę angą.
- Elektriniam dangčiui valyti naudokite sausą šluostę.
- Šaldomosios dėžės apatinei daliai valyti naudokite drėgną šluostę ir švelnų muilo tirpalą.
- Plovimo skysčiu nuvalytas dalis nuskalaukite švariu vandeniu.

● Nebetinkamo eksploatuoti prietaiso atidavimas perdirbti

Neterškite aplinkos ir nebetinkamo eksploatuoti prietaiso neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, o atiduokite jį tinkamai perdirbti.

Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką galite gauti iš savo kompetentingos administracinės įstaigos.

Niekada neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, perkeltą į nacionalinius teisės aktus, naudota elektros įranga turi būti surenkama atskirai ir perdirbta nekenkiant aplinkai.

Apie galimybes perdirbti nebetinkamą eksploatuoti prietaisą sužinosite iš savo apskrities arba miesto administracinės įstaigos.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 72 08.03.17 11:31

Elektrikli Portatif Buzdolabı

Giriş

Kullanım kılavuzu, bu cihazın bir parçasıdır. Bu kılavuz, emniyet, kullanım ve imha konularına ilişkin önemli bilgiler ve uyarılar içermektedir. Cihazı kullanmadan önce tüm kullanım ve emniyet uyarılarını dikkatle okuyun. Cihazı, sadece kılavuzda anlatılan şekilde ve öngörülen kullanım alanları için kullanın. Cihazı üçüncü şahıslara vereceğiniz zaman, cihaz ile birlikte tüm dokümanları da verin.

Talimatlara Uygun Kullanım

Elektrikli portatif buzdolabı, sadece önceden soğutulmuş yemeklerin ve içeceklerin soğuk tutulmasını sağlamaktadır. Bu cihaz, evlerde veya kampta, binek tipi araçlarda ve örneğin mağazalardaki, bürolardaki veya başka iş alanlarındaki personel mutfakları, restoranlar ve otellerdeki, motellerdeki veya benzeri konaklama yerlerindeki odalar ve de Catering sektörü ve benzeri toptancılık kuruluşları gibi benzer kullanım alanlarında kullanım için öngörülmüştür. Cihaz, ticari amaçlı kullanım için tasarlanmamıştır.

Teslimat Kapsamı

1 Elektrikli portatif buzdolabı
2 adet yedek sigorta 6,3 Amp. (12 V⎓ bağlantı kablosuna takılmıştır)
1 adet kullanım kılavuzu

Teknik özellikler:

cihazın kapağındaki isim plakasına bakın. Daha fazla teknik ayrıntı, ürüne özgü enerji derecelendirme etiketinde veya üzerindeki ve üreticinin web sitesinde QR kodunu tarayarak bulunabilir.

Genel Emniyet Uyarıları

⚠ **MADDİ HASAR TEHLİKESİ! AŞIRI ISINMA TEHLİKESİ!** Cihazı, hasarlı olduğunda çalıştırmayın.

- Bu cihazda örneğin yanıcı itici gaz içeren aerosol kapları gibi patlayıcı maddeler depolanmamalıdır.

Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyumsal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.

- Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasarlıysa tehlikeleri önlemek için üretici, üretici tarafından onaylanmış bir tamir servisi veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Elektrik fişini, ıslak veya terlemiş elleriniz ile tutmayın.

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Hasarlı bağlantı kablosu, elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi anlamına gelmektedir.

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Her temizlik işleminden önce veya her kullanımdan sonra bağlantı kablosunu akım kaynağından ayırın.

- Cihazın elektrik bağlantısını, sadece aşağıda belirtilen şekilde yapın:
  - Teslimat kapsamı dahilindeki 230 V bağlantı kablosu 230 V~ (ev tipi elektrik prizleri) elektrik bağlantısına bağlanır.
  - veya teslimat kapsamı dahilindeki 12 V bağlantı kablosu 12 V⎓ (binek araçlardaki çakmaklık veya 12 V elektrik prizi) elektrik bağlantısına bağlanır.
- Onarımların, sadece bir uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir.
- Elektrik fişini, 12 V veya 230 V elektrik prizinden ayırmak için kesinlikle bağlantı kablosundan tutarak çekmeyin. Aksi takdirde, bağlantı kablosunun hasar görmesi tehlikesi söz konusu olur.
- Cihazı, aynı anda iki akım kaynağı üzerinden çalıştırmayın. Aksi takdirde maddi hasar tehlikesi söz konusu olur.

Cihazın Çalıştırılması Sırasında Emniyet

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Cihazı çalıştırmadan önce bağlantı kablosunun ve elektrik fişinin kuru olmasına dikkat edin.

⚠ **UYARI! YANGIN TEHLİKESİ!** Cihazı, doğrudan açıkta yanan alevlerin veya başka ısı kaynaklarının hemen yakınına koymayın.

⚠ **DİKKAT! AŞIRI ISINMA TEHLİKESİ!** Cihazın kapağının üst tarafındaki havalandırma yarıklarının üzerinin kesinlikle kapatılmamasına ve cihazın çalışması sırasında oluşan ısının yeterli bir şekilde dışarı atılabilmesine dikkat edin. Engelsiz bir hava dolaşımının olabilmesi için cihazın, duvarlara veya cisimlere yeterli uzaklıkta olmasını sağlayın.

- Cihazı ve bağlantı kablosunu ısıya, yağmura, ıslaklığa ve başka hasarlara karşı koruyun. Hasarlı bağlantı kablosu, elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi anlamına gelmektedir.
- Cihazın iç kısmına doğrudan sıvı veya buz doldurmayın. Aksi takdirde, maddi hasarlar meydana gelebilir.
- Cihazı, kesinlikle suyun içine daldırmayın. Aksi takdirde, cihazın elektrik sisteminde hasarlar meydana gelebilir.
- Cihaz 12 V ile çalıştırıldığında, 12 V soketinin çakmaklığa sıkı ve emniyetli bir şekilde takılmasına ve çakmaklığın kirli olmamasına her zaman dikkat edin. Soket ile çakmaklık arasında yetersiz temas olması halinde, araçtaki titreşimler elektrik beslemesinin kısa zaman aralıklarında kesilmesine ve yeniden mevcut olmasına yol açabilir. Bu durum, aşırı ısınmaya yol açabilir.
- Üretici firma, cihazın talimatlara aykırı veya yanlış kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.
- Bu cihaz yağmura maruz bırakılmamalıdır.

Kullanıma İlişkin Genel Bilgiler

- Portatif buzdolabı kesintisiz çalıştırma için uygun değildir. Alüminyum soğutma peteğinin üzerinde buzlanma olabilir. 6 günlük çalışma süresinden sonra portatif buzdolabını kapatmanızı öneriyoruz. Portatif buzdolabını, 2 saatlik çalışmama süresinden sonra yeniden çalıştırabilirsiniz.
- Yoğuşma suyunun oluşmasını önlemek amacıyla buzdolabına koyacağınız ürünlerin yüzeyini kurulayın.
- Portatif buzdolabını kullanmayacağınız zaman elektrik kablosunu, elektrikli portatif buzdolabının kapağındaki kablo için öngörülen bölmede saklayın.
- Portatif buzdolabını 12 V akım kaynağı üzerinden çalıştırdığınızda, binek tipi aracın sıkça çalıştırılması ve durdurulması durumunda portatif buzdolabının akım beslemesinin sürekli kesilmemesine dikkat edin. Aynı zamanda, motor çalışmadığında aracın aküsünün aşırı derecede deşarj olabileceğini dikkate alın.
- 12 V akım kaynağı üzerinden çalıştırma durumunda buzdolabına koyulan ürünün donmasını önlemek amacıyla, portatif buzdolabı 17 °C'den düşük dış hava sıcaklığında çalıştırılmamalıdır.

Kullanım

Portatif buzdolabını çalıştırmadan önce, hijyen sebeplerinden dolayı buzdolabının iç ve dış kısmını nemli bir bezle silmenizi öneriyoruz (ayrıca bkz.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 73 08.03.17 11:31

"Temizlik ve Bakım" bölümü). Buzdolabına, ambalajsız gıda maddeleri kesinlikle koymayın.

- Portatif buzdolabını sağlam ve düz bir zemine oturtun. Bağlantı kabloları portatif buzdolabına çıkmayacak şekilde bağlanmıştır ve kapağın arka tarafındaki kablo bölmesinde bulunmaktadır.
- Elektrikli portatif buzdolabını çalıştıracağınız akım kaynağını belirledikten sonra, 12 V veya 230 V bağlantı kablosunu ilgili akım kaynağının yuvasına takın. Portatif buzdolabı hemen çalışmaya başlar.

230 volt çalışmada soğutma kutusunun işlevi:

Soğutma kutusu 230 volt ile çalıştırıldığında, soğutma kapasitesi, soğutma kutusu kapağının üst kısmında bulunan soğutma kapasitesi regülatörü (1) kullanılarak etkilenebilir. Lütfen bu soğutma kapasitesi kontrol cihazının sadece 230 volt çalışmada soğutma kapasitesini düzenlediğini unutmayın. Bu regülatörün 12 volt ile çalıştırıldığında hiçbir işlevi yoktur; 12 volt çalışma ile soğutma ünitesi her zaman maksimum soğutma kapasitesinde çalışır.

KAPALI / 230 volt: Denetleyiciyi bu konuma ayarlarsanız, soğutma ünitesindeki 12 voltluk fanlardan ve Peltier soğutma elemanından gelen güç beslemesi kesilir. Bununla birlikte, cihazda bulunan 230/12 dönüştürücünün güç kaynağı, düşük bir bekleme güç tüketimi ile korunur. 230 voltluk bir bağlantıyla daha uzun bir süre soğutma sağlamak istemiyorsanız, 230 voltluk fişi güç kaynağından tamamen ayırmanızı öneririz; bu, kullanılmayan bekleme güç tüketimini önleyecektir!

"ECO modunda" 230 voltta soğutma kutusunun işlevi

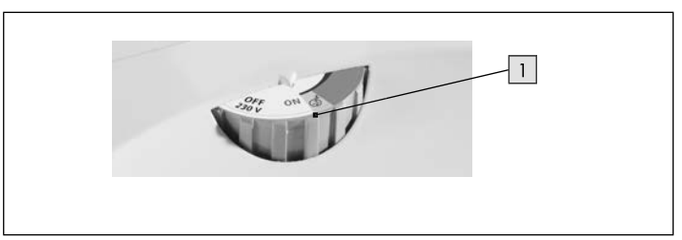
Soğutma kutusu, maksimum enerji tasarrufu ile normal çalışmada çalışır (soğutma kapasitesi regülatörü "ECO" konumunda, kapaktaki küçük işaret "ECO" yönünü gösterir) maksimum enerji tasarrufu ile çalışır ve yakl. 25 ° C'lik bir dış sıcaklıkta 17 ° C; bu yakl. 8 ° C (Delta T = kutunun iç sıcaklığı ile ortam sıcaklığı arasındaki fark).

Soğutma kutusunu ECO çalışmasının aksine daha sıcak bir dış sıcaklıkta çalıştırmak istiyorsanız, soğutma çıkış regülatörünü çevirerek iç sıcaklığı etkileyebilirsiniz.

Soğutma kapasitesi regülatörünü "Maks" yönde saat yönünde çevirin, dış sıcaklığın 17/18 ° C altında daha düşük (daha soğuk) bir iç sıcaklık elde edersiniz. Lütfen bu durumda normal çalışmaya göre daha fazla enerji kullanacağınızı unutmayın.

Soğutma hattı regülatörünü saat yönünün tersine "KAPALI" yönde çevirin, daha yüksek (daha sıcak) bir iç sıcaklık elde edersiniz.

Soğutma kapasitesi regülatörünü "zZZ" konumuna (uyku modu) çevirirseniz, soğutma kutusu mümkün olan en düşük enerji tüketimiyle neredeyse sessizce soğur. Bu düzenleme, karavanda, mobil evde veya otel odasında serin kutunuzu gece yatağınızın yanında rahatsız edilmeden çalıştırabilmeniz için tasarlanmıştır.



12 V İşletiminde Çalışma Şekli

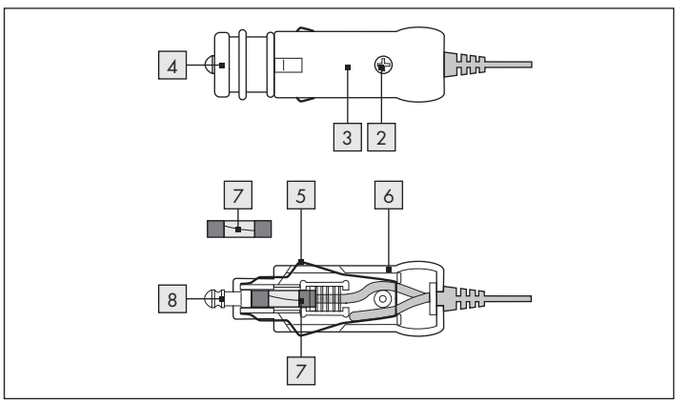
⚠ **DİKKAT!** Kapağın ön tarafındaki sıcaklık ayarlayıcısı sadece 230 V işletimi için uygundur ve 12 V işletiminde çalışmaz. 12 V üzerindeki işletimde portatif buzdolabı ortam sıcaklığına göre daima maks. 17 °C'lik sıcaklık farkı sağlar. Soğutma gücü kapağın ön tarafındaki sıcaklık ayarlayıcısı ile değiştirilemez.

En İyi Soğutma Gücü ve Enerji Tasarrufu İçin İpuçları

- Havalandırması iyi olan ve güneş ışınlarına maruz kalmayan bir kullanım yeri belirleyin.
- Portatif buzdolabına, sadece önceden soğutulmuş ürünler koyun.
- Portatif buzdolabı, gereğinden fazla çalıştırmayın.
- Portatif buzdolabının kapağını, gereğinden fazla açık tutmayın.
- Portatif buzdolabının ağzına kadar doldurulmamasına ve buzdolabına konulmuş ürünler arasında yeterli hava sirkülasyonunun olmasına dikkat edin.
- Azami ölçüde enerji tasarrufu elde etmek amacıyla portatif buzdolabının, 230 V gerilimde uzun süre çalıştırılması halinde normal işletimin etkin olması (soğutma gücü şalteri 1 „Eco" pozisyonunda) önerilir.

12 V Sigortanın Değiştirilmesi

- Sigortayı 7 değiştirmek için öncelikle kırmızı dengeleme kovanını 4 fişten sökün.
- Gövdenin üst yarı parçasındaki 3 vidayı 2, uygun bir yıldız tornavida ile çıkarın.
- Gövdenin üst yarı parçasını kaldırarak gövdenin alt yarı parçasından 6 sökün.
  Bilgi: Sigortayı çıkartırken kontak yayını 5 sıkıca tutun. Aksi takdirde, kontak yay yerinden çıkabilir.
- Kontak pimini 8, dikkatli bir şekilde kaldırarak gövde parçasından kurtarın. Şimdi sigorta çıkartılabilir.
  Bilgi: Her iki metal başlık arasının ortasındaki ince metal bağlantı kopmuş olduğunda, sigorta bozuktur ve değiştirilmelidir.
- Kontak yayını arkaya doğru bastırın ve yeni sigortayı öngörülen yuvaya dikkatli bir şekilde takın. Şimdi kontak piminin arka kenarını, sigortanın ön metal başlığının üzerine yerleştirin. Kontak yayının serbest bırakılması ile sigorta ve kontak pimi yuvada sabitlenir.
- Gövdenin alt yarı parçasını ve üst yarı parçasını tekrar birbirine vidalayın, kırmızı dengeleme kovanını 4 takın ve çevirerek sıkın. Fiş tekrar kullanıma hazırdır.



Muhtemel Çalışma Arızaları

Öncelikle portatif buzdolabının kullanımına ilişkin bilgilerin doğru bir şekilde dikkate alınıp alınmadığını ve ayrıca aşağıda belirtilen hususları kontrol edin:

- Bağlantı kablosu doğru bağlandı mı veya binek tipi aracınızın çakmaklığı / ev tipi elektrik prizi düzgün çalışıyor mu?
- Portatif buzdolabını, engelsiz hava sirkülasyonu sağlanacak ve soğutma cihazı yeterince havalandırılacak şekilde yerleştirdiniz mi?
- 12 V bağlantı kablosunun fişindeki sigorta düzgün çalışıyor mu?
- Kapağın ön tarafındaki soğutma gücü şalterinin 1 konumunu kontrol edin.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 74 08.03.17 11:31

Temizlik ve Bakım

- Temizlik için keskin temizlik maddeleri kullanmayın. Aksi takdirde maddi hasar tehlikesi söz konusu olur.
- Temizlik işlemine başlamadan önce bağlantı kablosunu, elektrik prizinden veya çakmaklıktan ayırın. Aksi takdirde, elektrik çarpması tehlikesi söz konusu olur.
- Portatif buzdolabını, akıcı su altında kesinlikle yıkamayın. Aksi takdirde, cihazın elektrik sisteminde hasarlar meydana gelebilir.
- Temizlik işlemine başlamadan önce elektrik kapağını, kapağı hafif eğik tutarak arka sağ arka boşluktan dışarı çekerek çıkarın.
- Elektrik kapağını temizlemek için kuru bez kullanın.
- Portatif buzdolabının alt parçasını temizlemek için nemli bez ve yumuşak sıvı sabun kullanın.
- Çalkalama suyu ile yıkadığınız parçaları temiz su ile durulayın.

İmha Edilmesi



Artık kullanılamaz haldeki cihazı, çevre koruması amacıyla evsel çöpler ile birlikte imha etmeyin, aksine usulüne uygun imha işlemleri yürüten kuruluşlara veya kurumlara verin.

Bu tür imha kurumları veya kuruluşları ve de çalışma saatleri hakkında gerekli bilgileri yetkili belediye yönetiminden edinebilirsiniz.



Elektrikli / elektronik cihazları evsel çöplere atmayın!

Elektrikli veya elektronik cihazlar, Avrupa Birliği'nin 2012 / 19 / EC sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Yönetmeliği ve ulusal yasalar uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüştürme sürecine dahil edilmelidir.

Artık kullanılamaz haldeki cihazları imha seçeneklerini, belediyenizdeki yetkili birimlerden öğrenebilirsiniz.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 75 08.03.17 11:31

Elektrisk kjøleboks

Innledning

Bruksanvisningen er en del av dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon om sikkerhet, bruk og avfallshåndtering. Før apparatet tas i bruk, må du gjøre deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsanvisningene. Bruk apparatet kun som beskrevet og til angitte formål. Overlever all dokumentasjon til tredjepart hvis apparatet selges videre.

Tiltenkt bruk

Den elektriske kjøleboksen skal kun benyttes til kjøling av forhåndsavkjølte matvarer og drikke. Apparatet skal benyttes i privat husholdning eller ved camping, i biler og lignende, f.eks.: personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsområder, innen landbruk, og av gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder, i frokostsaler og i catering og lignende engrosområder. Apparatet skal ikke benyttes til ervervsmessige formål.

Leveransen omfatter

1 elektrisk kjøleboks
2 reservesikringer 6,3 Amp. (festet på 12 V⎓ tilkoblingskabel)
1 bruksanvisning

Tekniske spesifikasjoner:

se merkeskiltet på dekselet til enheten. Ytterligere tekniske detaljer finner du på den produktspesifikke energimerkingen eller ved å skanne QR-koden på den og på produsentens nettsted.

Generelle sikkerhetsanvisninger

⚠ **FARE FOR MATERIELLE SKADER! FARE FOR OVEROPPHETING!** Ikke ta apparatet i bruk hvis det er skadet.

- Det skal ikke lagres noen stoffer som kan eksplodere, for eksempel aerosolbeholdere med brennbar drivgass, i dette apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller som mangler erfaring og kompetanse, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og farene som kan oppstå ved bruk. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Ved skade på dette apparatet strømledning skal du, for å unngå fare, la noen fra produsenten eller deres kundeservice, eller en autorisert fagmann, montere en ny ledning.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke berør støpslene med våte eller svette hender.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** En ødelagt tilkoblingskabel medfører livsfare pga. elektrisk støt.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Trekk tilkoblingskabelen ut fra strømkilden før rengjøring og etter bruk.

- Apparatet må kun kobles til på følgende måte:
  - enten med den vedlagte 230 V tilkoblingskabelen til 230 V~ (vanlig stikkontakt)
  - eller med den vedlagte 12 V tilkoblingskabelen til 12 V⎓ (sigarettenner i bil eller 12 V-kontakt)
- Reparasjoner må kun utføres av fagfolk. Ufagmessige reparasjoner kan medføre store farer for brukeren.
- Trekk aldri ut støpslet ut fra 12 V eller 230 V stikkontakten etter kabelen. Dette kan føre til skader på tilkoblingskabelen.
- Ikke bruk apparatet på begge strømkilder samtidig. Dette kan føre til materielle skader.

Sikkerhet under bruk av apparatet

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Før igangsetting må du påse at tilkoblingskabelen og støpslet er tørre.

⚠ **FORSIKTIG! BRANNFARE!** Ikke plasser appratet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.

⚠ **OBS! FARE FOR OVEROPPHETING!** Påse at lufteåpningen på oversiden av dekslet på apparatet ikke tildekkes, og at varmen som oppstår under drift, ledes tilstrekkelig bort. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig avstand til vegger og gjenstander, slik at luften kan sirkulere fritt.

- Beskytt apparatet og tilkoblingskablene mot varme, regn og fuktighet og andre skader. En ødelagt tilkoblingskabel medfører livsfare pga. elektrisk støt.
- Ikke fyll væske eller is direkte inn i det innvendige rommet. Dette kan medføre materielle skader.
- Ikke dypp apparatet i vann. Dette kan medføre skader på elektronikken.
- Under drift med 12 V må man alltid kontrollere at 12 V-støpslet sitter godt og fast i kontakten på sigarettenneren og at kontakten er fri for smuss. Ved utilstrekkelig kontakt mellom støpsel og kontakt kan bilens vibrasjoner føre til at strømførselen slår seg av og på igjen med korte intervaller. Dette kan medføre overoppheting.
- Produsenten tar ikke ansvar for skader som oppstår grunnet ikke tiltenkt bruk eller feil betjening.
- Dette apparatet skal ikke utsettes for regn.

Generelle råd om bruk

- Kjøleboksen er ikke konstruert for kontinuerlig bruk. Det kan oppstå is på aluminiumskapslingen. Vi anbefaler å slå av kjøleboksen etter 6 dagers kontinuerlig bruk. Etter 2 timer kan du slå på kjøleboksen igjen.
- Tørk av overflatene på kjølevarene dine for å unngå kondensdannelse.
- Når kjøleboksen ikke er i bruk, må tilkoblingskabelen oppbevares i tiltenkt rom i dekslet på kjøleboksen.
- Under drift via en 12 V-strømkilde må man påse at strømforsyningen ikke stadig kobles inn og ut når bilmotoren slås ofte av og på. Vær videre oppmerksom på at bilbatteriet kan tappes fort når motoren står stille.
- For å unngå at kjølevarene fryser under 12 V-drift, bør ikke kjøleboksen drives under 17 °C utvendig temperatur.

Betjening

Før igangsetting anbefaler vi av hygieniske årsaker å rengjøre kjøleboksen innvendig og utvendig med en fuktig klut (se også kapitlet "Rengjøring og stell"). Ikke oppbevar uinnpakkede matvarer i kjøleboksen.

- □ Plasser kjøleboksen på et fast og jevnt underlag. Tilkoblingskablene er fast forbundet med kjøleboksen og er plassert i kabelrommet på baksiden av dekslet.
- □ Koble enten 12 V- eller 230 V-tilkoblingskabelen til kontakten på valgt strømkilde. Kjøleboksen starter omgående.

Kjøleboksens funksjon i 230 volt drift:

Når kjøleboksen drives med 230 volt, kan kjølekapasiteten påvirkes ved hjelp av kjølekapasitetsregulatoren (1) på toppen av lokket til kjøleboksen. Vær oppmerksom på at denne kjølekapasitetsregulatoren bare regulerer

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 76 08.03.17 11:31

kjølekapasiteten i 230 volt drift. Denne regulatoren har ingen funksjon når den brukes med 12 volt; Ved 12 volt drift fungerer kjøleenheten alltid med maksimal kjølekapasitet.

AV / 230 volt: Hvis du setter kontrolleren i denne posisjonen, blir strømforsyningen fra 12 volt viftene i kjøleenheten og Peltier kjøleelement avbrutt. Imidlertid opprettholdes strømforsyningen til 230/12 omformeren i enheten med et lavt strømforbruk i standby. Hvis du ikke ønsker å sørge for kjøling over lengre tid med en 230 volt-tilkobling, anbefaler vi at du kobler 230-voltspluggen helt fra strømforsyningen. dette vil unngå ubrukt standby-strømforbruk!

Kjøleboksens funksjon ved 230 volt i "ECO-modus"

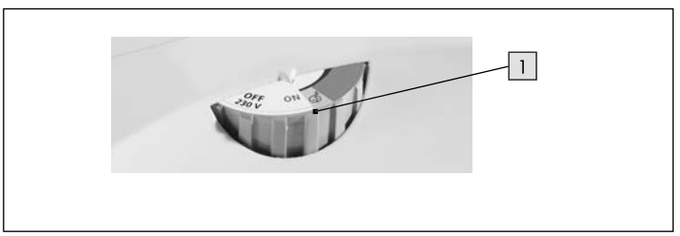
Kjøleboksen fungerer i normal drift (kjølekapasitetsregulator i posisjon "ECO", lite merke på lokket peker i retning "ECO") med maksimalt energibesparelse og når en innetemperatur på ca. 17 ° C ved en utetemperatur på 25 ° C; dette tilsvarer en Delta T på ca. 8 ° C (Delta T = forskjell mellom innetemperaturen i esken og omgivelsestemperaturen).

Hvis du vil bruke kjøleboksen ved en varmere utetemperatur, i motsetning til ECO-drift, kan du påvirke innetemperaturen ved å vri på kjøleeffektregulatoren.

Drei kjølekapasitetsregulatoren med urviseren i "Max" -retningen, du får en lavere (kaldere) innetemperatur på opptil 17/18 ° C under utetemperaturen. Vær oppmerksom på at i dette tilfellet vil du bruke mer energi enn i normal drift.

Drei kjøleledningsregulatoren mot urviseren i "AV" -retningen, du får en høyere (varmere) innetemperatur.

Hvis du setter kjølekapasitetsregulatoren i "zzZ" -posisjon (hvilemodus), avkjøles kjøleboksen nesten lydløst med lavest mulig energiforbruk. Denne forskriften er ment slik at du kan betjene kjøleboksen din i campingvognen, bobilen eller hotellrommet uforstyrret i nærheten av sengen din om natten.



Funksjonsmåte i 12 V-drift

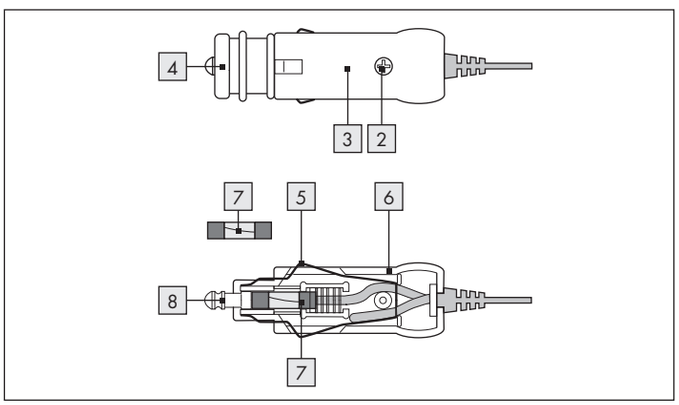
⚠ **OBS!** Temperaturregulatoren på framsiden av dekslet er kun egnet for 230 V-drift og fungerer ikke i 12 V-drift. Når kjøleboksen drives med 12 Volt, gir kjøleaggregatet kontinuerlig en temperaturdifferanse til omgivelsestemperaturen på opp til 17 °C. Kjøleeffekten kan ikke påvirkes med temperaturregulatoren på framsiden av dekslet.

Tips for best mulig kjøleeffekt og energisparing

- Velg et sted med god lufting og som er beskyttet mot solstråler.
- Legg kun forhåndsavkjølte matvarer inn i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen mer enn høyst nødvendig.
- Ikke la dekslet stå åpent lenger enn høyst nødvendig.
- Sørg for at kjøleboksen ikke er fullpakket og at luften kan sirkulere tilstrekkelig mellom kjølevarene.
- For best mulig energisparing anbefales normal drift i lang tids bruk i 230 V (kjøleeffektbryter 1 i posisjon "Eco").

Bytte 12 V-sikring

- For å bytte sikringen 7 vrir du først den røde utligningshylsen 4 av fra støpslet.
- Skru skruen 2 ut fra den øvre hushalvdelen 3 med en egnet stjerneskrutrekker.
- Løft den øvre hushalvdelen av fra den nedre hushalvdelen 6.
  Merk: Hold fast kontaktfjæren 5 mens du fjerner sikringen. Ellers kan kontaktfjæren sprette ut.
- Løft kontaktstiften 8 forsiktig ut av husdelen. Nå kan du ta ut sikringen.
  Merk: Hvis de tynne metallforbindelsene mellom de to metallhettene er brutt, er sikringen defekt og må byttes.
- Trykk kontaktfjæren bakover og sett den nye sikringen forsiktig inn i tiltenkt spor. Nå setter du den bakre kanten på kontaktstiften på den fremre metallhetten på sikringen. Ved å slippe kontaktfjæren festes sikringen og kontaktstiften i sporet.
- Skru sammen de to øvre og nedre hushalvdelene igjen, sett på den røde utligningshylsen 4 og skru den fast igjen. Nå er støpslet klart til bruk igjen.



Mulige funksjonsfeil

Kontroller at du har forstått og overholdt rådene om hvordan kjøleboksen skal brukes, og deretter kontrollerer du følgende:

- Er tilkoblingskabelen korrekt tilkoblet, fungerer sigarettenneren i bilen / stikkontakten i huset feilfritt?
- Har du plassert kjøleboksen slik at luften kan sirkulere fritt, slik at kjøleaggregatet luftes tilstrekkelig?
- Er sikringen i støpslet på 12 V tilkoblingskabelen i orden?
- Kontroller posisjonen til kjøleeffektbryteren 1 på framsiden av dekslet.

Rengjøring og stell

- Ikke bruk slipende og aggressive rengjøringsmidler. Dette vil medføre fare for materielle skader.
- Før hver rengjøring må du trekke tilkoblingskabelen ut av stikkontakten / sigarettenneren. Ellers foreligger fare for elektrisk støt.
- Rengjør aldri kjøleboksen under rennende vann. Dette kan medføre skader på elektronikken.
- Før rengjøring må elektrodekslet tas av ved det holdes litt på skrå og løftes opp og av etter den høyre utsparingen bak.
- Bruk en tørr klut for å rengjøre elektrodekslet.
- Bruk en fuktig klut og mildt såpevann for å rengjøre underdelen på kjøleboksen.
- Deler som er rengjort med såpevann, må skylles av med rent vann.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 77 08.03.17 11:31

Avfallshåndtering



Når apparatet ikke lenger skal brukes, må det ikke kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres inn for korrekt og miljøvennlig avfallshåndtering.

Kommunen kan gi deg informasjon om avfallshåndteringsfirmaer og deres åpningstider.



Elektriske apparater må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!

Iht. EU-direktiv 2012/19/EF om kassering av elektriske og elektroniske produkter og tilpasning til lokal lovgivning må brukte elektroniske apparater leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om avfallshåndtering av apparatet får du hos dine lokale myndigheter.

O-006_Elektro-Kuehlbox_Content_281mm_EU_032017.indd 78 08.03.17 11:31



Zorn GmbH
Ezetilstraße 1
35410 Hungen
Germany
www.zorn-company.com

O-006_Elektro-Kuehlbox_Cover_297mm_EU_032017.indd 1 08.03.17 09:35